

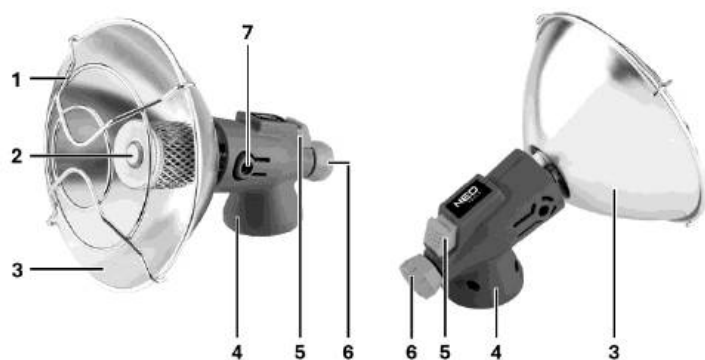
NEO TOOLS



90-134



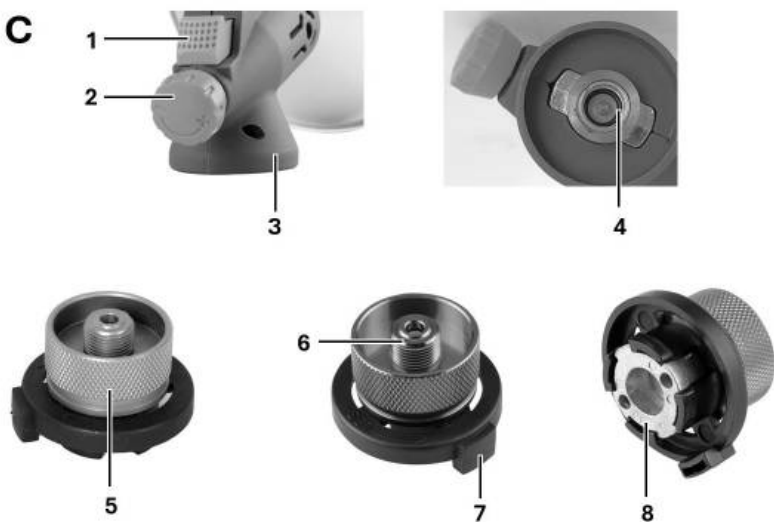
A



B



C



D



POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ	8
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	10
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	12
ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	14
FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	16
DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	18
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	20
ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	22
SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	24
HRVATSKA (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	26
LIETUVA (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	28
LATVIJA (LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	30
SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	32
БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	34
СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	36
ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	38
NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	40
PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	42
ESPAÑA (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	44
EESTI (EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	47

POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Grzejnik turystyczny gazowy

Model: 90-134

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania. Osoby, które nie przeczytały instrukcji nie powinny przeprowadzać montażu, regulacji lub obsługiwać urządzenia.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzeń mogą być niebezpieczne. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

UWAGA: TLENEK WĘGLA

Wszystkie urządzenia gazowe zużywają tlen zawarty w powietrzu i mogą wytwarzać tlenek węgla, który jest toksyczny, nie ma zapachu i może spowodować śmierć. Używanie urządzeń gazowego w małych i zamkniętych pomieszczeniach może być szkodliwe. Nigdy nie używaj tego urządzenia w małych i zamkniętych pomieszczeniach, zawsze zapewnij wentylację świeżym powietrzem.

PRZEZNACZENIE

Grzejnik gazowy jest przeznaczony do ogrzewania w półotwartych pomieszczeniach, mających stały dostęp do świeżego powietrza. Grzejnik ma niewielkie wymiary oraz wagę, co ułatwia jej transport. Jako zasilanie zastosowano typowe naboje z gazem powszechnie dostępne na rynku. Grzejnik posiada własny zapłon piezoelektryczny.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to może być używane wyłącznie z wkładem z mieszaniną butanu i propanu zgodnym z normą EN417. Próba zamontowania innych rodzajów pojemników na gaz może być niebezpieczna.

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do rozpalenia grzejnika należy ustawić go w prawidłowej pozycji. Osłona elementu grzewczego ma być skierowana lekko do góry rysunek główny, a sam grzejnik ma stać na nogach do tego celu przeznaczonych rys. A10. W przeciwnym razie zalanie naboju gazowego nie będzie możliwe. Próba rozpalenia nagrzewnicy z rusztem odwróconym do góry nogami spowoduje pożar i ryzyko wybuchu.

UWAGA: Używaj tylko na zewnątrz, trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia.

WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU NA ZEWNĄTRZ. NIE używaj grzejnika w zamkniętej przestrzeni.

UWAGA! Grzejnik nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego

- NIGDY** nie wystawiaj grzejnika na działanie łatwopalnych oparów lub cieczy podczas pracy. Może to spowodować wybuch lub pożar.
- NIGDY** nie pozostawiaj grzejnika bez nadzoru podczas pracy.
- NIE** ruszaj działającego lub gorącego grzejnika. Należy schłodzić go przez co najmniej 5 minut po zakończeniu działania, a następnie rozłączyć z nabojem gazowym.
- Grzejnik powinna być używany na płaskiej, poziomej powierzchni. W przypadku naboju bagnetowego, aby zwiększyć stabilność należy korzystać z podstawki będącej w zestawie.
- Nigdy nie korzystaj z grzejnika podczas wietrznej pogody
- Nie ustawiaj grzejnika w czasie pracy w pobliżu otwartego okna
- NIGDY NIE** próbuj zapalać płomienia, gdy element grzejny jest zakryty. Może wystąpić nagromadzenie gazu, w wyniku czego zwiększona erupcja płomienia.

- NIE** ruszaj, nie podnoś ani nie przechylaj grzejnika z zapalonym palnikiem. Może to spowodować uszkodzenie produktu lub uraz użytkownika spowodowany płomieniem.
- Zawsze sprawdzaj, czy palnik jest zgaszony przed odłączeniem naboju z gazem.
- NIE** należy samodzielnie naprawiać ani modyfikować grzejnika.
- Sprawdź dokładnie grzejnik przed podłączeniem do niego naboju z gazem. Upewnij się, że wążnisk płomienia jest zamknięty w pozycji **OFF**. **NIE** używaj grzejnika, jeśli uszczelka między grzejnikiem a nabojem z gazem jest uszkodzona.
- Po podłączeniu grzejnika do naboju gazowego normalne jest, że trochę gazu wycieknie przed zablokowaniem naboju gazowego. Kontynuuj montaż naboju z gazem, aż będzie on szczelny, a następnie wyciek gazu ustanie. Jeśli słyszysz lub czujesz wyciek gazu po podłączeniu, gdy pokrętkę sterowania płomieniem jest zamknięta, **NIE** zbliżaj się z otwartym ogniem ani nie zapalaj grzejnika. Natychmiast odłącz grzejnik od naboju z gazem. Nie używaj grzejnika, dopóki nie zostanie ona sprawdzona i naprawiona przez wykwalifikowany serwis.
- Trzymaj części ciała z dala od górnej części palącego się palnika grzejnika. Trzymaj wszelkie materiały palne w odległości co najmniej 0,5 metra od boków palącej się grzejnika.
- Pozwól grzejnikowi i wszystkim częściom ostygnąć przed czyszczeniem. Unikaj czyszczenia grzejnika lub jej części za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Nie** pozwól dzieciom zbliżyć się do płonącego grzejnika. **Nie**leżni używaj grzejnika tylko pod nadzorem dorosłych.
- Użyj osłony przeciw wiatrowej, gdy używasz grzejnika w wietrznym środowisku, aby uniknąć wypadku.
- Grzejnik został wykonany zgodnie z normą EN 417

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- 1.Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi
- 2.Wymaga montażu
- 3.Niebezpieczeństwo pożaru
- 4.Uwaga gorąca powierzchnia
- 5.Nigdy nie zakrywaj elementu grzewczego
- 6.Trzymać z dala od dzieci
- 7.Do stosowania na zewnątrz pomieszczeń
- 8.Chronić przed opadami atmosferycznymi
- 9.Nie wystawiać na działanie temperatury wyższej niż 50° C lub na długotrwałe działanie promieni słonecznych
- 10.Zachować podane w instrukcji minimalne odległości grzejnika
- 11.Nie wyrzucać z odpadami domowymi
- 12.Podlega selektywnej zbiórce odpadów

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Oznaczenie rys. A	Opis
1	Osłona elementu grzewczego
2	Palnik / element grzewczy
3	Promiennik ciepła
4	Gniazdo naboju z gazem
5	Przycisk zapłonu piezoelektrycznego
6	Zawór gazu / regulator mocy grzania
7	Przepustnica powietrza
Oznaczenie rys. B	Opis
1	Nabój EASY CLICK gwintowany
2	Gniazdo naboju gwintowanego
3	Adapter
4	Nabój bagnetowy
5	Szczelina ustalająca
6	Gniazdo naboju bagnetowego
Oznaczenie rys. C	Opis
1	Przycisk zapłonu piezoelektrycznego
2	Zawór gazu / regulator mocy grzania
3	Gniazdo naboju z gazem

4	Uszczelka w gnieździe palnika
5	Adapter naboju bagnetowego
6	Zawór gwintowy
7	Wypustka pozycjonująca nabój z gazem
8	Złącze bagnetowe
Oznaczenie rys. D	Opis
1	Opakowanie transportowe
2	Nakręcana pokrywa
3	Grzejnik
4	Podstawa stabilizująca
5	Wypustki trzymające bagnetowy nabój z gazem

SPOSÓB UŻYCIA GRZEJNIKA GAZOWEGO

WAŻNE!

W tym grzejniku można stosować dwa rodzaje nabołów gazowych:

- Nabój EASY CLICK – gwintowany rys. B2
- Nabój bagnetowy rys. B4 – tylko z adapterem rys. C5
- Wyjmij grzejnik z opakowania.
- Upewnij się czy uszczelka jest na miejscu rys. C4 i czy nie jest uszkodzona.
- Upewnij się, że włącznik płomienia rys. C1 w grzejniku jest zakreślony – obróćony maksymalnie w lewo, możesz wówczas przystąpić do podłączenia naboju gazowego (brak w zestawie).
- Zdejmij zabezpieczenie z naboju gazowego w postaci plastikowego kapsla, następnie umieść nabój gazowy bezpośrednio w gnieździe palnika rys. C2. (przypadku stosowania naboju z gwintem) i dokręć w prawo do oporu, ale bez nadmiernej siły w ostatniej fazie.
- W przypadku naboju bagnetowego, również zdejmij zabezpieczenie, następnie umieść nabój tak aby prowadnica pozycjonująca rys. C7 była wpasowana w szczelinę naboju rys. B5 i obróć adapter w prawo do oporu.
- Jeśli po załadowaniu pojnika z gazem z przyłącza gazowego wydobywa się ciągly "syk" i zapach gazu, należy zaprzestać korzystania z urządzenia.
- Po instalacji naboju z gazem, upewnij się, że nie słychać ulatniającego się gazu ani nie czuć ulatniającego się gazu (po kilkunastu sekundach), grzejnik jest gotowy do pracy.

UWAGA! Powyższe czynności należy wykonać na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

- Aby zapalić płomień należy obrócić włącznik rys. C2 w lewo kierunkiem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Następnie naciśnij przycisk zapłonu piezoelektrycznego rys. C1, naciskając jednocześnie przepustnicę powietrza rys. A7 (znajdują się one symetrycznie po obu stronach palnika). Nastąpi wówczas zainicjowanie płomienia. Korzystając z pokrętki rys. C2 ustaw pożądaną moc płomienia.

UWAGA: Należy uważać na twarz i ręce, ponieważ istnieje ryzyko pożaru i poparzenia gazem podczas pierwszego zapłonu. W przypadku braku zapłonu przez więcej niż dwie sekundy, należy ponownie włączyć zapłon. Jeśli po kilku próbach zapłon nie nastąpi, należy zakręcić dopływ gazu i odczekać aż zgromadzony gaz się rozproszy. I dopiero wówczas przystąpić do ponownej próby rozpalenia grzejnika. Istnieje ryzyko wybuchu pozostałości gazu, nie używać palnika do czasu, aż zapach gazu przestanie być wyczuwalny.

- Po zakończeniu korzystania z grzejnika zamknij płomień regulatorem rys. C2.
- Schłodź zestaw przez co najmniej 5 minut, a następnie rozłącz grzejnik i wyjmij wkład z gazem.

WYMIANA NABOJU Z GAZEM

- Gdy temperatura na zewnątrz jest niska, należy naboje z gazem przechowywać w temperaturze pokojowej. Umożliwi to napełnienie układu gazem o ciśnieniu wystarczającym do działania nagrzewnicy.
- Wymiany naboju gazowego można dokonywać, gdy urządzenie nie jest gorące.

UWAGA! Podczas demontażu lub wymiany naboju z gazem należy zawsze sprawdzić, czy uszczelka w palniku rys. C4 znajduje się na swoim miejscu i jest w dobrym stanie.

UWAGA! Grzejnik powinna być używany na płaskiej, poziomej powierzchni, zapewniającej stabilność grzejnika z naboje. Jest to szczególnie istotne przypadku naboju bagnetowego. Ma on mniejszą średnicę i jest wyższy od naboju z gwintem. Aby zwiększyć stabilność naboju bagnetowego należy bezwzględnie korzystać z podstawki rys. D4 będącej w zestawie. Nabój z gazem należy umieścić w podstawie w taki sposób, aby wypustki w podstawie rys. D5 zahaczały o rant znajdujący się na dole naboju z gazem rys. B7.

- Naboje z gazem należy w miejscu niedostępnym dla dzieci, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, dala od promieni słonecznych, w temperaturze poniżej 50°C, z dala od źródeł ciepła
- Podczas wymiany naboju gazowego należy trzymać się z dala od wszelkich źródeł zapłonu i otwartego ognia.
- Puste naboje gazowe należy utylizować w bezpieczny sposób. Nie dziurawić ani nie wrzucać do ognia mogą one eksplodować i spowodować obrażenia.
- Ten typ naboju gazowej nie nadaje się do ponownego napełniania.
- Nigdy nie wyjmuj naboju z gazem podczas pracy urządzenia

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia bądź czynności serwisowych upewnij się, że nabój z gazem jest odłączony od grzejnika, a grzejnik wystygi

CZYSZCZENIE GRZEJNIKA

- Nigdy nie usuwaj samodzielnie zabezpieczeń ani ważnych elementów instalacji gazowej.
- Naprawy mogą być dokonywane tylko przez upoważnione serwisy.
- Powierzchnię grzejnika należy wytrzeć czystą szmatką.
- Osłonę grzejnika należy czyścić suchą ścierką.

PRZECHOWYWANIE GRZEJNIKA

- Usuń nabój z gazem z grzejnika, jeśli nie jest używany.
- Wyczyść i wysusz grzejnik przed jego magazynowaniem
- Schowaj grzejnik do opakowania i umieść go w suchym i zacienionym miejscu

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

Promiennik gazowy	1 szt.
Adapter G7/16" bagnet/gwint	1 szt.
Owalna stopa stabilizująca nabój z gazem	1 szt.
Opakowanie transportowe	1 szt.
Instrukcja obsługi	1 szt.

Pod numerem katalogowym **20-030** jest dostępny nabój z gazem, (brak w zestawie) kompatybilny z grzejnikami przez adapter (w zestawie)

Pod numerem katalogowym **20-036** jest dostępny nabój z gazem, kompatybilny z grzejnikiem (brak w zestawie)

DANE TECHNICZNE

Dane znamionowe	
Typ gazu	Butan
Zapłon	Piezo elektryczny
Zużycie gazu	60g/h
Moc maksymalna	0,85 kW
Masa	190 g bez pojemnika z gazem i bez adaptera
Wymiary grzejnika	160mmx132mm x 135mm
Średnica palnika	135mm
Ilość palników	1
Typ zbiornika z gazem zgodny z normą EN 417	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pogorznicza 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należy wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z

dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.), Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



ENGLISH (EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Gas tourist heater

Model: 90-134

NOTE: Before using the equipment, read this manual carefully and keep it for future reference. Persons who have not read the instructions should not carry out installation, adjustment or operation of the equipment.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be hazardous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

ATTENTION: CARBON MONOXIDE

All gas appliances consume oxygen in the air and can produce carbon monoxide, which is toxic, has no smell and can cause death. Using a gas appliance in small and confined spaces can be harmful. Never use this appliance in small and confined spaces, always provide fresh air ventilation.

PREPARATION

The gas heater is designed for heating in semi-open spaces with constant access to fresh air. The heater is small in size and weight, making it easy to transport. Typical gas cartridges commonly available on the market are used as power supply. The heater has its own piezo ignition.

SAFETY RULES

This appliance may only be used with an EN417-compliant butane/propane mixture cartridge. Attempting to fit other types of gas containers may be dangerous.

WARNING: Before firing up the heater, it must be placed in the correct position. The heating element cover is to face slightly upwards main drawing and the heater itself is to stand on the legs provided for this purpose fig. A10. Otherwise flooding of the gas cartridge will not be possible. Attempting to light the heater with the grate upside down will cause a fire and risk of explosion.

NOTE: Use outdoors only, keep young children away from the unit.

FOR OUTDOOR USE ONLY. DO NOT use the heater in an enclosed space.

ATTENTION! The heater is not intended for commercial use

- **NEVER** expose the heater to flammable vapours or liquids during operation. This could cause an explosion or fire.
- **NEVER** leave the heater unattended during operation.

- **DO NOT** move an operating or hot heater. Cool it for at least 5 minutes after operation and then disconnect it from the gas cartridge.
- The heater should be used on a flat, horizontal surface. In the case of a bayonet cartridge, use the stand provided to increase stability.
- Never use the heater in windy weather
- Do not position the heater near an open window during operation
- **NEVER** attempt to light a flame when the heating element is covered. Gas build-up may occur, resulting in increased flame eruption.
- **DO NOT** move, lift or tilt the heater with the burner lit. This may cause damage to the product or injury to the user from the flame.
- Always check that the burner is extinguished before disconnecting the gas cartridge.
- **DO NOT** repair or modify the heater yourself.
- Check the heater carefully before connecting the gas cartridge to it. Make sure the flame switch is closed in the **OFF** position. **DO NOT** use the heater if the seal between the heater and the gas cartridge is damaged.
- When the heater is connected to the gas cartridge, it is normal for some gas to leak out before the gas cartridge is blocked. Continue fitting the gas cartridge until it is tight and then the gas leak will stop. If you hear or smell a gas leak after connecting while the flame control knob is closed, **DO NOT** approach with an open flame or light the heater. Immediately disconnect the heater from the gas cartridge. Do not use the heater until it has been checked and repaired by a qualified service technician.
- Keep body parts away from the top of the burning radiator burner. Keep any combustible materials at least 0.5 metres away from the sides of the burning heater.
- Allow the radiator and all parts to cool down before cleaning. Avoid cleaning the radiator or any of its parts with steel wool.
- **Do not let children get close to a burning heater. Minors use the heater only under adult supervision.**
- Use a wind shield when using the heater in a windy environment to avoid an accident.
- The radiator is manufactured in accordance with EN 417

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions carefully
2. Requires assembly
3. Risk of fire
4. Note hot surface
5. Never cover the heating element
6. Keep out of reach of children
7. For outdoor use
8. Protect from precipitation
9. Do not expose to temperatures exceeding 50° C or to prolonged sunlight
10. Maintain the minimum heater distances specified in the instructions
11. Do not dispose of with household waste
12. Subject to separate waste collection

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

Designation Fig. A	Description
1	Heating element cover
2	Burner / heating element
3	Radiant heat
4	Gas cartridge socket
5	Piezo ignition button
6	Gas valve / heating power regulator
7	Air damper
Designation Fig. B	Description
1	EASY CLICK threaded cartridge

2	Threaded cartridge seat
3	Adapter
4	Bayonet cartridge
5	Locking slot
6	Bayonet cartridge slot
Designation Fig. C	
1	Piezo ignition button
2	Gas valve / heating power regulator
3	Gas cartridge receptacle
4	Gasket in burner socket
5	Adapter for bayonet cartridge
6	Threaded valve
7	Gas cartridge positioning tab
8	Bayonet connector
Designation Fig. D	
1	Transport packaging
2	Screw-on lid
3	Radiator
4	Stabilising stand
5	Protrusions holding bayoneted gas cartridge

HOW TO USE THE GAS HEATER

IMPORTANT!

Two types of gas cartridges can be used with this heater:

- **EASY CLICK cartridge - threaded Fig. B2**
- **Bayonet cartridge fig. B4 - only with adapter fig. C5**
- Remove the heater from the packaging.
- Ensure that the gasket is in place **fig. C4** and that it is not damaged.
- Make sure that the flame switch **fig. C1** on the heater is turned - turned as far to the left as possible, you can then proceed to connect the gas cartridge (not supplied).
- Remove the protection from the gas cartridge in the form of a plastic cap, then place the gas cartridge directly into the burner socket **fig. C2**. (if using a threaded cartridge) and tighten clockwise as far as it will go, but without excessive force in the last phase.
- In the case of a bayonet cartridge, also remove the safety catch, then place the cartridge so that the positioning guide **fig. C7** fits into the cartridge slot **fig. B5** and turn the adapter clockwise as far as it will go
- If there is a continuous "hiss" and smell of gas coming from the gas connection after loading the gas container, stop using the appliance.
- After installing the gas cartridge, make sure that you cannot hear or smell gas escaping (after several seconds), the heater is ready for operation.

ATTENTION! The above steps should be performed outdoors or in a well-ventilated room.

- To light the flame, turn the switch **Fig. C2** counterclockwise.
- Then press the piezo ignition button **fig. C1** while pressing the air damper **fig. A7** (these are symmetrically located on both sides of the burner). Use the control knob **fig. C2** to set the desired flame power.

CAUTION: Be careful with your face and hands, as there is a risk of fire and gas burns during the initial ignition. If there is no ignition for more than two seconds, switch the ignition back on. If ignition does not occur after several attempts, turn off the gas supply and wait for the accumulated gas to dissipate. Only then should you attempt to light the heater again. There is a risk of explosion of residual gas; do not use the burner until the smell of gas is no longer noticeable.

- When you have finished using the heater, close the flame with the regulator **Fig. C2**.
- Cool the set for at least 5 minutes, then disconnect the heater and remove the gas cartridge.

REPLACEMENT OF GAS CARTRIDGE

- When the temperature outside is low, store the gas cartridges at room temperature. This will enable the system to be filled with enough gas to operate the heater.
- The gas cartridge can be replaced when the appliance is not hot.

NOTE: When removing or replacing the gas cartridge, always check that the gasket in the burner **Fig. C4** is in place and in good condition.

ATTENTION: The heater should be used on a flat, horizontal surface to ensure the stability of the heater with the cartridge. This is particularly important with a bayonet cartridge. It has a smaller diameter and is higher than a threaded cartridge. In order to increase the stability of the bayonet cartridge it is essential to use the **figure D4** stand included in the kit. The gas cartridge must be placed in the cradle in such a way that the tabs in the cradle **fig. D5** engage with the rim at the bottom of the gas cartridge **fig. B7**.

- Keep gas cartridges out of the reach of children, in a well-ventilated room, away from sunlight, at a temperature below 50°C, away from heat sources
- Keep away from all sources of ignition and open flame when replacing the gas cartridge.
- Dispose of empty gas cartridges safely. Do not perforate or throw into fire they may explode and cause injury.
- This type of gas cartridge is not refillable.
- Never remove the gas cartridge while the appliance is running

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION! Before cleaning or servicing, ensure that the gas cartridge is disconnected from the heater and that the heater has cooled down.

CLEANING THE RADIATOR

- Never remove safety devices or important components of the gas system yourself.
- Repairs may only be carried out by authorised service centres.
- Wipe the surface of the radiator with a clean cloth.
- The radiator cover should be cleaned with a dry cloth

STORAGE OF THE HEATER

- Remove the gas cartridge from the heater when not in use.
- Clean and dry the heater before storage
- Put the heater in its packaging and place it in a dry and shaded place

KIT CONTENTS

Gas radiator	1 pc.
Adapter G7/16" bayonet/thread	1 pc.
Oval foot for stabilising gas cartridge	1 pc.
Transport packaging	1 pc.
Operating instructions	1 pc.

Under part number **20-030** a gas cartridge is available, (not included) compatible with the heater via an adapter (included)

Under part number **20-036** a gas cartridge is available, compatible with the heater (not included)

TECHNICAL DATA

Rated data	
Gas type	Butane
Ignition	Piezo electric
Gas consumption	60g/h
Maximum power	0.85 kW
Mass	190 g without gas container and without adapter
Radiator dimensions	160mmx132mm x 135mm
Burner diameter	135mm
Number of burners	1
Type of gas container in accordance with EN 417	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed in for disposal at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Used equipment contains environmentally unfriendly substances. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of dated February 4, 1994 on Copyright

УКРАЇНЬСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ Газовий туристичний обігрівач

Модель: 90-134

ПРИМІТКА: Перед використанням обладнання уважно прочитайте цей посібник і збережіть його для подальшого використання. Особи, які не прочитали інструкцію, не повинні виконувати установку, налаштування або експлуатацію обладнання.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

УВАГА: ЧАДНИЙ ГАЗ

Усі газові прилади споживають кисень з повітря і можуть виробляти чадний газ, який є токсичним, не має запаху і може спричинити смерть. Використання газових приладів у невеликих та обмежених приміщеннях може бути шкідливим. Ніколи не використовуйте цей прилад у тісних та обмежених приміщеннях, завжди забезпечуйте приплив свіжого повітря.

ПІДГОТОВКА

Газовий обігрівач призначений для обігріву напіввідкритих приміщень з постійним доступом свіжого повітря. Обігрівач має невеликі розміри та вагу, що дозволяє легко його транспортувати. В якості джерела живлення використовуються типові газові картриджі, широко доступні на ринку. Обігрівач має власний п'єзоіспалал.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Цей прилад можна використовувати лише з картриджами для суміші бутану та пропану, що відповідають стандарту EN417. Спроби встановити інші типи газових балонів можуть бути небезпечними.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед тим, як розпалити обігрівач, його необхідно розмістити в правильному положенні. Кришка нагрівального елемента повинна бути спрямована трохи вгору основним малюнком, а сам обігрівач повинен стояти на передбачених для цього ніжках, мал. A10. В іншому випадку заповнення газового картриджа буде неможливим. Спроба розпалити водонагрівач з перевернутою решіткою призведе до пожежі та ризику вибуху.

ПРИМІТКА: Використовуйте тільки на відкритому повітрі, тримайте маленьких дітей подалі від пристрою.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ НА ВІДКРИТОМУ ПОВІТРІ. НЕ використовуйте обігрівач у закритих приміщеннях.

УВАГА! Обігрівач не призначений для комерційного використання

- **НІКОЛИ** не піддавайте обігрівач впливу легкозаймистих парів або рідин під час роботи. Це може призвести до вибуху або пожежі.
- **НІКОЛИ** не залишайте обігрівач без нагляду під час роботи.
- **НЕ** пересувайте працюючий або гарячий обігрівач. Після роботи охолодіть його принаймні 5 хвилин, а потім від'єднайте від газового картриджа.
- Нагрівач слід використовувати на рівній горизонтальній поверхні. У випадку байонетного патрона використовуйте підставку, що додається, для підвищення стійкості.
- Ніколи не використовуйте обігрівач у вітряну погоду

- Під час роботи не розташовуйте обігрівач біля відчиненого вікна
- **НІКОЛИ** не намагайтеся запалити полум'я, коли нагрівальний елемент накритий. Це може призвести до накопичення газу, що спричинить посилення спалаху полум'я.
- **НЕ** пересувайте, не піднімайте та не нахилийте обігрівач з увімкненим пальником. Це може призвести до пошкодження виробу або травмування користувача полум'ям.
- Перед від'єднанням газового картриджа завжди перевіряйте, щоб конфорка була вимкнена.
- **НЕ** ремонтуйте та не модифікуйте обігрівач самостійно.
- Уважно перевірте нагрівач, перш ніж підключати до нього газовий картридж. Переконайтеся, що перемикач полум'я закритий у положенні **OFF**. **НЕ** використовуйте нагрівач, якщо ущільнення між нагрівачем і газовим картриджем пошкоджено.
- Коли обігрівач підключений до газового картриджа, це нормально, якщо деяка кількість газу витікає до того, як газовий картридж буде заблокований. Продовжуйте встановлювати газовий картридж до тих пір, поки він не буде щільно прилягати, після чого витік газу припиниться. Якщо ви почули або відчули витік газу після підключення при закритій ручці регулювання полум'я, **НЕ** підходьте з відкритим полум'ям і не вмикайте обігрівач. негайно від'єднайте обігрівач від газового картриджа. Не використовуйте обігрівач, доки його не перевірить і не відремонтує кваліфікований фахівець.
- Тримайте частини тіла подалі від верхньої частини пальника радіатора, що горить. Тримайте горючі матеріали на відстані щонайменше 0,5 метра від бокових сторін опалювального приладу, що горить.
- Перед чищенням дайте радіатору та всім його частинам охолонути. Уникайте чищення радіатора або будь-яких його частин за допомогою сталевої вати.
- **Не дозволяйте дітям наближатися до палаючого обігрівача. Неповнолітні користувачі обігрівачем тільки під наглядом дорослих.**
- Використовуйте вітрозахисний екран під час використання обігрівача у вітряну погоду, щоб уникнути нещасного випадку.
- Радіатор виготовлений відповідно до стандарту EN 417

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- 1 Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
- 2 Потребує збірки
- 3.ризик пожежі
- 4 Зверніть увагу на гарячу поверхню
- 5 Ніколи не накривайте нагрівальний елемент
- 6 Зберігати в недоступному для дітей місці
7. для зовнішнього використання
8. захищати від атмосферних опадів
9. не піддавати впливу температур, що перевищують 50° C, або тривалого сонячного світла
10. дотримуйтесь мінімальних відстаней між нагрівачами, зазначених в інструкції
11. не утилізувати разом з побутовими відходами
12. підлягає роздільному збору відходів

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Позначення Рис.	Опис
A	
1	Кришка нагрівального елемента
2	Пальник / нагрівальний елемент
3	Променисте тепло
4	Гніздо для газового картриджа
5	П'єзо-кнопка запалювання

6	Газовий клапан / регулятор потужності опалення
7	Повітряна заслінка
Позначення Рис. В	Опис
1	Різьбовий картридж EASY CLICK
2	Гніздо для картриджа з різьбленням
3	Адаптер
4	Байонетний патрон
5	Паз для фіксації
6	Гніздо для байонетного патрона
Позначення Рис. С	Опис
1	П'єзо-кнопка запалювання
2	Газовий клапан / регулятор потужності опалення
3	Гніздо для газових картриджів
4	Прокладка в гнізді пальника
5	Адаптер для байонетного патрона
6	Різьбовий вентиль
7	Вкладка позиціонування газового картриджа
8	Байонетний роз'єм
Позначення Рис. D	Опис
1	Транспортна упаковка
2	Кришка, що нагвинчується
3	Радіатор
4	Стабілізаційна стійка
5	Виступи для кріплення багнетного газового патрона

ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ГАЗОВОЮ КОЛОНКОЮ

ВАЖЛИВО!

З цим обігрівачем можна використовувати два типи газових картриджів:

- Картридж EASY CLICK - різьбовий Рис. B2
- Байонетний патрон рис. B4 - тільки з адаптером рис. C5

- Вийміть обігрівач з упаковки.
- Переконайтеся, що прокладка на місці, **рис. C4** і що вона не пошкоджена.
- Переконайтеся, що перемикач полум'я **рис. C1** на обігрівачі повернутий - повернутий максимально вліво, після чого можна приступати до підключення газового картриджа (не входить до комплекту поставки).
- Зніміть захист з газового картриджа у вигляді пластикового ковпачка, потім вставте газовий картридж безпосередньо в гніздо пальника, **рис. C2**. (якщо використовується різьбовий картридж) і закрутіть за годинниковою стрілкою до упору, але без надмірного зусилля в останній фазі.
- У випадку байонетного патрона також зніміть запобіжник, а потім встановіть патрон так, щоб напрямна для позиціонування **рис. C7** увійшла в гніздо патрона **рис. B5** і поверніть адаптер за годинниковою стрілкою до упору
- Якщо після завантаження газового контейнера з газового з'єднання виходить безперервне шипіння і запах газу, припиніть використання приладу.
- Після встановлення газового картриджа переконайтеся, що ви не чуєте або не відчуваєте запаху газу, що виходить (через кілька секунд), обігрівач готовий до роботи.

УВАГА! Вищевказані дії слід виконувати на відкритому повітрі або в добре провітрюваному приміщенні.

- Щоб запалити полум'я, поверніть перемикач **рис. C2** проти годинникової стрілки.
- Потім натисніть п'єзо-кнопку запалювання **рис. C1**, одночасно натиснувши на повітряну заслінку **рис. A7** (вони розташовані симетрично з обох боків пальника). За допомогою ручки управління **рис. C2** встановити бажану потужність полум'я.

УВАГА: Будьте обережні з обличчям і руками, оскільки під час першого розпалювання існує ризик пожежі та опіків газом. Якщо запалювання не відбувається більше двох секунд, увімкніть запалювання знову. Якщо після кількох спроб запалювання не відбувається, перекрийте подачу газу і зачекайте, поки накопичений газ розсіється. Тільки після цього можна

спробувати знову запалити опалювальний прилад. Існує ризик вибуху залишків газу; не використовуйте пальник, поки запах газу не зникне.

- Після закінчення використання обігрівача закрийте полум'я регулятором **рис. C2**.
- Остудіть набір щонайменше 5 хвилин, потім відклучіть нагрівач і вийміть газовий картридж.

ЗАМІНА ГАЗОВОГО КАРТРИДЖА

- Коли температура на вулиці низька, зберігайте газові картриджі при кімнатній температурі. Це дозволить наповнити систему достатньою кількістю газу для роботи обігрівача.
- Газовий картридж можна замінити, коли прилад не гарячий. **ПРИМІТКА:** Знімаючи або замінюючи газовий картридж, завжди перевіряйте, щоб прокладка в пальнику (**рис. C4**) була на місці і в хорошому стані.

УВАГА: Нагрівач слід використовувати на плоскій горизонтальній поверхні, щоб забезпечити стабільність нагрівача з патроном. Це особливо важливо для байонетного картриджа. Він має менший діаметр і вищу висоту, ніж різьбовий картридж. Для підвищення стійкості байонетного картриджа необхідно використовувати підставку **D4**, що входить до комплекту. Газовий патрон повинен бути розміщений в підставці таким чином, щоб виступи на підставці **рис. D5** увійшли в зачеплення з обідком в нижній частині газового балончика, **рис. B7**.

- Зберігайте газові картриджі в недоступному для дітей місці, в добре провітрюваному приміщенні, подалі від сонячних променів, при температурі нижче 50°C, подалі від джерел тепла.
- Під час заміни газового картриджа тримайтеся подалі від джерел займання та відкритого вогню.
- Утилізуйте порожні газові балони у безпечний спосіб. Не проколюйте і не кидайте у вогонь - вони можуть вибухнути і спричинити травми.
- Цей тип газових картриджів не підлягає перезаправці.
- Ніколи не виймайте газовий картридж під час роботи приладу

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА! Перед чистінням або обслуговуванням переконайтеся, що газовий картридж від'єднаний від нагрівача, а нагрівач охолонув.

ОЧИЩЕННЯ РАДІАТОРА

- Ніколи не знімайте запобіжні пристрої або важливі компоненти газової системи самостійно.
- Ремонт може здійснюватися тільки в авторизованих сервісних центрах.
- Протріть поверхню радіатора чистою ганчіркою.
- Кришку радіатора слід чистити сухою ганчіркою

ЗБЕРІГАННЯ ОБІГРІВАЧА

- Виймайте газовий картридж з обігрівача, коли він не використовується.
- Перед зберіганням очистіть і висушіть обігрівач
- Покладіть обігрівач в упаковку та помістіть його в сухе та затінене місце

ЗМІСТ НАБОРУ

Газовий радіатор	1 шт.
Перехідник G7/16" байонет/різьба	1 шт.
Овальна ніжка для стабілізуючого газового картриджа	1 шт.
Транспортна упаковка	1 шт.
Інструкція з експлуатації	1 шт.

Під номером **20-030** доступний газовий картридж (не входить до комплекту), сумісний з нагрівачем за допомогою адаптера (входить до комплекту)

За номером **20-036** доступний газовий картридж, сумісний з нагрівачем (не входить до комплекту)

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Номінальні дані	
Тип газу	Бутан

Запалювання	П'єзоелектричний
Споживання газу	60 г / год
Максимальна потужність	0,85 kW
Меса	190 г без газового контейнера та без адаптера
Розміри радіатора	160мм x 132мм x 135мм
Діаметр пальника	135 мм
Кількість конфорок	1
Тип газового контейнера відповідно до EN 417	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби не можна вивидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Використане обладнання містить шкідливі для навколишнього середовища речовини. Неутілізоване обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: "GTX Polska") powiadamia, że wszyscy autorzy prawa do zmioty tego posibnika (dalej: "Posibnik"), w tymu chisli, serech inosho, nalezajac iij. Wsi autorskiy prawa do zmioty tego posibnika (dalej - "Posibnik"), wkluczajacy, ale ne obmiejucyjacy, iioy tekst, fotografii, shemy, maljunki, a takoz iioy kompozycijo, nalezajac wkluczono GTX Poland i pidnagajacj prawomuo zachistu widluno do Zakonu wid 4 lutego 1994 r. "Pro autorskiye pravo i sumijniy prava" (tobto Zakonodawchij wisknik 2006 r. Ne 90, poz. 631 z nastupnymi zmiani). Kopijowanija, obrobka, publikacija, modifikacija z komercyjnoju metoju wosyho Posibnika, a takoz iioy okremih elementiw bez pismowoi zgoody GTX Polska suworo zabroneno i moze pryzwiesiti do civilnoj i kriminalnoj widpowidalnosti.

ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Încălzitor turistic pe gaz

Model: 90-134

NOTĂ: Înainte de a utiliza echipamentul, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l pentru consultare ulterioară. Persoanele care nu au citit instrucțiunile nu trebuie să efectueze instalarea, reglarea sau operarea echipamentului.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șoc electric, vătămare și va reduce timpul de instalare a aparatului.

ATENȚIE: MONOXID DE CARBON

Toate aparatele pe gaz consumă oxigenul din aer și pot produce monoxid de carbon, care este toxic, nu are miros și poate provoca moartea. Utilizarea unui aparat pe gaz în spații mici și restrânse poate fi dăunătoare. Nu utilizați niciodată acest aparat în spații mici și restrânse, asigurați întotdeauna ventilația cu aer proaspăt.

PREGĂTIRE

Încălzitorul pe gaz este proiectat pentru încălzirea în spații semi-deschise cu acces constant la aer proaspăt. Încălzitorul are dimensiuni și greutate reduse, ceea ce îl face ușor de transportat. Cartușele de gaz tipice disponibile în mod obișnuit pe piață sunt utilizate ca sursă de alimentare. Încălzitorul are propria sa aprindere piezoelectrică.

REGULI DE SIGURANȚĂ

Acest aparat poate fi utilizat numai cu un cartuș de amestec butan/tropan conform EN417. Încercarea de a monta alte tipuri de recipiente de gaz poate fi periculoasă.

AVERTISMENT: Înainte de a porni încălzitorul, acesta trebuie să fie așezat în poziția corectă. Capacul elementului de încălzire trebuie să fie orientat ușor în sus desenul principal, iar încălzitorul în sine trebuie să stea pe picioarele prevăzute în acest scop fig. A10. În caz contrar, nu va fi posibilă inundarea cartușului de gaz. Încercarea de a aprinde încălzitorul cu grătarul răsturnat va provoca un incendiu și risc de explozie.

NOTĂ: Utilizați numai în exterior, țineți copiii departe de unitate.

NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN EXTERIOR. NU utilizați încălzitorul într-un spațiu închis.

ATENȚIE! Încălzitorul nu este destinat utilizării comerciale

- Nu expuneți **NICIODATĂ** încălzitorul la vapori sau lichide inflamabile în timpul funcționării. Acest lucru ar putea provoca o explozie sau un incendiu.
- Nu lăsați **niciodată** încălzitorul nesupravegheat în timpul funcționării.
- **NU** mutați un încălzitor în funcțiune sau fierbinte. Răciți-l timp de cel puțin 5 minute după funcționare și apoi deconectați-l de la cartușul de gaz.
- Încălzitorul trebuie utilizat pe o suprafață plană, orizontală. În cazul unui cartuș cu baionetă, utilizați suportul furnizat pentru a crește stabilitatea.
- Nu utilizați niciodată încălzitorul pe vreme cu vânt
- Nu poziționați încălzitorul în apropierea unei ferestre deschise în timpul funcționării
- Nu încercați **NICIODATĂ** să aprindeți o flacără atunci când elementul de încălzire este acoperit. Se poate produce acumularea de gaz, rezultând o erupție crescută a flăcării.
- Nu mișcați, ridicați sau înclinați încălzitorul cu arzătorul aprins. Acest lucru poate cauza deteriorarea produsului sau rănirea utilizatorului din cauza flăcării.
- Verificați întotdeauna dacă arzătorul este stins înainte de a deconecta cartușul de gaz.
- **NU** reparați sau modificați singur încălzitorul.
- Verificați cu atenție încălzitorul înainte de a conecta cartușul de gaz la acesta. Asigurați-vă că întrerupătorul de flacără este închis în poziția **OFF (oprit)**. **NU** utilizați încălzitorul dacă garnitura dintre încălzitor și cartușul de gaz este deteriorată.
- Atunci când încălzitorul este conectat la cartușul de gaz, este normal ca o parte din gaz să se scurgă înainte ca cartușul de gaz să fie blocat. Continuați să montați cartușul de gaz până când acesta este strâns și atunci scurgerea de gaz se va opri. Dacă auziți sau mirosiți o scurgere de gaz după conectare, în timp ce butonul de control al flăcării este închis, **NU** vă apropiați cu o flacără deschisă și **NU** aprindeți încălzitorul. Deconectați imediat încălzitorul de la cartușul de gaz. Nu utilizați încălzitorul până când acesta nu a fost verificat și reparat de un tehnician de service calificat.
- Țineți părțile corpului departe de partea superioară a arzătorului radiatorului în flăcări. Păstrați orice materiale combustibile la cel puțin 0,5 metri distanță de părțile laterale ale radiatorului care arde.
- Lăsați radiatorul și toate piesele să se răcească înainte de curățare. Evitați să curățați radiatorul sau oricare dintre piesele sale cu vată de țel.
- **Nu lăsați copiii să se apropie de un încălzitor aprins. Minorii utilizează încălzitorul numai sub supravegherea unui adult.**
- Folosiți o protecție împotriva vântului atunci când utilizați încălzitorul într-un mediu cu vânt puternic pentru a evita un accident.
- Radiatorul este fabricat în conformitate cu EN 417

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Necesită asamblare
3. Risc de incendiu
4. Notă suprafață fierbinte
5. Nu acoperiți niciodată elementul de încălzire
6. Păstrați la îndemâna copiilor
7. Pentru utilizare în exterior
8. Protejați de precipitații

9. Nu expuneți la temperaturi mai mari de 50 ° C sau la lumina soarelui prelungită
10. Păstrați distanțele minime de încălzire specificate în instrucțiuni
11. Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere
12. Sunt supuse colectării separate a deșeurilor

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Desemnare Fig. A	Descriere
1	Capacul elementului de încălzire
2	Arzător / element de încălzire
3	Căldură radiantă
4	Priza cartușului de gaz
5	Buton de aprindere piezo
6	Robinet de gaz / regulator de putere de încălzire
7	Amortizor de aer
Desemnare Fig. B	Descriere
1	Cartuș filetat EASY CLICK
2	Scaun cartuș filetat
3	Adaptor
4	Cartuș cu baionetă
5	Fantă de blocare
6	Fantă pentru cartuș cu baionetă
Desemnare Fig. C	Descriere
1	Buton de aprindere piezo
2	Robinet de gaz / regulator de putere de încălzire
3	Receptacul cartușului de gaz
4	Garnitura din soclu arzătorului
5	Adaptor pentru cartuș cu baionetă
6	Supapă filetată
7	Fila de poziționare a cartușului de gaz
8	Conector baionetă
Desemnare Fig. D	Descriere
1	Ambalaje de transport
2	Capac cu surub
3	Radiator
4	Support de stabilizare
5	Protuberanțe care susțin cartușul de gaz cu baionetă

MODUL DE UTILIZARE A ÎNCĂLZITORULUI CU GAZ

IMPORTANT!

Două tipuri de cartușe de gaz pot fi utilizate cu acest încălzitor:

- Cartuș EASY CLICK - filetat Fig. B2
- Cartuș cu baionetă fig. B4 - numai cu adaptor fig. C5
- Scoateți încălzitorul din ambalaj.
- Asigurați-vă că garnitura este în poziție fig. C4 și că aceasta nu este deteriorată.
- Asigurați-vă că întrerupătorul de flacără fig. C1 de pe încălzitor este rotit - rotit cât mai mult posibil spre stânga, apoi puteți trece la conectarea cartușului de gaz (nu este furnizat).
- Îndepărtați protecția cartușului de gaz sub forma unui capac de plastic, apoi introduceți cartușul de gaz direct în mufa arzătorului fig. C2. (dacă utilizați un cartuș filetat) și strângeți în sensul acelor de ceasornic până la capăt, dar fără forță excesivă în ultima fază.
- În cazul unui cartuș cu baionetă, scoateți și siguranța, apoi plasați cartușul astfel încât ghidul de poziționare fig. C7 se potrivește în fanta cartușului fig. B5 și rotiți adaptorul în sensul acelor de ceasornic până la capăt
- Dacă există un "șuierat" continuu și un miros de gaz care provine de la racordul de gaz după încărcarea rezervorului de gaz, nu mai utilizați aparatul.
- După instalarea cartușului de gaz, asigurați-vă că nu auziți sau nu simțiți mirosul de gaz care se scurge (după câteva secunde), încălzitorul este gata de funcționare.

ATENȚIE! Etapele de mai sus trebuie efectuate în aer liber sau într-o încăpă bine ventilată.

- Pentru a aprinde flacăra, rotiți comutatorul Fig. C2 în sensul invers acelor de ceasornic.
- Apoi apăsați butonul de aprindere piezoelectric fig. C1 în timp ce apăsați clapeta de aer fig. A7 (acestea sunt amplasate simetric pe ambele părți ale arzătorului). Utilizați butonul de control fig. C2 pentru a seta puterea dorită a flăcării.

ATENȚIE: Aveți grijă la față și la mâini, deoarece există riscul de incendii și arsuri de gaze în timpul aprinderii inițiale. Dacă nu există aprindere timp de mai mult de două secunde, porniți din nou aprinderea. Dacă aprinderea nu are loc după mai multe încercări, închideți alimentarea cu gaz și așteptați ca gazul acumulat să se disipeze. Abia apoi trebuie să încercați să aprindeți din nou încălzitorul. Există riscul de explozie a gazului rezidual; nu utilizați arzătorul până când mirosul de gaz nu mai este vizibil.

- Când ați terminat de utilizat încălzitorul, închideți flacăra cu regulatorul Fig. C2.
- Răciți setul timp de cel puțin 5 minute, apoi deconectați încălzitorul și scoateți cartușul de gaz.

ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ

- Atunci când temperatura de afară este scăzută, depozitați cartușele de gaz la temperatura camerei. Acest lucru va permite sistemului să fie umplut cu suficient gaz pentru funcționarea încălzitorului.
- Cartușul de gaz poate fi înlocuit atunci când aparatul nu este fierbinte.

NOTĂ: Când scoateți sau înlocuiți cartușul de gaz, verificați întotdeauna dacă garnitura din arzător Fig. C4 este la locul ei și în stare bună.

ATENȚIE: Încălzitorul trebuie utilizat pe o suprafață plană, orizontală, pentru a asigura stabilitatea încălzitorului cu cartușul. Acest lucru este deosebit de important cu un cartuș cu baionetă. Acesta are un diametru mai mic și este mai înalt decât un cartuș filetat. Pentru a crește stabilitatea cartușului cu baionetă, este esențial să utilizați suportul cifrat D4 inclus în kit. Cartușul cu gaz trebuie așezat în suport în așa fel încât filele din suportul fig. D5 se cuplează cu marginea din partea inferioară a cartușului cu gaz fig. B7.

- Păstrați cartușele de gaz departe de copii, într-o încăpă bine ventilată, ferită de lumina soarelui, la o temperatură sub 50°C, departe de sursele de căldură
- Păstrați departe de toate sursele de aprindere și de flăcările deschise atunci când înlocuiți cartușul de gaz.
- Aruncați cartușele de gaz goale în siguranță. Nu le perforați și nu le aruncați în foc, deoarece pot exploda și provoca răni.
- Acest tip de cartuș de gaz nu este reîncărcabil.
- Nu scoateți niciodată cartușul de gaz în timp ce aparatul este în funcțiune

ÎNȚEȚINEREA ȘI DEPOZITARE

ATENȚIE! Înainte de curățare sau întreținere, asigurați-vă că cartușul de gaz este deconectat de la încălzitor și că încălzitorul s-a răcit.

CURĂȚAREA RADIATORULUI

- Nu demontați niciodată singur dispozitivele de siguranță sau componentele importante ale sistemului de gaz.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către centre de service autorizate.
- Ștergeți suprafața radiatorului cu o cârpă curată.
- Capacul radiatorului trebuie curățat cu o cârpă uscată

DEPOZITAREA ÎNCĂLZITORULUI

- Scoateți cartușul de gaz din încălzitor atunci când nu este utilizat.
- Curățați și uscați încălzitorul înainte de depozitare
- Puneți încălzitorul în ambalajul său și amplasați-l într-un loc uscat și umbrat

CONȚINUT KIT

Radiator cu gaz	1 buc.
Adaptor G7/16" baionetă/filet	1 buc.
Picior oval pentru stabilizarea cartușului de gaz	1 buc.
Ambalaj de transport	1 buc.
Instrucțiuni de utilizare	1 buc.

La numărul de piesă 20-030 este disponibil un cartuș de gaz (nu este inclus) compatibil cu încălzitorul prin intermediul unui adaptor (inclus)

Sub numărul de piesă 20-036 este disponibil un cartuș de gaz compatibil cu încălzitorul (nu este inclus)

DATE TEHNICE

Date nominale	
Tipul de gaz	Butan
Aprindere	Piezoelectric
Consumul de gaz	60g/h
Putere maximă	0,85 kW
Masa	190 g fără rezervor de gaz și fără adaptor
Dimensiuni radiator	160mm x 132mm x 135mm
Diametrul arzătorului	135mm
Număr de arzătoare	1
Tip de rezervor de gaz în conformitate cu EN 417	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie preluate pentru eliminare la unități adecvate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Echipamentele uzate conțin substanțe neprietenoase pentru mediu. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din data de 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea drept rezultat răspunderea civilă și penală.

MAGYARORSZÁG (HU)

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Gázüzemű turisztikai fűtőberendezés

Modell: 90-134

MEGJEGYZÉS: A berendezés használatát előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, és őrizze meg későbbi használatra. Azoknak a személyeknek, akik nem olvasták el a használati utasítást, tilos a berendezés telepítését, beállítását vagy üzemeltetését elvégezniük.

KÜLÖNLLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

FIGYELEM: SZÉN-MONOXID

Minden gázkészülék oxigént fogyaszt a levegőben, és szén-monoxidot termelhet, amely mérgező, nincs szaga, és halált okozhat. A gázkészülék használata kis és szűk helyiségekben káros lehet. Soha ne használja ezt a készüléket kis és zárt helyiségekben, mindig gondoskodjon a friss levegő szellőztetéséről.

ELŐKÉSZÍTÉS

A gázfűtőtestet félig nyitott terek fűtésére tervezték, ahol állandó friss levegőhöz való hozzáférés biztosított. A fűtőtest kis méretű és súlyú, így könnyen szállítható. Tápegységként a piacon általánosan kapható tipikus gázpatronok szolgálnak. A fűtőberendezés saját piezo gyújtással rendelkezik.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Ez a készülék csak EN417 szabványnak megfelelő bután/propan keverék patronnal használható. Más típusú gázpalackok felszerelésének kísérlete veszélyes lehet.

FIGYELMEZTETÉS: A fűtőberendezést a beüzemelés előtt a megfelelő helyzetbe kell helyezni. A fűtőelem fedelének kissé felfelé kell néznie fő rajz, és magának a fűtőtestnek az erre a célra szolgáló lábakon kell állnia ábra. A10. Ellenkező esetben a gázpatron elárasztása nem lehetséges. Ha a fűtőtestet a rács

fejfel lefelé fordítva próbálja meggyújtani, az tüzet és robbanásveszélyt okoz.

MEGJEGYZÉS: Csak kültéren használható, kisgyermekeket tartsa távol a készüléktől.

CSAK KÜLTÉRI HASZNÁLATRA. NE használja a fűtőberendezést zárt térben.

FIGYELEM! A fűtőberendezés nem kereskedelmi használatra készült

- A fűtőberendezést működés közben **SOHA** ne tegye ki gyűlékony gőzöknek vagy folyadékoknak. Ez robbanást vagy tüzet okozhat.
- Soha** ne hagyja a fűtőberendezést felügyelet nélkül működés közben.
- NE** mozdítson el működő vagy forró fűtőtestet. Működés után legalább 5 percig hűtse le, majd válassza le a gázkazettáról.
- A fűtőberendezést sík, vízszintes felületen kell használni. Bajonettes patron esetén a stabilitás növelése érdekében használja a mellékelt állványt.
- Soha ne használja a fűtőberendezést szeles időben
- Ne helyezze a fűtőberendezést nyitott ablak közelébe működés közben.
- SOHA** ne próbáljon meg lángot gyújtani, ha a fűtőelem le van fedve. Gázfelhalmozódás léphet fel, ami fokozott lángkiterjedést eredményezhet.
- NEM** mozgathatja, emelheti vagy dőnthesse a fűtőberendezést égő égővel. Ez a termék károsodását vagy a felhasználónak a láng okozta sérülését okozhatja.
- A gázkazetta leválasztása előtt mindig ellenőrizze, hogy az égő kialudt-e.
- NE** javítsa vagy módosítsa a fűtőberendezést saját maga.
- Alaposan ellenőrizze a fűtőberendezést, mielőtt a gázkazettát csatlakoztatja hozzá. Győződjön meg róla, hogy a lángkapcsoló **OFF** állásban van zárva. **NE** használja a fűtőberendezést, ha a fűtőberendezés és a gázpatron közötti tömítés sérült.
- Amikor a fűtőtestet a gázkazettához csatlakoztatják, normális, hogy a gázkazetta eltömődése előtt némi gáz szivárog. Folytassa a gázkazetta illesztését, amíg szorosan nem záródik, és akkor a gázszivárgás megszűnik. Ha a csatlakoztatás után gázszivárgást hall vagy érez, miközben a lángszabályozó gomb zárva van, **NE** közelítsen nyílt lánggal, és **NE** gyújtsa meg a fűtőtestet. Azonnal válassza le a fűtőberendezést a gázpatronról. Ne használja a fűtőberendezést, amíg azt szakképzett szerviztechnikus nem ellenőrizte és nem javította meg.
- Tartsa távol a testrészeket az égő radiátorégő tetejétől. Tartson minden éghető anyagot legalább 0,5 méterre az égő fűtőtest oldalától.
- Tisztítás előtt hagyja kihűlni a radiátort és az összes alkatrészt. Kerülje a radiátor vagy bármely alkatrészének tisztítását acélgypattal.
- Ne engedje a gyermekeket égő fűtőtest közelébe.** Kiskorúak csak felnőtt felügyelete mellett használhatják a fűtőberendezést.
- A balesetek elkerülése érdekében használjon szélvédőt, ha a fűtőberendezést szeles környezetben használja.
- A radiátor az EN 417 szabványnak megfelelően készült.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- 1.Olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót
- 2.Szükséges összeszerelés
- 3.Tűzveszély
- 4.Note forró felület
- 5.Soha ne fedje le a fűtőelemet
- 6.Tartsa gyermek számára elérhetetlen helyen
- 7.For kültéri használatra

8. Protect a csapadéktól
9. Ne tegye ki 50 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek vagy tartós napfénynek.
10. Tartsa be a használati utasításban meghatározott minimális fűtési távolságokat.
11. Nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
12. A szelektív hulladékgyűjtés hatálya alá tartozik

A GRAFIKAI ELEMKE LEÍRÁSA

Megnevezés A ábra	Leírás
1	Fűtőelem fedele
2	Égő / fűtőelem
3	Sugárzó hő
4	Gázkazetta foglalat
5	Piezo gyújtás gomb
6	Gázszелеп / fűtési teljesítményszabályozó
7	Légscappantyú
Megnevezés B ábra	Leírás
1	EASY CLICK menetes patron
2	Menetes patronülés
3	Adapter
4	Bajonettes patron
5	Rögzítő nyílás
6	Bajonettes kazettafoglalat
Megnevezés C ábra	Leírás
1	Piezo-gyújtás gomb
2	Gázszелеп / fűtési teljesítményszabályozó
3	Gázpatron tartály
4	Töltítés az égőaljzatban
5	Adapter a bajonettes patronhoz
6	Menetes szelep
7	Gázkazettát pozícionáló ful
8	Bajonettes csatlakozó
Megnevezés D. ábra	Leírás
1	Szállítási csomagolás
2	Csavaros fedél
3	Radiátor
4	Stabilizáló állvány
5	Bajonettes gázpatront tartó kiemelkedések

A GÁZFÜTÉS HASZNÁLATA

FONTOS!

Kétféle gázpatron használható ehhez a fűtőberendezéshez:

- EASY CLICK patron - menetes ábra B2
- Bajonettes patron, ábra. B4 - csak adapterrel ábra. C5
- Vegye ki a fűtőberendezést a csomagolásból.
- Győződjön meg róla, hogy a töltítés a helyén van, ábra. C4, és hogy az nem sérült meg.
- Győződjön meg róla, hogy a lángkapcsoló fig. C1 a fűtőberendezésen a lehető legjobban balra van fordítva, ezután folytathatja a gázkazetta (nem tartozék) csatlakoztatását.
- Távolítsa el a gázkazettáról a műanyag kupak formájában lévő védelmet, majd helyezze a gázkazettát közvetlenül az égő aljzatába, ábra. C2. (ha menetes patron használ, és az óramutató járásával megegyező irányban húzza meg, ameddig csak lehet, de az utolsó fázisban túlzott erő nélkül).
- Bajonettes patron esetén távolítsa el a biztonsági zárat is, majd helyezze a patront úgy, hogy a pozicionáló útmutató ábra. C7 illeszkedik a patron nyílásába, ábra. B5, és fordítsa el az adaptert az óramutató járásával megegyező irányba, ameddig csak lehet.
- Ha a gázpalack betöltése után a gázcsatlakozóból folyamatos "sziszegés" és gázszag jön, hagyja abba a készülék használatát.
- A gázkazetta beszerelése után győződjön meg arról, hogy nem hallja vagy érzi a gáz kiáramlását (néhány másodperc múlva), a fűtőberendezés készen áll a működésre.

FIGYELEM! A fenti lépéseket a szabadban vagy jól szellőző helyiségben kell elvégezni.

- A láng meggyújtásához fordítsa a kapcsolót (C2 ábra) az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Ezután nyomja meg a piezo gyújtás gombot, ábra. C1 gombot, miközben megnyomja a légsappantyút, ábra. A7 (ezek szimmetrikusan helyezkednek el az égő két oldalán). Használja a vezérlőgombot az ábra. C2 a kívánt lángteljesítmény beállításához.

FIGYELMEZTETÉS: Vigyázzon az arcára és a kezére, mert a kezdeti gyújtáskor fennáll a tűz és a gázégés veszélye. Ha két másodpercnél tovább nem történik gyújtás, kapcsolja vissza a gyújtást. Ha többször próbálkozás után sem történik gyújtás, zárja el a gázellátást, és várja meg, amíg a fegyülemlett gáz eloszlik. Csak ezután próbálja meg újra meggyújtani a fűtőberendezést. A maradék gáz robbanásveszélye fennáll; ne használja az égőt, amíg a gázszag nem szűnik meg.

- Amikor befejezte a fűtőberendezés használatát, zárja el a lángot a szabályozóval, ábra C2.
- Hűtse a készülét legalább 5 percig, majd kapcsolja ki a fűtőberendezést és vegye ki a gázpatront.

GÁZPATRON CSERÉJE

- Ha a kinti hőmérséklet alacsony, a gázpatronokat szobahőmérsékleten tárolja. Ez lehetővé teszi, hogy a rendszer elegendő gázzal legyen feltöltve a fűtőberendezés működtetéséhez.
 - A gázkazettát akkor lehet cserélni, amikor a készülék nem forró.
- MEGJEJYZÉS:** A gázkazetta eltávolításakor vagy cseréjekor mindig ellenőrizze, hogy az égő töltése a helyén van-e és jó állapotban van-e (ábra C4).

FIGYELEM! A fűtőtestet sík, vízszintes felületen kell használni, hogy biztosítsa a fűtőtest és a patron stabilitását. Ez különösen fontos a bajonettes patron esetében. Ennek kisebb az átmérője és magasabb, mint egy menetes patroné. A bajonettes patron stabilitásának növelése érdekében elengedhetetlen a készlethez mellékelt D4 ábrás állvány használata. A gázpatront úgy kell a bölcsebe helyezni, hogy a bölcseben lévő fülek ábra. D5 a gázpatronnak az alján lévő perembe illeszkedjenek. B7.

- A gázpatronokat gyermekek elől elzárva, jól szellőző helyiségben, napfénytől védve, 50°C alatti hőmérsékleten, hőforrásoktól távol kell tartani.
- Tartsa távol minden gyújtóforrástól és nyílt lángtól, amikor kicseréli a gázkazettát.
- Az üres gázpatronokat biztonságosan ártalmatlanítsa. Ne lyukassa ki, és ne dobja tűzbe, mert felrobbanhatnak és sérülést okozhatnak.
- Ez a típusú gázpatron nem újratölthető.
- Soha ne vegye ki a gázkazettát a készülék működése közben.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELEM! Tisztítás vagy szervizelés előtt győződjön meg arról, hogy a gázpatron ki van húzva a fűtőberendezésből, és hogy a fűtőberendezés lehűlt.

A RADIÁTOR TISZTÍTÁSA

- Soha ne távolítsa el saját maga a biztonsági berendezéseket vagy a gázrendszer fontos alkatrészeit.
- A javításokat csak az erre felhatalmazott szervizközpontok végezhetik el.
- Törölje el a radiátor felületét egy tiszta ruhával.
- A hűtőberendezést száraz ruhával kell megtisztítani.

A FÜTŐBERENDEZÉS TÁROLÁSA

- Vegye ki a gázkazettát a fűtőberendezésből, ha nem használja.
- Tárolás előtt tisztítsa meg és szárítsa meg a fűtőberendezést
- Tegye a fűtőberendezést a csomagolásába, és helyezze száraz és árnyékos helyre.

KÉSZLET TARTALMA

Gázradiátor	1 db.
G7/16" bajonnett/menetes adapter	1 db.
Óválas láb a gázpatron stabilizálásához	1 db.
Szállítási csomagolás	1 db.
Használati utasítás	1 db.

A 20-030 cikkszám alatt kapható egy gázpatron (nem tartozék), amely egy adapteren keresztül (tartozék) kompatibilis a fűtőberendezéssel.

A 20-036-os cikkszám alatt kapható a fűtőtesttel kompatibilis gázpatron (nem tartozék).

TECHNIKAI ADATOK

Névleges adatok	
Gáz típusa	Bután
Gyújtás	Piezo elektromos
Gázfogyasztás	60g/h
Maximális teljesítmény	0,85 kW
Tömeg	190 g gázpalack és adapter nélkül
Radiátor méretek	160mmx132mm x 135mm
Égő átmérője	135mm
Égők száma	1
Gáztartály típusa az EN 417 szabvány szerint	

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatósághoz. A használt berendezések környezetkárosító anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, siedzibę: Varsó, ul. Pogorzeczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, többek között: A kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Riscaldatore turistico a gas

Modello: 90-134

NOTA: Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per future consultazioni. Le persone che non hanno letto le istruzioni non devono eseguire l'installazione, la regolazione o il funzionamento dell'apparecchiatura.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure riduce il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e riduce i tempi di installazione dell'apparecchio.

ATTENZIONE: MONOSSIDO DI CARBONIO

Tutti gli apparecchi a gas consumano l'ossigeno dell'aria e possono produrre monossido di carbonio, che è tossico, non ha odore e può causare la morte. L'uso di un apparecchio a gas in spazi piccoli e ristretti può essere dannoso. Non utilizzare mai questo apparecchio in spazi piccoli e ristretti, provvedendo sempre alla ventilazione con aria fresca.

PREPARAZIONE

Il riscaldatore a gas è progettato per il riscaldamento in spazi semi-aperti con accesso costante all'aria fresca. Il riscaldatore ha dimensioni e peso ridotti, che lo rendono facile da trasportare. Per l'alimentazione si utilizzano le tipiche cartucce di gas comunemente disponibili sul mercato. Il riscaldatore è dotato di accensione piezoelettrica.

REGOLE DI SICUREZZA

Questo apparecchio può essere utilizzato solo con una cartuccia di miscela butano/propano conforme alla norma EN417. Il tentativo di montare altri tipi di contenitori di gas può essere pericoloso.

AVVERTENZA: prima di accendere il riscaldatore, è necessario collocarlo nella posizione corretta. Il coperchio dell'elemento riscaldante deve essere rivolto leggermente verso l'alto e il riscaldatore stesso deve poggiare sulle apposite gambe. A10. In caso contrario, non sarà possibile allargare la cartuccia di gas. Il tentativo di accendere il riscaldatore con la griglia capovolta provoca un incendio e un rischio di esplosione.

NOTA: Utilizzare solo all'aperto, tenere i bambini piccoli lontani dall'unità.

SOLO PER USO ESTERNO. NON utilizzare il riscaldatore in uno spazio chiuso.

ATTENZIONE! Il riscaldatore non è destinato all'uso commerciale

- **Non** esporre **MAI** il riscaldatore a vapori o liquidi infiammabili durante il funzionamento. Ciò potrebbe causare esplosioni o incendi.
- **Non** lasciare **MAI** il riscaldatore incustodito durante il funzionamento.
- **NON** spostare un riscaldatore in funzione o caldo. Raffreddarlo per almeno 5 minuti dopo il funzionamento e quindi scollegarlo dalla cartuccia del gas.
- Il riscaldatore deve essere installato su una superficie piana e orizzontale. Nel caso di una cartuccia a baionetta, utilizzare il supporto in dotazione per aumentare la stabilità.
- Non utilizzare mai il riscaldatore in presenza di vento
- Non posizionare il riscaldatore vicino a una finestra aperta durante il funzionamento.
- **Non** tentare **MAI** di accendere la fiamma quando l'elemento riscaldante è coperto. Si potrebbe verificare un accumulo di gas con conseguente aumento dell'eruzione della fiamma.
- **NON** spostare, sollevare o inclinare il riscaldatore con il bruciatore acceso. Ciò potrebbe causare danni al prodotto o lesioni all'utente a causa della fiamma.
- Prima di scollegare la cartuccia del gas, verificare sempre che il bruciatore sia spento.
- **NON** riparare o modificare il riscaldatore da soli.
- Controllare attentamente il riscaldatore prima di collegarvi la cartuccia del gas. Accertarsi che l'interruttore della fiamma sia chiuso in posizione **OFF**. **NON** utilizzare il riscaldatore se la guarnizione tra il riscaldatore e la cartuccia del gas è danneggiata.
- Quando il riscaldatore è collegato alla cartuccia del gas, è normale che un po' di gas fuoriesca prima che la cartuccia del gas sia bloccata. Continuare a montare la cartuccia del gas finché non è ben salda e la perdita di gas si interromperà. Se si avverte una perdita di gas dopo il collegamento mentre la manopola di controllo della fiamma è chiusa, **NON** avvicinarsi con una fiamma aperta e non accendere il riscaldatore. Scollegare immediatamente il riscaldatore dalla cartuccia del gas. Non utilizzare il riscaldatore finché non è stato controllato e riparato da un tecnico qualificato.
- Tenere le parti del corpo lontane dalla parte superiore del bruciatore del radiatore acceso. Tenere i materiali combustibili ad almeno 0,5 metri di distanza dai lati del radiatore acceso.
- Lasciare raffreddare il radiatore e tutte le parti prima di pulirlo. Evitare di pulire il radiatore o le sue parti con lana d'acciaio.
- **Non** lasciare che i bambini si avvicinino a un riscaldatore acceso. I minori possono utilizzare il riscaldatore solo sotto la supervisione di un adulto.
- Utilizzare un paravento quando si utilizza il riscaldatore in un ambiente ventoso per evitare incidenti.
- Il radiatore è realizzato in conformità alla norma EN 417

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Richiede il montaggio
3. Rischio di incendio
4. Nota superficie calda
5. Non coprire mai l'elemento riscaldante
6. Tenere fuori dalla portata dei bambini
7. Per uso esterno
8. Proteggere dalle precipitazioni
9. Non esporre a temperature superiori a 50° C o alla luce solare prolungata.
10. Mantenere le distanze minime tra i riscaldatori indicate nelle istruzioni.
11. Non smaltire con i rifiuti domestici.
12. Soggetto a raccolta differenziata

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

Designazione Fig.	Descrizione
A	
1	Coperchio dell'elemento riscaldante
2	Brucciore / elemento riscaldante
3	Calore radiante
4	Presa per cartuccia di gas
5	Pulsante di accensione piezoelettrica
6	Valvola del gas / regolatore di potenza del riscaldamento
7	Serranda d'aria
B	
1	Cartuccia filettata EASY CLICK
2	Sede della cartuccia filettata
3	Adattatore
4	Cartuccia a baionetta
5	Slot di bloccaggio
6	Slot per cartuccia a baionetta
C	
1	Pulsante di accensione piezoelettrica
2	Valvola del gas / regolatore di potenza del riscaldamento
3	Recipiente per cartuccia di gas
4	Guarnizione nella presa del bruciore
5	Adattatore per cartuccia a baionetta
6	Valvola filettata
7	Linguetta di posizionamento della cartuccia del gas
8	Connettore a baionetta
D	
1	Imballaggio per il trasporto
2	Coperchio a vite
3	Radiatore
4	Supporto di stabilizzazione
5	Sporgenze che trattengono la cartuccia a gas a baionetta

COME UTILIZZARE IL RISCALDATORE A GAS

IMPORTANTE!

Con questo riscaldatore si possono utilizzare due tipi di cartucce di gas:

- Cartuccia EASY CLICK - filettata Fig. B2
- Cartuccia a baionetta fig. B4 - solo con adattatore fig. C5
- Rimuovere il riscaldatore dall'imballaggio.
- Assicurarsi che la guarnizione sia al suo posto fig. C4 e che non sia danneggiata.

- Assicurarsi che l'interruttore di fiamma fig. C1 del riscaldatore sia girato il più possibile verso sinistra, si può quindi procedere al collegamento della cartuccia del gas (non fornita).
- Rimuovere la protezione dalla cartuccia del gas sotto forma di tappo di plastica, quindi inserire la cartuccia del gas direttamente nella presa del bruciore fig. C2. (se si utilizza una cartuccia filettata) e stringere in senso orario fino all'arresto, ma senza forzare eccessivamente nell'ultima fase.
- Nel caso di una cartuccia a baionetta, rimuovere anche la sicura, quindi posizionare la cartuccia in modo che la guida di posizionamento fig. C7 si inserisca nella fessura della cartuccia fig. B5 e ruotare l'adattatore in senso orario fino all'arresto.
- Se dopo aver caricato il contenitore del gas si sente un "sibilo" continuo e un odore di gas proveniente dal raccordo del gas, interrompere l'uso dell'apparecchio.
- Dopo aver installato la cartuccia del gas, assicurarsi che non si sentano né l'odore del gas che fuoriesce (dopo alcuni secondi), il riscaldatore è pronto per il funzionamento.

ATTENZIONE! Le operazioni sopra descritte devono essere eseguite all'aperto o in un locale ben ventilato.

- Per accendere la fiamma, ruotare l'interruttore Fig. C2 in senso antiorario.
- Quindi premere il pulsante di accensione piezoelettrica fig. C1 mentre si preme la serranda dell'aria fig. A7 (si trovano simmetricamente su entrambi i lati del bruciore). Utilizzare la manopola di regolazione fig. C2 per impostare la potenza di fiamma desiderata.

ATTENZIONE: prestare attenzione al viso e alle mani, poiché durante l'accensione iniziale sussiste il rischio di incendio e di ustioni da gas. Se non si verifica alcuna accensione per più di due secondi, riaccendere l'apparecchio. Se l'accensione non avviene dopo diversi tentativi, spegnere l'alimentazione del gas e attendere che il gas accumulato si disperda. Solo allora si dovrà tentare di riaccendere il riscaldatore. Esiste il rischio di esplosione del gas residuo; non utilizzare il bruciore finché non si avverte più l'odore del gas.

- Al termine dell'utilizzo del riscaldatore, chiudere la fiamma con il regolatore Fig. C2.
- Raffreddare il set per almeno 5 minuti, quindi scollegare il riscaldatore e rimuovere la cartuccia del gas.

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DI GAS

- Quando la temperatura esterna è bassa, conservare le cartucce di gas a temperatura ambiente. In questo modo è possibile riempire il sistema con una quantità di gas sufficiente a far funzionare il riscaldatore.
- La cartuccia del gas può essere sostituita quando l'apparecchio non è caldo.

NOTA: Quando si rimuove o si sostituisce la cartuccia del gas, verificare sempre che la guarnizione del bruciore Fig. C4 sia in posizione e in buone condizioni.

ATTENZIONE: il riscaldatore deve essere utilizzato su una superficie piana e orizzontale per garantire la stabilità del riscaldatore con la cartuccia. Ciò è particolarmente importante con la cartuccia a baionetta. Essa ha un diametro inferiore ed è più alta di una cartuccia filettata. Per aumentare la stabilità della cartuccia a baionetta è indispensabile utilizzare il supporto di figura D4 incluso nel kit. La cartuccia a gas deve essere posizionata nella culla in modo tale che le linguette della culla fig. D5 si incastrino con il bordo alla base della cartuccia a gas fig. B7.

- Conservare le cartucce di gas fuori dalla portata dei bambini, in un locale ben ventilato, al riparo dalla luce del sole, a una temperatura inferiore a 50°C e lontano da fonti di calore.
- Durante la sostituzione della cartuccia del gas, tenere lontano da qualsiasi fonte di accensione e da fiamme libere.
- Smaltire le cartucce di gas vuote in modo sicuro. Non perforare o gettare nel fuoco, potrebbero esplodere e causare lesioni.
- Questo tipo di cartuccia di gas non è ricaricabile.
- Non rimuovere mai la cartuccia del gas mentre l'apparecchio è in funzione.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

ATTENZIONE! Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione, assicurarsi che la cartuccia del gas sia

scollegata dal riscaldatore e che quest'ultimo si sia raffreddato.

PULIZIA DEL RADIATORE

- Non rimuovere mai da soli i dispositivi di sicurezza o i componenti importanti dell'impianto a gas.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da centri di assistenza autorizzati.
- Pulire la superficie del radiatore con un panno pulito.
- Il coperchio del radiatore deve essere pulito con un panno asciutto.

STOCCAGGIO DEL RISCALDATORE

- Rimuovere la cartuccia del gas dal riscaldatore quando non è in uso.
- Pulire e asciugare il riscaldatore prima di riporlo
- Riporre il riscaldatore nella sua confezione e posizionarlo in un luogo asciutto e ombreggiato.

CONTENUTO DEL KIT

Radiatore a gas	1 pz.
Adattatore G7/16" a baionetta/filetto	1 pz.
Piedino ovale per la stabilizzazione della cartuccia di gas	1 pz.
Imballaggio per il trasporto	1 pz.
Istruzioni per l'uso	1 pz.

Con il codice **20-030** è disponibile una cartuccia di gas (non inclusa) compatibile con il riscaldatore tramite un adattatore (incluso).

Con il codice **20-036** è disponibile una cartuccia di gas compatibile con il riscaldatore (non inclusa).

DATI TECNICI

Dati nominali	
Tipo di gas	Butano
Accensione	Elettrico piezoelettrico
Consumo di gas	60g/h
Potenza massima	0,85 kW
Massa	190 g senza contenitore del gas e senza adattatore
Dimensioni del radiatore	160 mmx132 mm x 135 mm
Diametro del bruciatore	135 mm
Numero di bruciatori	1
Tipo di contenitore per gas in conformità alla norma EN 417	

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture adeguate. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze dannose per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero la Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

FRANCE (FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Chauffage touristique au gaz

Modèle : 90-134

NOTE : Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure. Les personnes qui n'ont pas lu les instructions ne doivent pas procéder à l'installation, au réglage ou à l'utilisation de l'appareil.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins,

l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

ATTENTION : MONOXYDE DE CARBONE

Tous les appareils à gaz consomment l'oxygène de l'air et peuvent produire du monoxyde de carbone, qui est toxique, inodore et mortel. L'utilisation d'un appareil à gaz dans des espaces restreints ou confinés peut être dangereuse. N'utilisez jamais cet appareil dans des espaces restreints ou confinés, assurez toujours une ventilation à l'air frais.

PRÉPARATION

Le chauffage au gaz est conçu pour chauffer des espaces semi-ouverts avec un accès constant à l'air frais. Il est de petite taille et de faible poids, ce qui le rend facile à transporter. L'alimentation électrique est assurée par des cartouches de gaz typiques couramment disponibles sur le marché. Le chauffage dispose de son propre allumage piézoélectrique.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec une cartouche de mélange butane/propane conforme à la norme EN417. Il peut être dangereux d'essayer d'installer d'autres types de réservoirs de gaz.

AVERTISSEMENT : Avant d'allumer le poêle, il faut le placer dans la bonne position. Le couvercle de l'élément chauffant doit être légèrement orienté vers le haut et le poêle lui-même doit reposer sur les pieds prévus à cet effet fig. A10. Dans le cas contraire, il ne sera pas possible d'inonder la cartouche de gaz. Si vous tentez d'allumer le poêle avec la grille à l'envers, vous risquez de provoquer un incendie et une explosion.

REMARQUE : utiliser uniquement à l'extérieur, tenir les jeunes enfants à l'écart de l'appareil.

POUR UNE UTILISATION À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT. NE PAS utiliser le chauffage dans un espace clos.

ATTENTION ! L'appareil de chauffage n'est pas destiné à un usage commercial

- N'exposez JAMAIS l'appareil à des vapeurs ou des liquides inflammables pendant son fonctionnement. Cela pourrait provoquer une explosion ou un incendie.
- Ne laissez JAMAIS l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- NE PAS déplacer un appareil de chauffage en fonctionnement ou chaud. Laissez-le refroidir pendant au moins 5 minutes après l'avoir fait fonctionner, puis débranchez-le de la cartouche de gaz.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface plane et horizontale. Dans le cas d'une cartouche à baïonnette, utilisez le support fourni pour augmenter la stabilité.
- Ne jamais utiliser l'appareil par temps venteux
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une fenêtre ouverte pendant son fonctionnement.
- N'essayez JAMAIS d'allumer une flamme lorsque l'élément chauffant est couvert. Une accumulation de gaz peut se produire, entraînant une augmentation de l'éruption de la flamme.
- NE PAS déplacer, soulever ou incliner l'appareil lorsque le brûleur est allumé. Cela pourrait endommager le produit ou blesser l'utilisateur à cause de la flamme.
- Vérifiez toujours que le brûleur est éteint avant de débrancher la cartouche de gaz.
- NE PAS réparer ou modifier l'appareil soi-même.
- Vérifiez soigneusement l'appareil avant d'y raccorder la cartouche de gaz. Assurez-vous que l'interrupteur de flamme est fermé en position OFF. N'utilisez PAS l'appareil si le joint entre l'appareil et la cartouche de gaz est endommagé.
- Lorsque le chauffage est raccordé à la cartouche de gaz, il est normal qu'une certaine quantité de gaz s'échappe avant que la cartouche de gaz ne soit bloquée. Continuez à monter la cartouche de gaz jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée et la fuite de gaz s'arrêtera. Si vous entendez ou sentez une fuite de gaz après le raccordement alors que le bouton de réglage de la

flamme est fermé, **NE** vous approchez **PAS** avec une flamme nue et n'allumez **pas** le poêle. Débranchez immédiatement l'appareil de la cartouche de gaz. N'utilisez pas le poêle tant qu'il n'a pas été vérifié et réparé par un technicien qualifié.

- Tenir les parties du corps éloignées de la partie supérieure du brûleur du radiateur en feu. Maintenez les matériaux combustibles à une distance d'au moins 0,5 mètre des côtés du radiateur en feu.
- Laissez le radiateur et toutes ses pièces refroidir avant de les nettoyer. Évitez de nettoyer le radiateur ou l'une de ses pièces avec de la laine d'acier.
- **Ne laissez pas les enfants s'approcher d'un appareil en feu. Les mineurs ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un adulte.**
- Utilisez un pare-vent lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement venteux afin d'éviter tout accident.
- Le radiateur est fabriqué conformément à la norme EN 417

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- lire attentivement le mode d'emploi
- nécessite un assemblage
- risque d'incendie
- noter la surface chaude
- ne jamais couvrir l'élément chauffant
- tenir hors de portée des enfants
- pour une utilisation en extérieur
- protéger des précipitations
- ne pas exposer à des températures supérieures à 50° C ou à un ensoleillement prolongé.
- respecter les distances minimales de chauffage spécifiées dans les instructions
- ne pas jeter avec les ordures ménagères
- soumis à la collecte sélective des déchets

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

Désignation Fig. A	Description
1	Couvercle de l'élément chauffant
2	Brûleur / élément chauffant
3	Chaleur rayonnante
4	Prise pour cartouche de gaz
5	Bouton d'allumage piézoélectrique
6	Vanne de gaz / régulateur de puissance de chauffage
7	Clapet d'air
Désignation Fig. B	Description
1	Cartouche filetée EASY CLICK
2	Siège de cartouche fileté
3	Adaptateur
4	Cartouche à baïonnette
5	Fente de verrouillage
6	Fente pour cartouche à baïonnette
Désignation Fig. C	Description
1	Bouton d'allumage piézoélectrique
2	Vanne de gaz / régulateur de puissance de chauffage
3	Réceptacle de la cartouche de gaz
4	Joint dans la douille du brûleur
5	Adaptateur pour cartouche à baïonnette
6	Valve filetée
7	Langquette de positionnement de la cartouche de gaz
8	Connecteur à baïonnette
Désignation Fig. D	Description
1	Emballage de transport
2	Couvercle à visser

3	Radiateur
4	Support de stabilisation
5	Protubérances retenant la cartouche de gaz à baïonnette

COMMENT UTILISER LE CHAUFFAGE AU GAZ

IMPORTANT !

Deux types de cartouches de gaz peuvent être utilisés avec ce poêle :

- Cartouche EASY CLICK - filetée Fig. B2
- Cartouche à baïonnette fig. B4 - uniquement avec adaptateur fig. C5

- Retirer l'appareil de chauffage de son emballage.
- S'assurer que le joint est en place fig. C4 et qu'il n'est pas endommagé.
- Assurez-vous que l'interrupteur de flamme fig. C1 de l'appareil est tourné le plus à gauche possible, vous pouvez ensuite procéder au raccordement de la cartouche de gaz (non fournie).
- Retirez la protection de la cartouche de gaz sous la forme d'un capuchon en plastique, puis placez la cartouche de gaz directement dans la prise du brûleur fig. C2. (en cas d'utilisation d'une cartouche filetée) et serrer dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, sans trop forcer dans la dernière phase.
- Dans le cas d'une cartouche à baïonnette, retirer également le cran de sûreté, puis placer la cartouche de manière à ce que le guide de positionnement fig. C7 s'insère dans la fente de la cartouche fig. B5 et tourner l'adaptateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- Si un "sifflement" continu et une odeur de gaz s'échappent du raccord de gaz après avoir chargé le conteneur de gaz, arrêtez d'utiliser l'appareil.
- Après avoir installé la cartouche de gaz, assurez-vous que vous n'entendez ni ne sentez de gaz s'échapper (après quelques secondes), le poêle est prêt à fonctionner.

ATTENTION ! Les étapes ci-dessus doivent être effectuées à l'extérieur ou dans un local bien ventilé.

- Pour allumer la flamme, tournez l'interrupteur Fig. C2 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Appuyez ensuite sur le bouton d'allumage piézo fig. C1 tout en appuyant sur le registre d'air fig. A7 (situé symétriquement de part et d'autre du brûleur). Régler la puissance de la flamme souhaitée à l'aide du bouton de réglage fig. C2 pour régler la puissance de flamme souhaitée.

ATTENTION : Faites attention à votre visage et à vos mains, car il y a un risque d'incendie et de brûlure par le gaz lors de l'allumage initial. S'il n'y a pas d'allumage pendant plus de deux secondes, remettez l'allumage en marche. Si l'allumage ne se produit pas après plusieurs tentatives, coupez l'alimentation en gaz et attendez que le gaz accumulé se dissipe. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'il faut essayer de rallumer le poêle. Il existe un risque d'explosion du gaz résiduel ; n'utilisez pas le brûleur tant que l'odeur de gaz n'est pas disparue.

- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, fermez la flamme à l'aide du régulateur Fig. C2.
- Laissez refroidir l'ensemble pendant au moins 5 minutes, puis débranchez le chauffage et retirez la cartouche de gaz.

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

- Lorsque la température extérieure est basse, stockez les cartouches de gaz à température ambiante. Cela permettra de remplir le système avec suffisamment de gaz pour faire fonctionner le chauffage.
- La cartouche de gaz peut être remplacée lorsque l'appareil n'est pas chaud.

REMARQUE : Lors du retrait ou du remplacement de la cartouche de gaz, vérifiez toujours que le joint du brûleur Fig. C4 est en place et en bon état.

ATTENTION : Le chauffage doit être utilisé sur une surface plane et horizontale afin de garantir la stabilité du chauffage avec la cartouche. Ceci est particulièrement important avec une cartouche à baïonnette. Elle a un diamètre plus petit et est plus haute qu'une cartouche filetée. Pour améliorer la stabilité de la cartouche à baïonnette, il est essentiel d'utiliser le support D4 fourni dans le kit. La cartouche à gaz doit être placée dans le berceau de manière à

ce que les languettes du berceau **fig. D5** s'engagent dans le rebord de la partie inférieure de la cartouche à gaz **fig. B7**.

DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Gastouristen-Heizung

Modell: 90-134

HINWEIS: Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Personen, die die Anleitung nicht gelesen haben, dürfen die Installation, die Einstellung oder den Betrieb des Geräts nicht durchführen.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

ACHTUNG: KOHLENMONOXID

Alle Gasgeräte verbrauchen den Sauerstoff in der Luft und können Kohlenmonoxid erzeugen, das giftig ist, nicht riecht und zum Tod führen kann. Die Verwendung eines Gasgeräts in kleinen und beengten Räumen kann schädlich sein. Verwenden Sie dieses Gerät niemals in kleinen und engen Räumen, sondern sorgen Sie immer für Frischluftzufuhr.

VORBEREITUNG

Der Gasheizgerät ist für das Heizen in halboffenen Räumen mit ständigem Zugang zu Frischluft konzipiert. Das Heizgerät ist klein und leicht, so dass es einfach zu transportieren ist. Als Stromversorgung werden handelsübliche Gaskartuschen verwendet. Der Heizer hat eine eigene Piezozündung.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät darf nur mit einer EN417-konformen Butan/Propan-Gemischkartusche verwendet werden. Der Versuch, andere Arten von Gasbehältern zu verwenden, kann gefährlich sein.

ACHTUNG: Vor dem Einschalten des Heizgeräts muss es in die richtige Position gebracht werden. Die Abdeckung des Heizelements muss leicht nach oben zeigen (siehe Hauptzeichnung), und das Heizgerät selbst muss auf den dafür vorgesehenen Füßen stehen (Abb. A10). Andernfalls ist das Fluten der Gaskartusche nicht möglich. Der Versuch, den Ofen mit dem Rost auf dem Kopf anzuzünden, führt zu einem Brand und birgt Explosionsgefahr.

HINWEIS: Nur im Freien verwenden, kleine Kinder vom Gerät fernhalten.

NUR ZUR VERWENDUNG IM FREIEN. Verwenden Sie das Heizgerät NICHT in einem geschlossenen Raum.

ACHTUNG! Das Heizgerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt

- Setzen Sie das Heizgerät während des Betriebs **NIEMALS** brennbaren Dämpfen oder Flüssigkeiten aus. Dies könnte eine Explosion oder einen Brand verursachen.
- Lassen Sie das Heizgerät während des Betriebs **NIEMALS** unbeaufsichtigt.
- Bewegen Sie ein in Betrieb befindliches oder heißes Heizgerät **NICHT**. Kühlen Sie ihn nach dem Betrieb mindestens 5 Minuten lang ab und trennen Sie ihn dann von der Gaskartusche.
- Das Heizgerät sollte auf einer ebenen, horizontalen Fläche verwendet werden. Im Falle einer Bajonettpatrone sollte der mitgelieferte Ständer verwendet werden, um die Stabilität zu erhöhen.
- Verwenden Sie das Heizgerät niemals bei windigem Wetter
- Stellen Sie das Heizgerät während des Betriebs nicht in der Nähe eines offenen Fensters auf.
- Versuchen Sie **NIEMALS**, eine Flamme zu entzünden, wenn das Heizelement abgedeckt ist. Es kann sich Gas ansammeln, was zu einem verstärkten Ausbruch der Flamme führt.

- Conservar les cartouches de gaz hors de portée des enfants, dans une pièce bien ventilée, à l'abri de la lumière du soleil, à une température inférieure à 50°C et à l'écart des sources de chaleur.
- Tenir à l'écart de toute source d'ignition et de toute flamme nue lors du remplacement de la cartouche de gaz.
- Éliminez les cartouches de gaz vides en toute sécurité. Ne les percez pas et ne les jetez pas au feu, car elles risquent d'exploser et de provoquer des blessures.
- Ce type de cartouche de gaz n'est pas rechargeable.
- Ne jamais retirer la cartouche de gaz lorsque l'appareil est en marche

ENTRETIEN ET STOCKAGE

ATTENTION ! Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien, assurez-vous que la cartouche de gaz est déconnectée du poêle et que celui-ci a refroidi.

NETTOYAGE DU RADIATEUR

- Ne retirez jamais vous-même les dispositifs de sécurité ou les composants importants du système de gaz.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des centres de service agréés.
- Essuyez la surface du radiateur avec un chiffon propre.
- Le couvercle du radiateur doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon sec.

STOCKAGE DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

- Retirez la cartouche de gaz de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Nettoyer et sécher l'appareil avant de le ranger
- Remettre l'appareil dans son emballage et le placer dans un endroit sec et ombragé.

CONTENU DU KIT

Radiateur à gaz	1 pc.
Adaptateur G7/16" baïonnette/filetage	1 pc.
Pied ovale pour stabiliser la cartouche de gaz	1 pièce
Emballage de transport	1 pc.
Instructions d'utilisation	1 pc.

Sous la référence **20-030**, une cartouche de gaz est disponible (non incluse), compatible avec le poêle par l'intermédiaire d'un adaptateur (inclus).

Sous la référence **20-036**, une cartouche de gaz est disponible, compatible avec l'appareil de chauffage (non incluse).

DONNÉES TECHNIQUES

Données nominales	
Type de gaz	Butane
Allumage	Piezo électrique
Consommation de gaz	60g/h
Puissance maximale	0,85 kW
Masse	190 g sans réservoir de gaz et sans adaptateur
Dimensions du radiateur	160mmx132mm x 135mm
Diamètre du brûleur	135 mm
Nombre de brûleurs	1
Type de réservoir de gaz conformément à la norme EN 417	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis pour élimination à des installations appropriées. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les équipements usagés contiennent des substances non respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé " Manuel "), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans l'accord écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

- Bewegen, heben oder kippen Sie das Heizgerät **NICHT**, wenn der Brenner brennt. Dies kann zu Schäden am Produkt oder zu Verletzungen des Benutzers durch die Flamme führen.
- Vergewissern Sie sich immer, dass der Brenner erloschen ist, bevor Sie die Gaskartusche abziehen.
- Reparieren oder modifizieren Sie das Heizgerät **NICHT** selbst.
- Überprüfen Sie das Heizgerät sorgfältig, bevor Sie die Gaskartusche daran anschließen. Vergewissern Sie sich, dass der Flammenschalter in der Position **OFF** geschlossen ist. Verwenden Sie das Heizgerät **NICHT**, wenn die Dichtung zwischen dem Heizgerät und der Gaskartusche beschädigt ist.
- Wenn das Heizgerät an die Gaskartusche angeschlossen wird, ist es normal, dass etwas Gas austritt, bevor die Gaskartusche blockiert ist. Setzen Sie die Gaskartusche weiter ein, bis sie dicht ist, dann wird das Gasleck aufhören. Wenn Sie nach dem Anschließen bei geschlossenem Flammenregler ein Gasleck hören oder riechen, dürfen Sie sich dem Heizgerät **NICHT** mit einer offenen Flamme nähern oder es anzünden. Trennen Sie das Heizgerät sofort von der Gaskartusche. Verwenden Sie das Heizgerät nicht, bevor es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüft und repariert wurde.
- Halten Sie Körperteile von der Oberseite des brennenden Heizkörperbrenners fern. Halten Sie alle brennbaren Materialien mindestens 0,5 Meter von den Seiten des brennenden Heizkörpers entfernt.
- Lassen Sie den Kühler und alle Teile vor der Reinigung abkühlen. Vermeiden Sie es, den Kühler oder seine Teile mit Stahlwolle zu reinigen.
- Lassen Sie Kinder nicht in die Nähe eines brennenden Heizgerätes kommen. Minderjährige dürfen das Heizgerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- Verwenden Sie einen Windschutz, wenn Sie das Heizgerät in einer windigen Umgebung verwenden, um einen Unfall zu vermeiden.
- Der Heizkörper ist gemäß EN 417 hergestellt.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. erfordert die Montage
3. die Gefahr eines Brandes
4. Heiße Oberfläche beachten
5. decken Sie niemals das Heizelement ab
6. außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
7. für den Außeneinsatz
8. vor Niederschlag schützen
9. nicht Temperaturen von mehr als 50° C oder längerer Sonneneinstrahlung aussetzen
10. die in der Anleitung angegebenen Mindestabstände zum Heizgerät einhalten
11. nicht über den Hausmüll entsorgen
12. unterliegt der getrennten Abfallsammlung

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Bezeichnung Abb.	Beschreibung
A	
1	Abdeckung des Heizelements
2	Brenner/Heizelement
3	Strahlungswärme
4	Steckdose für Gaskartusche
5	Piezo-Zündknopf
6	Gasventil / Heizleistungsregler
7	Luftklappe
Bezeichnung Abb.	Beschreibung
B	
1	EASY CLICK-Gewindekartusche
2	Patronensitz mit Gewinde
3	Adapter

4	Bajonet-Patrone
5	Verriegelungsschlitze
6	Bajonet-Patronenschlitz
Bezeichnung Abb.	Beschreibung
C	
1	Piezo-Zündknopf
2	Gasventil / Heizleistungsregler
3	Behälter für Gaskartusche
4	Dichtung im Brennersockel
5	Adapter für Bajonettpatrone
6	Ventil mit Gewinde
7	Positionierungslasche der Gaskartusche
8	Bajonetverschluss
Bezeichnung Abb.	Beschreibung
D	
1	Transportverpackung
2	Schraubbarer Deckel
3	Heizkörper
4	Stabilisierungsständer
5	Vorsprünge zur Aufnahme der bajonettierten Gaskartusche

VERWENDUNG DES GASHEIZGERÄTES

WICHTIG!

Mit diesem Heizgerät können zwei Arten von Gaskartuschen verwendet werden:

- EASY CLICK-Patrone - mit Gewinde Abb. B2
- Bajonettpatrone Abb. B4 - nur mit Adapter Abb. C5

- Nehmen Sie das Heizgerät aus der Verpackung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung an ihrem Platz ist, **Abb. C4**, und dass sie nicht beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Flammenschalter **Abb. C1** am Heizgerät so weit wie möglich nach links gedreht ist, dann können Sie die Gaskartusche (nicht mitgeliefert) anschließen.
- Entfernen Sie den Schutz der Gaskartusche in Form einer Kunststoffkappe und setzen Sie die Gaskartusche direkt in den Brennersockel ein **Abb. C2**. (bei Verwendung einer Gewindekartusche) und ziehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest, aber ohne übermäßige Kraft in der letzten Phase.
- Bei einer Bajonettpatrone ist auch die Sicherung zu entfernen und die Patrone so zu platzieren, dass die Positionierhilfe **Abb. C7** in den Patronenschlitz **Abb. B5** passt und drehen Sie den Adapter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Wenn nach dem Befüllen des Gasbehälters ein ständiges "Zischen" und Gasgeruch aus dem Gasanschluss zu hören ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Vergewissern Sie sich nach dem Einsetzen der Gaskartusche, dass Sie kein Gas entweichen hören oder riechen können (nach einigen Sekunden), ist das Heizgerät betriebsbereit.

ACHTUNG! Die oben genannten Schritte sollten im Freien oder in einem gut belüfteten Raum durchgeführt werden.

- Um die Flamme zu entzünden, drehen Sie den Schalter **Abb. C2** gegen den Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie dann die Piezo-Zündungstaste **Abb. C1**, während Sie die Luftklappe **Abb. A7** (diese befindet sich symmetrisch auf beiden Seiten des Brenners). Mit dem Drehknopf **Abb. C2** die gewünschte Flammenleistung einstellen.

ACHTUNG: Seien Sie vorsichtig mit Ihrem Gesicht und Ihren Händen, da bei der ersten Zündung die Gefahr von Feuer und Gasverbrennungen besteht. Wenn länger als zwei Sekunden keine Zündung erfolgt, schalten Sie die Zündung wieder ein. Wenn die Zündung auch nach mehreren Versuchen nicht erfolgt, stellen Sie die Gaszufuhr ab und warten Sie, bis sich das angesammelte Gas verflüchtigt hat. Erst dann sollten Sie versuchen, das Heizgerät erneut anzuzünden. Es besteht Explosionsgefahr durch Restgas; verwenden Sie den Brenner erst, wenn der Gasgeruch nicht mehr wahrnehmbar ist.

- Wenn Sie das Heizgerät nicht mehr benutzen, schließen Sie die Flamme mit dem Regler **Abb. C2**.
- Kühlen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten lang ab, trennen Sie dann das Heizgerät ab und entfernen Sie die Gaskartusche.

AUSTAUSCH DER GASKARTUSCHE

- Wenn die Außentemperaturen niedrig sind, lagern Sie die Gaskartuschen bei Raumtemperatur. So kann das System mit ausreichend Gas für den Betrieb des Heizgeräts befüllt werden.
- Die Gaskartusche kann ausgetauscht werden, wenn das Gerät nicht heiß ist.

HINWEIS: Beim Entfernen oder Ersetzen der Gaskartusche ist stets zu prüfen, ob die Dichtung im Brenner **Abb. C4** vorhanden und in gutem Zustand ist.

ACHTUNG: Das Heizgerät sollte auf einer ebenen, horizontalen Fläche verwendet werden, um die Stabilität des Heizgerätes mit der Patrone zu gewährleisten. Dies ist besonders wichtig bei einer Bajonettpatrone. Sie hat einen kleineren Durchmesser und ist höher als eine Schraubpatrone. Um die Stabilität der Bajonettkartusche zu erhöhen, ist es unerlässlich, das im Bausatz enthaltene Stativ **D4** zu verwenden. Die Gaskartusche muss so in die Halterung gelegt werden, dass die Laschen der Halterung **Abb. D5** in den Rand an der Unterseite der Gaskartusche **Abb. B7**.

- Bewahren Sie die Gaspatronen außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem gut belüfteten Raum, vor Sonnenlicht geschützt, bei einer Temperatur unter 50°C und fern von Wärmequellen auf.
- Halten Sie sich beim Auswechseln der Gaskartusche von allen Zündquellen und offenen Flammen fern.
- Entsorgen Sie leere Gaskartuschen sicher. Nicht durchlöchern oder ins Feuer werfen, sie könnten explodieren und Verletzungen verursachen.
- Diese Art von Gaskartusche ist nicht nachfüllbar.
- Entfernen Sie niemals die Gaskartusche, während das Gerät in Betrieb ist.

WARTUNG UND LAGERUNG

VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor der Reinigung oder Wartung, dass die Gaskartusche vom Heizgerät getrennt ist und dass das Heizgerät abgekühlt ist.

REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS

- Entfernen Sie niemals selbst Sicherheitseinrichtungen oder wichtige Komponenten der Gasanlage.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen durchgeführt werden.
- Wischen Sie die Oberfläche des Heizkörpers mit einem sauberen Tuch ab.
- Die Kühlerabdeckung sollte mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.

LAGERUNG DER HEIZUNG

- Nehmen Sie die Gaskartusche aus dem Heizgerät, wenn es nicht benutzt wird.
- Reinigen und trocknen Sie das Heizgerät vor der Lagerung
- Legen Sie das Heizgerät in seine Verpackung und stellen Sie es an einen trockenen und schattigen Ort.

KIT-INHALT

Gas-Heizkörper	1 Stk.
Adapter G7/16" Bajonett/Gewinde	1 Stk.
Ovaler Fuß zur Stabilisierung der Gaskartusche	1 Stk.
Transportverpackung	1 Stk.
Gebrauchsanweisung	1 Stk.

Unter der Teilenummer **20-030** ist eine Gaskartusche erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten), die über einen Adapter (im Lieferumfang enthalten) mit dem Heizgerät kompatibel ist.

Unter der Teilenummer **20-036** ist eine Gaskartusche erhältlich, die mit dem Heizgerät kompatibel ist (nicht im Lieferumfang enthalten).

TECHNISCHE DATEN

Neendaten	
Gasart	Butan
Zündung	Piezoelektrisch
Gasverbrauch	60g/h
Maximale Leistung	0,85 kW
Masse	190 g ohne Gasbehälter und ohne Adapter
Abmessungen des Heizkörpers	160mmx132mm x 135mm
Brenner-Durchmesser	135 mm

Anzahl der Brenner	1
Typ des Gasbehälters nach EN 417	

SCHUTZ DER UMWELT



Die Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei einer geeigneten Einrichtung abgegeben werden. Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung an Ihren Produkthändler oder die örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem, Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotografien, Diagramme, Zeichnungen sowie seine Zusammensetzung, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Verändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ Газовый туристический обогреватель Модель: 90-134

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед использованием оборудования внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования. Лица, не ознакомившиеся с инструкцией, не должны выполнять установку, настройку или эксплуатацию оборудования.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снижает риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

ВНИМАНИЕ: УГАРНЫЙ ГАЗ

Все газовые приборы потребляют кислород, содержащийся в воздухе, и могут выделять угарный газ, который токсичен, не имеет запаха и может привести к смерти. Использование газового прибора в маленьких и замкнутых пространствах может быть опасным. Никогда не используйте этот прибор в маленьких и замкнутых пространствах, всегда обеспечивайте вентиляцию свежим воздухом.

ПОДГОТОВКА

Газовый обогреватель предназначен для обогрева полуприкрытых помещений с постоянным доступом свежего воздуха. Обогреватель имеет небольшие размеры и вес, что делает его удобным для транспортировки. В качестве источника питания используются типичные газовые картриджи, широко представленные на рынке. Обогреватель оснащен собственным пьезорозжигом.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Этот прибор можно использовать только с картриджем для бутана/пропановой смеси, соответствующим стандарту EN417. Попытки установки других типов газовых баллонов могут быть опасны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед включением обогревателя его необходимо установить в правильное положение. Крышка нагревательного элемента должна быть обращена немного вверх по основному рисунку, а сам нагреватель должен стоять на ножках, предусмотренных для этой цели рис. A10. В противном случае заправка газового картриджа будет невозможна. Попытка зажечь обогреватель с перевернутой решеткой приведет к пожару и риску взрыва.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте прибор только на открытом воздухе, не подпускайте к нему маленьких детей.

ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ. НЕ используйте обогреватель в закрытом помещении.

ВНИМАНИЕ! Обогреватель не предназначен для коммерческого использования

- **НИКОГДА** не подвергайте нагреватель воздействию легковоспламеняющихся паров или жидкостей во время работы. Это может привести к взрыву или пожару.
- **Никогда** не оставляйте обогреватель без присмотра во время работы.
- **НЕ** перемещайте работающий или горячий нагреватель. После работы охладите его не менее 5 минут, а затем отсоедините от газового картриджа.
- Обогреватель следует использовать на ровной горизонтальной поверхности. В случае использования картриджа с байонетом используйте подставку из комплекта поставки для повышения устойчивости.
- Никогда не используйте обогреватель в ветреную погоду
- Во время работы не располагайте обогреватель рядом с открытым окном
- **НИКОГДА** не пытайтесь зажечь пламя, если нагревательный элемент закрыт. Может произойти скопление газа, что приведет к усилению пламени.
- **НЕ** перемещайте, не поднимайте и не наклоняйте обогреватель с зажженной горелкой. Это может привести к повреждению изделия или травмированию пользователя пламенем.
- Перед отсоединением газового картриджа всегда проверяйте, погасла ли горелка.
- **НЕ** ремонтируйте и не модифицируйте нагреватель самостоятельно.
- Перед подключением газового картриджа тщательно проверьте нагреватель. Убедитесь, что переключатель пламени закрыт в положении **OFF**. **НЕ** используйте обогреватель, если повреждено уплотнение между обогревателем и газовым картриджем.
- Когда обогреватель подключен к газовому картриджу, нормально, что некоторое количество газа вытекает до того, как газовый картридж заблокирован. Продолжайте устанавливать газовый картридж до тех пор, пока он не станет плотным, и тогда утечка газа прекратится. Если вы слышите или чувствуете запах утечки газа после подключения при закрытой ручке управления пламенем, **НЕ** подходите с открытым огнем и не зажигайте обогреватель. Немедленно отсоедините обогреватель от газового баллона. Не используйте обогреватель до тех пор, пока его не проверит и не отремонтирует квалифицированный специалист по обслуживанию.
- Держите части тела подальше от верхней части горелки горящего радиатора. Держите любые горючие материалы на расстоянии не менее 0,5 м от боковых сторон горящего радиатора.
- Перед чисткой дайте радиатору и всем его деталям остыть. Не чистите радиатор или его детали стальной ватой.
- **Не позволяйте детям приближаться к горящему обогревателю. Несовершеннолетние могут пользоваться обогревателем только под присмотром взрослых.**
- Во избежание несчастного случая используйте ветрозащитный экран при использовании обогревателя в ветреную погоду.
- Радиатор изготовлен в соответствии со стандартом EN 417

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации

2. Требуется сборка
3. Риск пожара
4. Обратите внимание на горячую поверхность
5. Никогда не закрывайте нагревательный элемент
6. Хранить в недоступном для детей месте
7. Для наружного использования
8. Защита от осадков
9. Не подвергайте воздействию температуры выше 50° C или длительного солнечного света
10. Соблюдайте минимальные расстояния между обогревателями, указанные в инструкции.
11. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
12. Подлежит раздельному сбору отходов

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Обозначение Рис. А	Описание
1	Крышка нагревательного элемента
2	Горелка / нагревательный элемент
3	Лучистое тепло
4	Гнездо для газового баллончика
5	Кнопка пьезорозжига
6	Газовый клапан / регулятор мощности отопления
7	Воздушная заслонка
Обозначение Рис. В	Описание
1	Резьбовой картридж EASY CLICK
2	Резьбовое седло картриджа
3	Адаптер
4	Байонетный картридж
5	Паз для фиксации
6	Гнездо для байонетного картриджа
Обозначение Рис. С	Описание
1	Кнопка пьезорозжига
2	Газовый клапан / регулятор мощности отопления
3	Розетка для газового баллончика
4	Прокладка в гнезде горелки
5	Адаптер для байонетного патрона
6	Резьбовой клапан
7	Выступ для позиционирования газового картриджа
8	Байонетный разъем
Обозначение Рис. D	Описание
1	Транспортная упаковка
2	Завинчивающаяся крышка
3	Радиатор
4	Стабилизационная стойка
5	Выступы, удерживающие газовый патрон с байонетом

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ГАЗОВЫМ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ

ВАЖНО!

С этим обогревателем можно использовать два типа газовых картриджей:

- Картридж EASY CLICK - резьбовой Рис. В2
- Байонетный картридж рис. В4 - только с адаптером рис. С5

- Извлеките нагреватель из упаковки.
- Убедитесь, что прокладка находится на месте **рис. С4** и что она не повреждена.
- Убедитесь, что переключатель пламени **рис. С1** на нагревателе повернут - как можно дальше влево, после чего можно приступить к подключению газового картриджа (не входит в комплект поставки).
- Снимите с газового картриджа защиту в виде пластикового колпачка, затем установите газовый картридж непосредственно в гнездо горелки **рис. С2**. (если используется картридж с резьбой) и затяните по часовой стрелке до упора, но без чрезмерного усилия на последнем этапе.
- В случае патрона с байонетом также снимите предохранительную защелку, затем установите патрон так,

- чтобы позиционирующая направляющая **рис. С7** поместилась в паз картриджа **рис. B5** и поверните адаптер по часовой стрелке до упора.
- Если после загрузки баллона с газом из газового патрубка доносится непрерывное "шипение" и запах газа, прекратите пользоваться прибором.
- После установки газового картриджа убедитесь, что вы не слышите и не чувствуете запаха выходящего газа (через несколько секунд), обогреватель готов к работе.

ВНИМАНИЕ! Описанные выше действия следует выполнять на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении.

- Чтобы зажечь пламя, поверните переключатель **рис. C2** против часовой стрелки.
- Затем нажмите кнопку пьезорозжига **рис. C1**, одновременно нажимая на воздушную заслонку **рис. A7** (они расположены симметрично с обеих сторон горелки). С помощью ручки управления **рис. C2** установите желаемую мощность пламени.

ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны с лицом и руками, так как при первоначальном зажигании существует риск возгорания и ожога газом. Если зажигание не происходит более двух секунд, снова включите зажигание. Если зажигание не происходит после нескольких попыток, отключите подачу газа и подождите, пока скопившийся газ не рассеется. Только после этого снова попытайтесь зажечь обогреватель. Существует опасность взрыва остаточного газа; не используйте горелку до тех пор, пока не исчезнет запах газа.

- По окончании использования обогревателя закройте пламя с помощью регулятора **Рис. C2**.
- Охлаждайте комплект не менее 5 минут, затем отсоедините нагреватель и извлеките газовый картридж.

ЗАМЕНА ГАЗОВОГО КАРТРИДЖА

- Когда на улице низкая температура, храните газовые картриджи при комнатной температуре. Это позволит заправить систему достаточным количеством газа для работы обогревателя.
 - Газовый картридж можно заменить, когда прибор не нагреет.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** При снятии или замене газового картриджа всегда проверяйте наличие и состояние прокладки в горелке (**рис. C4**).

ВНИМАНИЕ: Обогреватель следует использовать на ровной горизонтальной поверхности, чтобы обеспечить устойчивость обогревателя с картриджем. Это особенно важно при использовании картриджа с байонетом. Он имеет меньший диаметр и находится выше, чем картридж с резьбой. Для повышения устойчивости байонетного картриджа необходимо использовать подставку **figure D4**, входящую в комплект. Газовый патрон должен быть помещен в подставку таким образом, чтобы выступы на подставке **рис. D5** вошли в зацепление с бортиком на дне газового патрона **рис. B7**.

- Храните газовые баллончики в недоступном для детей месте, в хорошо проветриваемом помещении, вдали от солнечного света, при температуре ниже 50°C, вдали от источников тепла
- При замене газового картриджа держитесь подальше от источников возгорания и открытого огня.
- Утилизируйте пустые газовые баллончики безопасным способом. Не прокалывайте и не бросайте в огонь - они могут взорваться и нанести травму.
- Газовый картридж этого типа не перезаряжается.
- Никогда не извлекайте газовый картридж во время работы прибора

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед чистой или обслуживанием убедитесь, что газовый картридж отсоединен от обогревателя и что обогреватель остыл.

ОЧИСТКА РАДИАТОРА

- Никогда не снимайте самостоятельно предохранительные устройства или важные компоненты газовой системы.
- Ремонт может выполняться только в авторизованных сервисных центрах.

- Протрите поверхность радиатора чистой тканью.
- Крышку радиатора следует протирать сухой тканью

ХРАНЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

- Извлеките газовый картридж из обогревателя, когда он не используется.
- Очистите и высушите нагреватель перед хранением
- Положите обогреватель в упаковку и поместите его в сухое и затененное место

СОДЕРЖАНИЕ КОМПЛЕКТА

Газовый радиатор	1 шт.
Адаптер G7/16" байонет/резьба	1 шт.
Овальная лапка для стабилизации газового картриджа	1 шт.
Транспортная упаковка	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.

Под номером **20-030** поставляется газовый картридж (не входит в комплект), совместимый с нагревателем через адаптер (входит в комплект).

Под номером **20-036** поставляется газовый картридж, совместимый с обогревателем (не входит в комплект).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальные данные	
Тип газа	Бутан
Зажигание	Пьезоэлектрический
Потребление газа	60 г/ч
Максимальная мощность	0,85 kW
Масса	190 г без газового баллона и без адаптера
Размеры радиатора	160 мм x 132 мм x 135 мм
Диаметр горелки	135 мм
Количество горелок	1
Тип газового контейнера в соответствии с EN 417	

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Использованное оборудование содержит небезопасные для окружающей среды вещества. Не утилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь, его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POZŮV

Plnový turistický ohřívák

Model: 90-134

POZNÁMKA: Před použitím zařízení si pečlivě přečtete tuto příručku a uschovejte ji pro budoucí použití. Osoby, které si návod nepřečtely, by neměly provádět instalaci, seřizování ani provoz zařízení.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

POZOR!

Pečlivě si přečtete návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižují riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

POZOR: OXID UHELNATÝ

Všechny plynové spotřebiče spotřebovávají kyslík ve vzduchu a mohou produkovat oxid uhelnatý, který je toxický, není cítit

a může způsobit smrt. Používání plynových spotřebičů v malých a stísněných prostorách může být škodlivé. Nikdy nepoužívejte tento spotřebič v malých a stísněných prostorách, vždy zajistěte větrání čerstvým vzduchem.

PŘÍPRAVA

Plynové topidlo je určeno pro vytápění v polootevřených prostorách s neustálým přístupem čerstvého vzduchu. Ohřívač má malé rozměry a hmotnost, což usnadňuje jeho přepravu. Jako zdroj energie se používají typické plynové kartuše běžně dostupné na trhu. Ohřívač má vlastní piezoelektrické zapalování.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Tento spotřebič lze používat pouze s kartuši se směsí butanu a propanu, která splňuje požadavky normy EN 417. Pokusy o montáž jiných typů plynových nádob mohou být nebezpečné.

UPOZORNĚNÍ: Před zapálením ohřívače je nutné jej umístit do správné polohy. Kryt topného tělesa musí směřovat mírně vzhůru hlavní kresba a samotné topné těleso musí stát na nožičkách, které jsou k tomuto účelu k dispozici obr. 1. A10. V opačném případě nebude možné zapalit plynovou kartuši. Pokud o zapálení ohřívače s roštem vzhůru nohama způsobí požár a riziko výbuchu.

POZNÁMKA: Používejte pouze venku, malé děti držte mimo dosah přístroje.

POUZE PRO VENKOVNÍ POUŽITÍ. Ohřívač **NEPOUŽÍVEJTE** v uzavřených prostorách.

POZOR! Ohřívač není určen pro komerční použití

- Během provozu ohřívač **NIKDY** nevystavujte hořlavým parám nebo kapalinám. Může to způsobit výbuch nebo požár.
- NIKDY** nenechávejte ohřívač během provozu bez dozoru.
- NEPŘEMÍSTĚJTE** provozované nebo horké topné těleso. Po ukončení provozu jej nechte alespoň 5 minut chladnout a poté jej odpojte od plynové kartuše.
- Ohřívač by se měl používat na rovném, vodorovném povrchu. V případě bajonetové kazety použijte pro zvýšení stability dodaný stojan.
- Ohřívač nikdy nepoužívejte za větrného počasí
- Během provozu neumísťujte ohřívač do blízkosti otevřeného okna.
- NIKDY** se nepokoušejte zapálit plamen, pokud je topné těleso zakryté. Může to dojít k nahromadění plynu, což by mělo za následek zvýšené vzplanutí plamene.
- Se zapáleným hořákem ohřívač **NEPOHYBUJTE**, nezvedejte ani nenaklánějte. Může to dojít k poškození výrobku nebo zranění uživatele plamenem.
- Před odpojením plynové kartuše vždy zkontrolujte, zda je hořák zhasnutý.
- Ohřívač **NESMÍTE** sami opravovat ani upravovat.
- Před připojením plynové kartuše k ohřívači jej pečlivě zkontrolujte. Ujistěte se, že je spínač plamene uzavřen **ve vypnuté poloze. NEPOUŽÍVEJTE** ohřívač, pokud je poškozeno těsnění mezi ohřívačem a plynovou kartuší.
- Když je ohřívač připojen k plynové kartuši, je normální, že část plynu uniká před zablokováním plynové kartuše. Pokračujte v montáži plynové kartuše, dokud nebude těsná, a pak unik plynu ustane. Pokud po připojení uslyšíte nebo ucítíte unik plynu při zavřeném knoflíku ovládní plamene, **NEPŘÍSTUPUJTE** k ohřívači s otevřeným plamenem ani ho nezapalujte. Okamžitě odpojte ohřívač od plynové kartuše. Ohřívač nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje a neopraví kvalifikovaný servisní technik.
- Části těla udržujte v dostatečné vzdálenosti od horní části hořícího hořáku radiátoru. Veškeré hořlavé materiály udržujte ve vzdálenosti nejméně 0,5 metru od stran hořícího topného tělesa.
- Před čištěním nechte chladič a všechny díly vychladnout. Chladič ani jeho části nečistěte ocelovou vlnou.
- Nedovoďte dětem, aby se přiblížily k hořícímu topení.** Nezletilé osoby mohou topidlo používat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Při používání ohřívače ve větrném prostředí používejte větrný štít, abyste předešli nehodě.
- Radiátor je vyroben v souladu s normou EN 417.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
- Vyžaduje montáž
- Riziko požáru
- Note horký povrch
- Nikdy nezakrývejte topné těleso
- Keep mimo dosah dětí
- For venkovní použití
- Chránit před srážkami
- Nevystavujte teplotám vyšším než 50 °C ani dlouhodobému slunečnímu záření
- Dodržujte minimální vzdálenosti ohřívačů uvedené v návodu k použití
- Nelikvidujte společně s domovním odpadem
- Podléhá tříděnému sběru odpadu

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Označení Obr. A	Popis
1	Kryt topného tělesa
2	Hořák / topné těleso
3	Sálavé teplo
4	Zásuvka plynové kartuše
5	Piezoelektrické zapalovací tlačítko
6	Plynový ventil / regulátor topného výkonu
7	Vzduchová klapka
Označení Obr. B	Popis
1	Kazeta se závitem EASY CLICK
2	Závitové sedlo kazety
3	Adaptér
4	Nábojnice s bajonetem
5	Uzamykatelný slot
6	Slot pro bajonetovou kazetu
Označení Obr. C	Popis
1	Piezoelektrické zapalovací tlačítko
2	Plynový ventil / regulátor topného výkonu
3	Zásobník na plynové kartuše
4	Těsnění v zásuvce hořáku
5	Adaptér pro bajonetový zásobník
6	Závitový ventil
7	Záložka pro umístění plynové kartuše
8	Bajonetový konektor
Označení Obr. D	Popis
1	Přepravní obaly
2	Šroubovací víko
3	Chladič
4	Stabilizační stojan
5	Výstupky držící plynovou kartuši s bajonetem

JAK POUŽÍVAT PLYNOVÝ OHŘÍVAČ

DŮLEŽITÉ!

S tímto ohřívačem lze použít dva typy plynových kartuší:

- Kazeta EASY CLICK - se závitem Obr. B2
 - Nábojnice s bajonetem obr. B4 - pouze s adaptérem obr. C5
- Vyjměte ohřívač z obalu.
 - Zkontrolujte, zda je těsnění na svém místě **obr. C4** a že není poškozeno.
 - Ujistěte se, že spínač plamene **obr. C1** na ohřívači je otočen co nejvíce doleva, pak můžete přistoupit k připojení plynové kartuše (není součástí dodávky).
 - Z plynové kartuše odstraňte ochranu v podobě plastového víčka a poté vložte plynovou kartuši přímo do zásuvky hořáku **obr. C2**. (pokud používáte kartuši se závitem) a utáhněte ji ve směru

- hodinových ručiček tak daleko, jak to jen půjde, ale bez nadměrné síly v poslední fázi.
- V případě bajonetového zásobníku odstraňte také pojistku a poté zásobník umístěte tak, aby polohovací vodičko **obr. C7** zapadne do drážky pro nábojnici **obr. B5** a otočte adaptérem ve směru hodinových ručiček tak daleko, jak to půjde.
 - Pokud se po naplnění plynové nádoby z plynové přípojky neustále ozývá "syčení" a zápach plynu, přestaňte spotřebič používat.
 - Po instalaci plynové kartuše se ujistěte, že není slyšet ani citit unikající plyn (po několika sekundách), ohříváč je připraven k provozu.

POZOR! Výše uvedené kroky by měly být prováděny venku nebo v dobře větrané místnosti.

- Chcete-li zapálit plamen, otočte spínačem **obr. C2** proti směru hodinových ručiček.
- Poté stisknete tlačítko piezoelektrického zapalování **obr. C1** a současně stisknete vzduchovou kláпку **obr. A7** (ty jsou symetricky umístěny na obou stranách hořáku). Pomocí ovládacího knoflíku **obr. C2** nastavte požadovaný výkon plamene.

POZOR: Dávejte pozor na obličej a ruce, protože při prvním zapálení hrozí nebezpečí požáru a popálení plynem. Pokud nedojde k zapálení po dobu delší než dvě sekundy, zapalování znovu zapněte. Pokud k zapálení nedojde ani po několika pokusech, vypněte přívod plynu a počkejte, až se nahromaděný plyn rozptýlí. Teprve potom se pokusíte ohříváč znovu zapálit. Hrozí nebezpečí výbuchu zbytkového plynu; hořák nepoužívejte, dokud nepřestane být cítit plyn.

- Po ukončení používání ohříváče uzavřete plamen regulátorem **Obr. C2**.

- Soupravu nechte alespoň 5 minut chladnout, poté odpojte topné těleso a vyjměte plynovou kartuši.

VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE

- Pokud je venku nízká teplota, skladujte plynové kartuše při pokojové teplotě. To umožní naplnit systém dostatečným množstvím plynu pro provoz ohříváče.
- Plynovou kartuši lze vyměnit, když spotřebič není horký.

POZNÁMKA: Při demontáži nebo výměně plynové kartuše vždy zkontrolujte, zda je těsnění v hořáku **Obr. C4** na svém místě a v dobrém stavu.

POZOR: Ohříváč by měl být používán na rovném, vodorovném povrchu, aby byla zajištěna stabilita ohříváče s kazetou. To je důležité zejména u bajonetové kartuše. Má menší průměr a je vyšší než kazeta se závitem. Pro zvýšení stability bajonetové kartuše je nezbytné použít stojan s **obrázkem D4**, který je součástí sady. Plynová patrona musí být v kolébce umístěna tak, aby výstupky v kolébce **obr. D5** zapadly do okraje ve spodní části plynového zásobníku **obr. B7**.

- Plynové kartuše uchovávejte mimo dosah dětí, v dobře větrané místnosti, mimo dosah slunečního záření, při teplotě nižší než 50 °C, mimo dosah zdrojů tepla.
- Při výměně plynové kartuše se držte mimo dosah všech zdrojů vznícení a otevřeného ohně.
- Prázdné plynové kartuše bezpečně zlikvidujte. Neperforovat ani nevhazovat do ohně, mohly by explodovat a způsobit zranění.
- Tento typ plynové kartuše nelze znovu naplnit.
- Nikdy nevymějte plynovou kartuši, pokud je spotřebič v provozu.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

POZOR! Před čištěním nebo údržbou se ujistěte, že je plynová kartuše odpojena od ohříváče a že ohříváč vychladl.

ČIŠTĚNÍ CHLADIČE

- Nikdy sami neodstraňujte bezpečnostní zařízení nebo důležité součásti plynového systému.
- Opravy mohou provádět pouze autorizovaná servisní střediska.
- Otřete povrch radiátoru čistým hadříkem.
- Kryt chladiče je třeba čistit suchým hadříkem.

SKLADOVÁNÍ OHŘÍVÁČE

- Pokud ohříváč nepoužíváte, vyjměte z něj plynovou kartuši.
- Před uskladněním ohříváče vyčistěte a vysušte

- Vložte ohříváč do obalu a umístěte jej na suché a stinné místo.

OBSAH SADY

Plynový radiátor	1 ks.
Adaptér G7/16" bajonet/závit	1 ks.
Oválná patka pro stabilizaci plynové kartuše	1 ks.
Přepravní obaly	1 ks.
Návod k obsluze	1 ks.

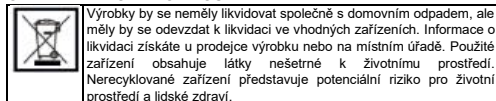
Pod číslem dílu **20-030** je k dispozici plynová kartuše (není součástí dodávky) kompatibilní s ohříváčem pomocí adaptéru (je součástí dodávky).

Pod číslem dílu **20-036** je k dispozici plynová kartuše kompatibilní s ohříváčem (není součástí dodávky).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité údaje	
Typ plynu	Butan
Zapalování	Piezoelektrické
Spotřeba plynu	60 g/h
Maximální výkon	0,85 kW
Hromadné	190 g bez nádoby na plyn a bez adaptéru
Rozměry chladiče	160 mm x 132 mm x 135 mm
Průměr hořáku	135 mm
Počet hořáků	1
Typ nádoby na plyn podle normy EN 417	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland ") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Plynový turistický ohříváč

Model: 90-134

POZNÁMKA: Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte túto príručku a uschovajte si ju pre budúce použitie. Osoby, ktoré si návod neprečítali, by nemali vykonávať inštaláciu, nastavenie alebo prevádzku zariadenia.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

POZOR: OXID UHOĽNATÝ

Všetky plynové spotřebiče spotřebují kyslík ve vzduchu a mohou produkovat oxid uhelnatý, který je toxický, nemá zápach a může způsobit smrt. Používání plynového spotřebiče v malých a stísněných prostorech může být škodlivé. Nikdy nepoužívejte tento spotřebič v malých a stísněných prostorech, vždy zabezpečte větrání čerstvým vzduchem.

PRÍPRAVA

Plynový ohrievač je určený na vykurovanie v polootvorených priestoroch so stálym prístupom čerstvého vzduchu. Ohrievač má malé rozmery a hmotnosť, čo uľahčuje jeho prepravu. Ako zdroj

energie sa používajú typické plynové kartuše bežne dostupné na trhu. Ohrievač má vlastné piezoelektrické zapalovanie.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Tento spotrebič sa môže používať len s kartušou zmesi butánu a propánu, ktorá spĺňa požiadavky normy EN 417. Pokusy o montáž iných typov plynových zásobníkov môžu byť nebezpečné.

UPOZORNENIE: Pred zapálením ohrievača ho treba umiestniť do správnej polohy. Kryt vykurovacieho telesa má smerovať mierne nahor hlavný nákras a samotný ohrievač má stáť na nohách, ktoré sú na tento účel k dispozícii obr. A10. V opačnom prípade nebude možné zatopiť plynovú kartušu. Pokus o zapálenie ohrievača s roštom hore nohami spôsobí požiar a riziko výbuchu.

UPOZORNENIE: Používajte len vonku, malé deti držte mimo dosahu zariadenia.

LEN NA VONKAJŠIE POUŽITIE. Ohrievač **NEPOUŽÍVAJTE** v uzavretých priestoroch.

POZOR! Ohrievač nie je určený na komerčné použitie

- Počas prevádzky ohrievač **NIKDY** nevystavujte horľavým výparom alebo tekutinám. Mohlo by to spôsobiť výbuch alebo požiar.
- **NIKDY** nenechávajte ohrievač počas prevádzky bez dozoru.
- Nepohybujte prevádzkovaným alebo horúcim ohrievačom. Po skončení prevádzky ho nechajte aspoň 5 minút chladnúť a potom ho odpojte od plynovej kazety.
- Ohrievač by sa mal používať na rovnom, vodorovnom povrchu. V prípade bajonetovej kazety použite na zvýšenie stability dodaný stojan.
- Nikdy nepoužívajte ohrievač vo veternom počasí
- Počas prevádzky neumiestňujte ohrievač do blízkosti otvoreného okna
- **NIKDY** sa **NEPOKÚŠAJTE** zapáliť plameň, keď je vykurovacie teleso zakryté. Môže dôjsť k nahromadeniu plynu, čo môže mať za následok zvýšený výbuch plameňa.
- **NESMIETE** pohybovať, zdvíhať ani nakláňať ohrievač so zapáleným horákom. Môže to spôsobiť poškodenie výrobku alebo zranenie používateľa plameňom.
- Pred odpojením plynovej kartuše vždy skontrolujte, či je horák vypnutý.
- Ohrievač **NEOPRAVUJTE** ani neupravujte sami.
- Pred pripojením plynovej kazety k ohrievaču ho dôkladne skontrolujte. Uistite sa, že je spínač plameňa zatvorený v polohe **OFF**. Ohrievač **NEPOUŽÍVAJTE**, ak je poškodené tesnenie medzi ohrievačom a plynovou kartušou.
- Keď je ohrievač pripojený k plynovej kartuši, je normálne, že časť plynu uniká pred zablokovaním plynovej kartuše. Pokračujte v montáži plynovej kartuše, kým nebude tesná, a potom unik plynu prestane. Ak po pripojení počujete alebo cítite unik plynu, keď je gombík na reguláciu plameňa zatvorený, NEpribližujte sa k ohrievaču s otvoreným plameňom **ani** ho **nezapalujte**. Okamžite odpojte ohrievač od plynovej kazety. Ohrievač nepoužívajte, kým ho neskontroluje a neopraví kvalifikovaný servisný technik.
- Časti tela držte mimo hornej časti horáka horiaceho radiátora. Všetky horľavé materiály udržiavajte vo vzdialenosti najmenej 0,5 metra od bočných strán horiaceho radiátora.
- Pred čistením nechajte chladič a všetky časti vychladnúť. Vyhnite sa čisteniu radiátora alebo akýchkoľvek jeho častí oceľovou vlnou.
- **Nedovoľte deťom priblížiť sa k horiacemu ohrievaču. Maloleté osoby môžu ohrievač používať len pod dohľadom dospelého osoby.**
- Pri používaní ohrievača vo veternom prostredí používajte veterný štít, aby ste predišli nehode.
- Radiátor je vyrobený v súlade s normou EN 417

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
2. Vyžaduje montáž
3. Riziko požiaru
4. Note horúci povrch
5. Nikdy nezakrývajte vykurovacie teleso
6. Keep mimo dosahu detí
7. For vonkajšie použitie
8. Protect pred zrážkami
9. Nevystavujte teplotám vyšším ako 50 °C ani dlhodobému slnečnému žiareniu
10. Dodržujte minimálne vzdialenosti ohrievača uvedené v návode
11. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom
12. Podlieha separovanému zberu odpadu

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Označenie Obr. A	Popis
1	Kryt vykurovacieho telesa
2	Horák / vykurovacie teleso
3	Sálavé teplo
4	Zásuvka na plynovú kartušu
5	Piezoelektrické tlačidlo zapalovania
6	Plynový ventil / regulátor vykurovacieho výkonu
7	Vzduchová klapka
Označenie Obr. B	Popis
1	Kazeta so závitom EASY CLICK
2	Závitové sedlo kazety
3	Adaptér
4	Bajonetová kazeta
5	Uzamykateľná štrbina
6	Zásuvka na kazetu s bajonetom
Označenie Obr. C	Popis
1	Piezoelektrické tlačidlo zapalovania
2	Plynový ventil / regulátor vykurovacieho výkonu
3	Zásobník na plynovú kartušu
4	Tesnenie v zásuvke horáka
5	Adaptér pre bajonetový zásobník
6	Závitový ventil
7	Karta na umiestnenie plynovej kazety
8	Bajonetový konektor
Označenie Obr. D	Popis
1	Prepravné obaly
2	Skrutkovacie veko
3	Chladič
4	Stabilizačný stojan
5	Výčnelky držiace plynovú náplň s bajonetom

AKO POUŽÍVAŤ PLYNOVÝ OHRIEVAČ

DŮLEŽITÉ!

S týmto ohrievačom možno používať dva typy plynových kaziet:

- Kazeta EASY CLICK - so závitom Obr. B2
- Nábojnica s bajonetom obr. B4 - len s adaptérom obr. C5

- Vyberte ohrievač z obalu.
- Uistite sa, že je tesnenie na svojom mieste **obr. C4** a či nie je poškodené.
- Uistite sa, že spínač plameňa **obr. C1** na ohrievači je otočený čo najviac doľava, potom môžete pristúpiť k pripojeniu plynovej kartuše (nie je súčasťou dodávky).
- Z plynovej kartuše odstráňte ochranu v podobe plastového uzáveru a potom plynovú kartušu vložte priamo do zásuvky horáka **obr. C2**. (ak používate kartušu so závitom) a v poslednej

fáze utiahnite v smere hodinových ručičiek, pokiaľ to pôjde, ale bez nadmernej sily.

- V prípade bajonetovej nábojnice odstráňte aj poistku a potom vložte nábojnicu tak, aby sa polohovacie vodidlo **obr. C7** zapadne do otvoru na nábojnicu **obr. B5** a otočte adaptérom v smere hodinových ručičiek tak ďaleko, ako to pôjde
- Ak sa po naplnení plynovej nádoby z plynovej prípojky nepretržite ozýva "sýčanie" a zápach plynu, prestaňte spotrebič používať.
- Po inštalácii plynovej kazety sa uistite, že nepočujete ani necítite unikajúci plyn (po niekoľkých sekundách), ohrievač je pripravený na prevádzku.

POZOR! Vyššie uvedené kroky by sa mali vykonávať vonku alebo v dobre vetranej miestnosti.

- Ak chcete zapáliť plameň, otočte spínač **obr. C2** proti smeru hodinových ručičiek.
- Potom stlačte tlačidlo piezoelektrického zapalovania **obr. C1** a zároveň stlačte vzduchovú klapku **obr. A7** (tieto sú symetricky umiestnené na oboch stranách horáka). Pomocou ovládacieho gombíka **obr. C2** nastavte požadovaný výkon plameňa.

UPOZORNENIE: Dávajte pozor na tvár a ruky, pretože pri prvom zapálení hrozí nebezpečenstvo požiaru a popálenia plynom. Ak nedôjde k zapáleniu dlhšie ako dve sekundy, zapnite zapalovanie. Ak k zapáleniu nedôjde ani po niekoľkých pokusoch, vypnite prívod plynu a počkajte, kým sa nahromadený plyn rozptýli. Až potom sa pokúste ohrievač znovu zapáliť. Hrozí riziko výbuchu zvyškového plynu; horák nepoužívajte, kým neprestane byť cítiť zápach plynu.

- Po skončení používania ohrievača uzavrite plameň pomocou regulátora **obr. C2**.
- Súpravu nechajte chladnúť aspoň 5 minút, potom odpojte ohrievač a vyberte plynovú kartušu.

VÝMENA PLYNOVEJ KAZETY

- Keď je vonku nízka teplota, plynové kazety skladujte pri izbovej teplote. To umožní naplniť systém dostatočným množstvom plynu na prevádzku ohrievača.

- Plynová kartuša sa môže vymeniť, keď spotrebič nie je horúci.

POZNÁMKA: Pri demontáži alebo výmene plynovej kazety vždy kontrolujte, či je tesnenie v horáku **obr. C4** na svojom mieste a v dobrom stave.

POZOR: Ohrievač by sa mal používať na rovnom, vodorovnom povrchu, aby sa zabezpečila stabilita ohrievača s kazetou. Toto je obzvlášť dôležité v prípade bajonetovej kazety. Má menší priemer a je vyššia ako kazeta so závitom. Na zvýšenie stability bajonetovej kazety je nevyhnutné použiť stojan s **obrázkom D4**, ktorý je súčasťou súpravy. Plynová nábojnica musí byť v stojane umiestnená tak, aby výstupky v stojane **obr. D5** zapadli do okraja v spodnej časti plynového zásobníka **obr. B7**.

- Plynové kartuše uchovávajúte mimo dosahu detí, v dobre vetranej miestnosti, mimo dosahu slnečného svetla, pri teplote nižšej ako 50 °C, mimo dosahu zdrojov tepla.
- Pri výmene plynovej kazety sa držte mimo dosahu všetkých zdrojov zapálenia a otvoreného ohňa.
- Prázdne plynové kazety bezpečne zlikvidujte. Neperforovať ani nevhadzovať do ohňa, mohli by explodovať a spôsobiť zranenie.
- Tento typ plynovej kazety nie je možné opätovne naplniť.
- Nikdy nevyberajte plynovú kartušu, keď je spotrebič v prevádzke

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

POZOR! Pred čistením alebo údržbou sa uistite, že je plynová kartuša odpojená od ohrievača a že ohrievač vychladol.

ČISTENIE CHLADIČA

- Nikdy sami neodstraňujte bezpečnostné zariadenia alebo dôležité komponenty plynového systému.
- Opravy môžu vykonávať len autorizované servisné strediská.
- Utrite povrch radiátora čistou handričkou.
- Kryt chladiča by sa mal čistiť suchou handričkou

SKLADOVANIE OHRIEVAČA

- Ak sa ohrievač nepoužíva, vyberte z neho plynovú kartušu.
- Pred uskladnením ohrievača vyčistite a vysušte
- Vložte ohrievač do obalu a umiestnite ho na suché a tienisté miesto

OBSAH SADY

Plynový radiátor	1 ks.
Adaptér G7/16" bajonet/závit	1 ks.
Oválna pátka na stabilizáciu plynovej kazety	1 ks.
Prepravné obaly	1 ks.
Návod na obsluhu	1 ks.

Pod číslom dielu **20-030** je k dispozícii plynová kartuša (nie je súčasťou dodávky), ktorá je kompatibilná s ohrievačom pomocou adaptéra (je súčasťou dodávky).

Pod číslom dielu **20-036** je k dispozícii plynová kartuša kompatibilná s ohrievačom (nie je súčasťou dodávky).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnotené údaje	
Typ plynu	Bután
Zapaľovanie	Piezoelektrické
Spotreba plynu	60 g/h
Maximálny výkon	0,85 kW
Hmotnosť	190 g bez plynovej nádoby a bez adaptéra
Rozmery chladiča	160 mm x 132 mm x 135 mm
Priemer horáka	135 mm
Počet horákov	1
Typ plynovej nádoby v súlade s normou EN 417	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odovzdať na likvidáciu vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii získate od predajcu výrobku alebo od miestneho úradu. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklované zariadenie predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Polska a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t.j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravovanie na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

HRVATSKA (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

Plinski turistički grijač

Model: 90-134

NAPOMENA: Prije upotrebe opreme pažljivo pročitajte ovaj priručnik i sačuvajte ga za buduću upotrebu. Osobe koje nisu pročitale upute ne smiju provoditi instalaciju, podešavanje ili rad opreme.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: instalacija, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći slijedeći postupci smanjit će rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i smanjit će vrijeme instalacije uređaja

PAŽNJA: UGLJIČNI MONOKSID

Svi plinski uređaji troše kisik u zraku i mogu proizvesti ugljični monoksid, koji je otrokan, nema miris i može uzrokovati smrt. Korištenje plinskog uređaja u malim i skučenim prostorima može biti štetno. Nikada nemojte koristiti ovaj uređaj u malim i skučenim prostorima, uvijek osigurajte ventilaciju svježeg zraka.

PRIPREMA

Plinski grijač dizajniran je za grijanje u poluotvorenim prostorima sa stalnim pristupom svježem zraku. Grijač je male veličine i težine, što ga čini jednostavnim za transport. Tipični plinski ulošci koji su obično dostupni na tržištu koriste se kao napajanje. Grijač ima vlastito piezo paljenje.

SIGURNOSNA PRAVILA

Ovaj se uređaj smije koristiti samo s uloškom mješavine butana i propana, koji je u skladu s EN417. Pokušaj postavljanja drugih vrsta spremnika za plin može biti opasan.

UPOZORENJE: Prije paljenja grijača mora se postaviti u ispravan položaj. Poklopac grijačeg elementa mora biti okrenut prema glavnom crtežu blago prema gore, a sam grijač treba stajati na nogama predviđenim za tu svrhu, sl. A10. Inače poplava plinskog uloška neće biti moguća. Pokušaj paljenja grijača s rešetkom napokao uzrokovat će požar i opasnost od eksplozije.

NAPOMENA: Koristite samo na otvorenom, držite malu djecu podalje od jedinice.

SAMO ZA VANJSKU UPOTREBU. NEMOJTE koristiti grijač u zatvorenom prostoru.

PAŽNJA! Grijač nije namijenjen za komercijalnu upotrebu

- **NIKADA** ne izlažite grijač zapaljivim parama ili tekućinama tijekom rada. To može uzrokovati eksploziju ili požar.
- **NIKADA** ne ostavljajte grijač bez nadzora tijekom rada.
- **NEMOJTE** pomicati radni ili vrući grijač. Ohladite ga najmanje 5 minuta nakon rada, a zatim ga odvojite od plinskog uloška.
- Grijač treba koristiti na ravnoj, vodoravnoj površini. U slučaju bajonetnog uloška, upotrijebite predviđeno postolje za povećanje stabilnosti.
- Nikada nemojte koristiti grijač po vjetrovitom vremenu
- Ne postavljajte grijač blizu otvorenog prozora tijekom rada
- **NIKADA** ne pokušavajte zapaliti plamen kada je grijač element pokriven. Može doći do nakupljanja plina, što rezultira povećanom erupcijom plamena.
- **NEMOJTE** pomicati, podizati ili naginjati grijač s upaljenim plamenikom. To može uzrokovati oštećenje proizvoda ili ozljede korisnika od plamena.
- Uvijek provjerite je li plamenik ugašen prije odvajanja plinskog uloška.
- **NEMOJTE** sami popravljati ili modificirati grijač.
- Pažljivo provjerite grijač prije spajanja plinskog uloška na njega. Provjerite je li prekidač plamena zatvoren u položaju **OFF**. **NEMOJTE** koristiti grijač ako je brtva između grijača i plinskog uloška oštećena.
- Kada je grijač spojen na plinski uložak, normalno je da neki plin iscuri prije nego što se plinski uložak blokira. Nastavite postavljati plinski uložak dok ne bude čvrsto i tada će curenje plina prestati. Ako čujete ili osjetite miris curenja plina nakon spajanja dok je gumb za kontrolu plamena zatvoren, **NEMOJTE** prilaziti otvorenom plamenom ili paliti grijač. Odmah odvojite grijač od plinskog uloška. Nemojte koristiti grijač dok ga ne provjeri i popravi kvalificirani servis.
- Držite dijelove tijela dalje od vrha gorućeg plamenika hladnjaka. Sve zapaljive materijale držite najmanje 0.5 metara od bočnih strana gorućeg grijača.
- Ostavite radijator i sve dijelove da se ohlade prije čišćenja. Izbjegavajte čišćenje radijatora ili bilo kojeg njegovog dijela čeličnom vunom.
- **Ne dopustite djeci da se približe gorućem grijaču. Maloljetnici koriste grijač samo pod nadzorom odrasle osobe.**
- Koristite vjetrobbran kada koristite grijač u vjetrovitom okruženju kao biste izbjegli nesreću.
- Radijator je proizveden u skladu s EN 417

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Zahtijeva montažu
3. Opasnost od požara
4. Obratite pažnju na vruću površinu
5. Nikada ne prekrivajte grijači element

6. Čuvati izvan dohvata djece

7. Za vanjsku upotrebu

8. Zaštitite od oborina

9. Do ne izlagati temperaturama većim od 50 ° C ili dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti

10. Održavajte minimalne udaljenosti grijača navedene u uputama

11. Do ne odlagati s kućnim otpadom

12. Podliježe odvojenom prikupljanju otpada

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Oznaka sl. A	Opis
1	Poklopac grijačeg elementa
2	Plamenik / grijači element
3	Zračenje topline
4	Utičnica za plinski uložak
5	Gumb za piezo paljenje
6	Plinski ventil / regulator snage grijanja
7	Zračna zaklopka
Oznaka sl. B	Opis
1	EASY CLICK uložak s navojem
2	Sjedište uloška s navojem
3	Prilagodnik
4	Bajonetni uložak
5	Utor za zaključavanje
6	Utor za bajonetni uložak
Oznaka sl. C	Opis
1	Gumb za piezo paljenje
2	Plinski ventil / regulator snage grijanja
3	Spremnik za plin
4	Brtva u utičnici plamenika
5	Adapter za bajonetni uložak
6	Ventil s navojem
7	Jezičak za pozicioniranje plinskog uloška
8	Bajonetni konektor
Oznaka sl. D	Opis
1	Transportna ambalaža
2	Poklopac na navoj
3	Radijator
4	Stabilizirajuće postolje
5	Izbočnice koje drže bajonetirani plinski uložak

KAKO KORISTITI PLINSKI GRIJAČ

VAŽAN!

S ovim grijačem mogu se koristiti dvije vrste plinskih uložaka:

- **EASY CLICK uložak - navojni Fig. B2**
- **Bajonetni uložak sl. B4 - samo s adapterom sl. C5**
- Izvadite grijač iz pakiranja.
- Uvjerite se da je brtva na mjestu **sl. C4** i da nije oštećena.
- Provjerite je li prekidač plamena **sl. C1** na grijaču okrenut - okrenut što je više moguće ulijevo, zatim možete nastaviti s spajanjem plinskog uloška (nije isporučen).
- Uklonite zaštitu s plinskog uloška u obliku plastičnog poklopca, a zatim stavite plinski uložak izravno u utičnicu plamenika **sl. C2**. (ako koristite uložak s navojem) i zategnite u smjeru kazaljke na satu do kraja, ali bez pretjerane sile u posljednjoj fazi.
- U slučaju bajonetnog uloška, uklonite i sigurnosnu bravu, a zatim postavite uložak tako da vodilica za pozicioniranje **sl. C7** stane u utor za uložak **sl. B5** i okrenite adapter u smjeru kazaljke na satu do kraja
- Ako nakon punjenja spremnika za plin iz plinskog priključka dolazi kontinuirano "šištanje" i miris plina, prestanite koristiti uređaj.
- Nakon ugradnje plinskog uloška, pazite da ne čujete ili ne osjetite miris plina koji izlazi (nakon nekoliko sekundi), grijač je spreman za rad.

PAŽNJA! Gore navedene korake treba izvoditi na otvorenom ili u dobro prozračenoj prostoriji.

- Za paljenje plamena okrenite prekidač **Sl. C2** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Zatim pritisnite gumb za piezo paljenje **sl. C1** dok pritišćete zračnu zaklopku **sl. A7** (oni su simetrično smješteni s obje strane plamenika). Pomoću kontrolnog gumba **sl. C2** postavite željenu snagu plamena.

OPREZ: Budite oprezni s licem i rukama jer postoji opasnost od požara i opekline plinom tijekom početnog paljenja. Ako nema kontakta dulje od dvije sekunde, ponovno uključite kontakt. Ako se paljenje ne dogodi nakon nekoliko pokušaja, isključite dovod plina i pričekajte da se nakupljeni plin rasprši. Tek tada biste trebali pokušati ponovno upaliti grijač. Postoji opasnost od eksplozije zaostalog plina; Ne koristite plamenik dok miris plina više nije primjetan.

- Kada završite s upotrebom grijača, zatvorite plamen regulatorom **SI. C2**.
- Ohladite set najmanje 5 minuta, a zatim isključite grijač i izvadite plinski uložak.

ZAMJENA PLINSKOG ULOŠKA

- Kad je vanjska temperatura niska, spremnike za plin čuvajte na sobnoj temperaturi. To će omogućiti da se sustav napuni s dovoljno plina za rad grijača.
 - Plinski uložak može se zamijeniti kada uređaj nije vruć.
- NAPOMENA:** Prilikom uklanjanja ili zamjene plinskog uložka uvijek provjerite je li brtva u plameniku **SI. C4** na svom mjestu i u dobrom stanju.

PAŽNJA: Grijač treba koristiti na ravnoj, vodoravnoj površini kako bi se osigurala stabilnost grijača s uloškom. To je posebno važno kod bajunetnog uloška. Ima manji promjer i veći je od uloška s navojem. Kako bi se povećala stabilnost bajunetnog uloška, neophodno je koristiti **postolje figure D4** uključeno u komplet. Plinski uložak mora biti postavljen u postolje na takav način da ježići u postolju **sl. D5** upiju s rubom na dnu plinskog uloška **sl. B7**.

- Spremnike za plin držite izvan dohvata djece u dobro prozračenoj prostoriji, dalje od sunčeve svjetlosti, na temperaturi ispod 50°C, daleko od izvora topline
- Držite podalje od svih izvora paljenja i otvorenog plamena i prilikom zamjene plinskog uloka.
- Sigurno odložite prazne plinske patrone. Nemojte perforirati ili bacati u vatra, mogu eksplodirati i uzrokovati ozljede.
- Ova vrsta plinskog uloka se ne može ponovno puniti.
- Nikada ne uklanjajte plinski uložak dok uređaj radi

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

OPREZ! Prije čišćenja ili servisiranja provjerite je li plinski uložak odvojen od grijača i da se grijač ohladio.

ČIŠČENÍE RADIATORA

- Nikada nemojte sami uklanjati sigurnosne uređaje ili važne komponente plinskog sustava.
- Popravke smiju izvoditi samo ovlašteni servisni centri.
- Obrišite površinu radijatora čistom krpom.
- Poklopec hladnjaka treba očistiti suhom krpom

SKLADIŠTENJE GRIJAČA

- Izvadite plinski uložak iz grijača kada se ne koristi.
- Očistite i osušite grijač prije skladištenja
- Stavite grijač u ambalažu i stavite ga na suho i zasienjeno mjesto

SADRŽAJ KOMPLETA

Plinski radijator	1 kom.
Adapter G7/16" bajonet/navoj	1 kom.
Ovalna noga za stabilizaciju plinskog uloška	1 kom.
Transportna ambalaža	1 kom.
Upute za uporabu	1 kom.

Pod brojem dijela **20-030** dostupan je plinski uložak (nije uključen)
kompatibilan s grijačem putem adaptera (uključen)
Pod brojem dijela **20-036** dostupan je plinski uložak, kompatibilan s
grijačem (nije uključen)

TEHNIČKI PODACI

Ocijenjeni podaci	
Vrsta plina	Butan
Paljenje	Piezo električni
Potrošnja plina	60 g/h
Maksimalna snaga	0,85 kW
Misa	190 g bez spremnika za plin i bez adaptera

Dimenzije radijatora	160 mm x 132 mm x 135 mm
Promjer plamenika	135 mm
Broj plamenika	1
Vrsta spremnika za plin u skladu s EN 417	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvod se ne smiju odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati na odlaganje u odgovarajuće objekte. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Rabljena oprema sadrži ekološki neprihvatljive tvari. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekście: „GTX Polska”) obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalsjem tekstu: „Priručnik”), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u dalsjem tekstu: „Priručnik”), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sadržaj, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Glasnik zakona 2006 br. 10, stavka 631. s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena, u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

LIETUVA (LT)
ORIGINALIU INSTRUKCIJU VERTIMAS

Dujinis turistinis šildytuvas

Modelis: 90-134

PASTABA: Prieš naudodami įrangą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateityje. Asmenys, neperskaitę šios instrukcijos, neturėtų montuoti, reguliuoti ar eksploatuoti įrangos.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

DÈMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydami toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

DĒMESIO: ANGLIES MONOKSIDAS

Visi dūjiniai prietaisai vartoją ore esantį deguonį ir gali išskirti anglies monoksidą, kuris yra toksiškas, neturi kvapo ir gali sukelti mirtį. Dūjinio prietaiso naudojimas mažose ir uždarose patalpose gali būti kenksmingas. Niekada nenaudokite šio prietaiso mažose ir uždarose erdvėse, visada užtikrinkite šviežio oro ventilaciją.

PARUOŠIMAS

Dujinis šildytuvas skirtas šildyti pusiau atvirose patalpose, kuriose nuolat patenka šviežio oro. Šildytuvas yra nedidelis ir sveria nedaug, todėl jį lengva transportuoti. Kaip šildymo šaltinis naudojamas tipinės rinkoje įprastos dujų katetės. Šildytuvas turi nuosava piezo uždegimą.

SAUGUMO TAISYKLĖS

Šį prietaisą galima naudoti tik su EN417 reikalavimus atitinkančia butano ir propano mišinio kasete. Bandymas montuoti kitų tipų dujų talpyklas gali būti pavojingas.

ISPĒJIMAS: pirms ijjungiant šildytuvą, jis turi būti pastatytas į tinkamą padėtį. Kalintinio elemento dangtelis turi būti nukreiptas šiek tiek į viršų pagrindinis brėžinys, o pats šildytuvą turi stovėti ant tam skirtų kojų pav. A10. Priešingu atveju dujų kasėtės užtenkti nebus galima. Mėginant uždegti šildytuvą apverstomis grotelėmis, kils gaisras ir sprogimo pavojus.

DĖMESIO: Naudokite tik lauke, laikykite mažus vaikus atokiau nuo įrenginio.

NAUDOTI TIK LAUKE. NENAUDOKITE šildytuvo uždarose patalpose.

DĒMESIO! Šildītuvās nēra skirtas komerciniam naudoijumui

- Eksploatuodami šildytuvą **NIEKADA** nelaikykite jo prie degių garų ar skysčių. Tai gali sukelti sprogimą arba gaisrą.
- **NIEKADA** nepalikite šildytuvo be priežiūros jo veikimo metu.
- **NEPRIEŽIURĖKITE** veikiančio arba karšto šildytuvo. Po darbo šildytuvą atvėsinkite bent 5 minutes ir tada atjunkite jį nuo dujų kasetės.
- Šildytuvą turi būti naudojamas ant lygaus, horizontalaus paviršiaus. Jei tai bajonetinė kasetė, stabilumui padidinti naudokite priedamą stovą.
- Niekada nenaudokite šildytuvo esant vėjui ar orui
- Eksploatacijos metu nestatykite šildytuvo prie atviro lango
- **NIEKADA nebandykite** uždegti liepsnos, kai kaitinimo elementas uždegtas. Gali susikaupti dujų ir dėl to padidėti liepsna.
- **NEJUDINKITE, nekelkite ir nelenkite** šildytuvo su įjungtu degikliu. Tai gali sugadinti gaminį arba sužeisti naudotoją liepsna.
- Prieš atjungdami dujų kasetę visada patikrinkite, ar degiklis užgesęs.
- **NEREMONTUOKITE** ir **nemodifikuokite** šildytuvo patys.
- Prieš prijungdami dujų kasetę prie šildytuvo, atidžiai patikrinkite šildytuvą. Įsitinkinkite, kad liepsnos jungiklis yra uždarytas **OFF** padėtyje. **NENAUDOKITE** šildytuvo, jei pažeista tarpinė tarp šildytuvo ir dujų kasetės.
- Kai šildytuvą prijungtas prie dujų kasetės, normalu, kad prieš užsikrįšant dujų kasetei išteka šiek tiek dujų. Toliau montuokite dujų kasetę, kol ji bus sandari, tada dujų nuotėkis sustos. Jei po prijungimo, kai liepsnos reguliavimo rankenėlė uždaryta, išgirdote arba pajutote dujų nuotėkį, **NEGALIMA** artintis su atvira liepsna arba uždegti šildytuvo. Nedelsdami atjunkite šildytuvą nuo dujų kasetės. Nenaudokite šildytuvo, kol jo nepatikrins ir nesuremontuos kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas.
- Kūno dalis laikykite atokiau nuo degančio radiatoriaus degiklio viršaus. Bet kokias degias medžiagas laikykite bent 0,5 metro atstumu nuo degančio radiatoriaus šonų.
- Prieš valydamis leiskite radiatoriumi ir visoms dalims atvėsti. Venkite valyti radiatorių ar bet kurias jo dalis plienine vata.
- **Neleiskite vaikams artintis prie degančio šildytuvo. Nepilnamečiai šildytuvą gali naudotis tik prižiūrimi suaugusiųjų.**
- Naudodami šildytuvą vėjui aplinkoje naudokite vėjo skydelį, kad išvengtumėte nelaimingo atsitikimo.
- Radiatorių pagamintas pagal standartą EN 417

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas
2. Reikalingas surinkimas
3. Gaisro rizika
4. Ne karštas paviršius
5. Niekada neuždegti kaitinimo elemento
6. Keep vaikams nepasiekiamoje vietoje
7. For lauko naudojimai
8. Protect nuo kritulių
9. Nelaikykite aukštesnėje nei 50° C temperatūroje arba ilgai veikiant saulės spinduliams
10. Išlaikykite instrukcijose nurodytus minimalius atstumus tarp šildytuvų
11. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
12. Taikomas atskiras atliekų surinkimas

GRAFINIS ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Pavadinimas A pav.	Aprašymas
1	Šildymo elemento dangtelis
2	Degiklis / kaitinimo elementas
3	Spindulinė šiluma

4	Dujų kasetės lizdas
5	Pjezo uždegimo mygtukas
6	Dujų vožtuvas / šildymo galios regulatorius
7	Oro sklendė
Pavadinimas B pav.	Aprašymas
1	EASY CLICK kasetė su sriegiu
2	Srieginė kasetės sėdynė
3	Adapteris
4	Bajonetinė kasetė
5	Užrakinimo lizdas
6	Bayonet kasetės lizdas
Pavadinimas C pav.	Aprašymas
1	Pjezo uždegimo mygtukas
2	Dujų vožtuvas / šildymo galios regulatorius
3	Dujų kasetės talpykla
4	Degiklio lizdo tarpiklis
5	Adapteris bajonetinei kasetei
6	Srieginis vožtuvas
7	Dujų kasetės padėties nustatymo skirtukas
8	Bajonetinė jungtis
Pavadinimas D pav.	Aprašymas
1	Transportinė pakuotė
2	Užsukamas dangtelis
3	Radiatorius
4	Stabilizavimo stovas
5	Išsikišimai, laikantys dujinį šovinį su bajonetu

KAIP NAUDOTI DUJINĮ ŠILDYTUVĄ

SVARBU!

Su šiuo šildytuvu galima naudoti dviejų tipų dujų kasetes:

- **EASY CLICK kasetė** - su sriegiu **B2 pav.**
- **Bajonetinė kasetė pav. B4** - tik su adapteriu **pav. C5**
- Išimkite šildytuvą iš pakuotės.
- Įsitikinkite, kad tarpiklis yra vietoje **pav. C4** ir kad ji nebūtų pažeista.
- Įsitikinkite, kad liepsnos jungiklis **pav. C1** ant šildytuvo yra pasuktas - pasuktas kuo labiau į kairę, tada galite pradėti jungti dujų kasetę (nepriedama).
- Nuo dujų kasetės nuimkite plastikinį apsauginį dangtelį, tada įdėkite dujų kasetę tiesiai į degiklio lizdą **pav. C2**. (jei naudojama srieginė kasetė) ir priveržkite pagal laikrodžio rodyklę tiek, kiek galima, tačiau paskutinėje fazėje be per didelės jėgos.
- Jei tai yra šovinys su bajonetu, taip pat nuimkite apsauginį fiksatorių, būkite atsargūs su veidu ir rankomis, nes pirminio uždegimo metu kyla gaisro ir dujų nudegimo pavojus. Jei ilgiau nei dvi sekundes uždegimo nėra, vėl įjunkite uždegimą. Jei po kelių bandymų uždegimas neįvyksta, išjunkite dujų tiekimą ir palaukite, kol susikaupusios dujos išsisklaidys. Tik tada vėl bandykite uždegti šildytuvą. Kyla likusių dujų sprogimo pavojus; nenaudokite degiklio tol, kol dujų kvapas išnyks.

DĖMESIO! Pirmiau nurodytus veiksmus reikia atlikti lauke arba gerai vėdinamoje patalpoje.

- Norėdami įžiebtį liepsną, pasukite jungiklį **C2 pav.** prieš laikrodžio rodyklę.
- Tada paspauskite pjezoelektrinio uždegimo mygtuką **pav. C1**, o tuo pat metu paspauskite oro sklendę **pav. A7** (jos simetriškai išdėstytos abiejose degiklio pusėse). Naudokite valdymo rankenėlę **fig. C2** nustatykite norimą liepsnos galią.

DĖMESIO! Nelaikykite šildytuvo prie rankos, nes pirminio uždegimo metu kyla gaisro ir dujų nudegimo pavojus. Jei ilgiau nei dvi sekundes uždegimo nėra, vėl įjunkite uždegimą. Jei po kelių bandymų uždegimas neįvyksta, išjunkite dujų tiekimą ir palaukite, kol susikaupusios dujos išsisklaidys. Tik tada vėl bandykite uždegti šildytuvą. Kyla likusių dujų sprogimo pavojus; nenaudokite degiklio tol, kol dujų kvapas išnyks.

- Baigę naudoti šildytuvą, regulatoriumi uždarykite liepsną **C2 pav.**

- Atvėsinkite komplektą bent 5 minutes, tada atjunkite šildytuvą ir išimkite dujų kasetę.

DUJŲ KASETĖS KEITIMAS

- Kai lauke žema temperatūra, dujų kasetes laikykite kambario temperatūroje. Taip sistema bus galima pripildyti pakankamu dujų kiekiu, kad šildytuvus veiktų.
 - Dujų kasetę galima pakeisti, kai prietaisas nėra karštas.
- PASTABA:** išimdami arba keisdami dujų kasetę visada patikrinkite, ar degiklio tarpiklis **C4 pav.** yra vietoje ir geros būklės.

DĖMESIO: Šildytuvus turi būti naudojamas ant lygaus, horizontalaus paviršiaus, kad būtų užtikrintas šildytuvo ir kasetės stabilumas. Tai ypač svarbu naudojant bajonetinę kasetę. Ji yra mažesnio skersmens ir aukštesnė nei kasetė su sriegiu. Siekiant padidinti bajonetinės kasetės stabilumą, būtina naudoti rinkinyje esantį **figūrinį D4 stovą**. Dujinis šovinytis turi būti įdėtas į stovą taip, kad stovo skirtukai **pav. D5** įsiterptų į dujinio šovinio apačioje esantį apvadą **pav. B7**.

- Dujų kasetes laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, gerai vėdinamoje patalpoje, apsaugotoje nuo saulės spindulių, žemesnėje nei 50°C temperatūroje, atokiau nuo šilumos šaltinių.
- Keisdami dujų kasetę laikykitės atokiau nuo visų uždegimo šaltinių ir atvirus liepsnos.
- Saugiai išmeskite tuščias dujų kasetes. Neperdarykite ir nemeskite į ugnį, nes jos gali sprogti ir sužaloti.
- Šio tipo dujų kasetės negalima pakartotinai pripildyti.
- Niekada neišimkite dujų kasetės, kai prietaisas veikia.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

DĖMESIO! Prieš valydami ar atlikdami techninę priežiūrą įsitikinkite, kad dujų kasetė yra atjungta nuo šildytuvo ir kad šildytuvus atvėso.

RADIATORIAUS VALYMAS

- Niekada patys nedemontuokite saugos įtaisų ar svarbių dujų sistemos komponentų.
- Remontą gali atlikti tik įgalioti techninės priežiūros centrai.
- Radiatoriaus paviršių nuvalykite švaria šluoste.
- Radiatoriaus dangtį reikia valyti sausu skudurėliu.

ŠILDYTUVŲ LAIKYMAS

- Iš nenaudojamo šildytuvo išimkite dujų kasetę.
- Prieš laikydami šildytuvą išvalykite ir išdžiovinkite
- Įdėkite šildytuvą į pakuotę ir pastatykite sausose ir pavėsingoje vietoje.

RINKINIO TURINYS

Dujinis radiatorius	1 vnt.
Adapteris G7/16" bajonetos / sriegis	1 vnt.
Ovali kojėlė dujų kasetei stabilizuoti	1 vnt.
Transportinė pakuotė	1 vnt.
Naudojimo instrukcijos	1 vnt.

Pagal **20-030** dalies numerį galima įsigyti dujų kasetę (neįeina į komplektą), suderinamą su šildytuvu per adapterį (įeina į komplektą).

20-036 dalies numeriu galima įsigyti su šildytuvu suderinamą dujų kasetę (į komplektą neįeina).

TECHNINIAI DUOMENYS

Vardiniai duomenys	
Dujų tipas	Butanas
Uždegimas	Pjezoelektrinis
Dujų suvartojimas	60 g/h
Didžiausia galia	0,85 kW
Masė	190 g be dujų talpyklos ir adapterio
Radiatoriaus matmenys	160 mm x 132 mm x 135 mm
Degiklio skersmuo	135 mm
Degiklių skaičius	1
Dujų talpyklos tipas pagal EN 417	

APLINKOS APSAUGA



Produktų negalima išmesti kartu su buitineis atliekomis, juos reikia atiduoti šalinii į tam pritaikytas vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gamintojo pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Panaudojtos įrangos yra aplinkai nekenksmingų medžiagų. Nepardirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštinio "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LATVIJA (LV) ORIĢINĀLS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Gāzes tūristu sildītājs

Modelis: 90-134

PIEZĪME: Pirms iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai lietošanai. Personām, kas nav izlasījušas instrukciju, nevajadzētu veikt iekārtas uzstādīšanu, regulēšanu vai ekspluatāciju.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojiet turpmāk minētās procedūras, samazināsiēt ugunsgrēku, elektriskās strāvas trieciena, traumau risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

UZMANĪBA: OGLEKLĀ MONOKSĪDS

Visas gāzes ierīces patērē gaisā esošo skābekli un var radīt ogleklā monoksīdu, kas ir toksisks, bez smaržas un var izraisīt nāvi. Gāzes ierīces lietošana mazās un slēgtās telpās var būt kaitīga. Nekad nelietojiet šo ierīci mazās un noslēgtās telpās, vienmēr nodrošiniet svaiga gaisa ventilāciju.

PREPARATION

Gāzes sildītājs ir paredzēts apkurei daļēji atklātās telpās ar pastāvīgu piekļuvi svaigam gaisam. Sildītājs ir neliela izmēra un svara, tāpēc to ir viegli transportēt. Kā enerģijas avots tiek izmantoti tipiski tīrīgi plaši pieejami gāzes kārdriži. Sildītājam ir sava pjezo aizdedze.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Šo ierīci drīkst izmantot tikai ar EN417 prasībām atbilstošu butāna/propāna maisījuma kasetni. Mēģinājumi uzstādīt cita veida gāzes tvertnes var būt bīstami.

BRĪDINĀJUMS: Pirms sildītāja iedarbināšanas tas jānovieto pareizā pozīcijā. Sildītāja elementa vāciņam jābūt vērstam nedaudz uz augšu galvenais zīmējums, un pašam sildītājam jāstāv uz šim nolūkam paredzētajām kājām attēlā. A10. Pretējā gadījumā gāzes kasetnes appludināšana nebūs iespējama. Mēģinājums aizdedzināt sildītāju ar režģi otrādi izraisīs ugunsgrēku un sprādziena risku.

PIEZĪME: Izmantojiet tikai ārpus telpām, turiet mazus bērnu s tālāk no ierīces.

TIKAI LIETOŠANAI ĀRPUS TELPĀM. NEIZMANTO sildītāju izmantot slēgtās telpās.

UZMANĪBU! Sildītājs nav paredzēts komerciālai lietošanai

- Darbināšanas laikā sildītāju **NEKAD** nepakļaujiet viegli uzliesmojošu tvaiku vai šķidrumu iedarībai. Tas var izraisīt sprādzienu vai ugunsgrēku.
- **Nekad** neatstājiēt sildītāju bez uzraudzības tā darbības laikā.
- Nepārvietojiet darbojošos vai karsto sildītāju. Pēc darbības to atdzesējiēt vismaz 5 minūtes un pēc tam atvienojiet no gāzes kasetnes.
- Sildītājs jālieto uz līdzenas, horizontālas virsmas. Lai palielinātu stabilitāti, bajonetes patronas gadījumā izmantojiet komplektā iekļauto statīvu.

- Nekad nelietojiet sildītāju vējinā laika
- Eksploatacijas laikā nenovietojiet sildītāju pie atvērta loga.
- **NEKAD nemēģiniet** aizdedzināt liesmu, ja sild elements ir aizsegts. Var veidoties gāzes uzkrāšanās, kas var izraisīt pastiprinātu liesmas uzliesmojumu.
- **NEPĀRVIETOT, necelt** un nenovirzīt sildītāju, ja deglis ir ieslēgts. Tas var izraisīt izstrādājuma bojājumus vai lietotāja traumas no liesmas.
- Pirms gāzes kasetnes atvienošanas vienmēr pārbaudiet, vai deglis ir nodzisis.
- **NEKĀRTĪT** vai **mainīt** sildītāju pašrocīgi.
- Pirms gāzes kātridža pieslēgšanas rūpīgi pārbaudiet sildītāju. Pārliecinieties, ka liesmas slēdzis ir aizvērts pozīcijā **OFF (izslēgts)**. **NEIZMANTO** sildītāju, ja bīvējums starp sildītāju un gāzes kasetni ir bojāts.
- Kad sildītājs ir savienots ar gāzes kātridžu, ir normāli, ka daļa gāzes noplūst, pirms gāzes kātridžs tiek bloķēts. Turpiniet piestiprināt gāzes kātridžu, līdz tas ir cieši piestiprināts, un tad gāzes noplūde apstāties. Ja pēc pievienošanas, kamēr liesmas regulēšanas poga ir aizvērta, dzirdat vai jūtat gāzes noplūdi, **NEPIELĀUJĒT** to ar atklātu liesmu un **neiededziniet** sildītāju. Nekavējoties atvienojiet sildītāju no gāzes kasetnes. Nelietojiet sildītāju, kamēr to nav pārbaudījis un salabojis kvalificēts servisa tehniķis.
- Uzglabāt ķermeņa daļas tālu no degošā radiatora degļa augšdaļas. Jebkurus degošus materiālus turiet vismaz 0,5 metru attālumā no degošā radiatora sāniem.
- Pirms tīrīšanas ļaujiet radiatoram un visām detaļām atdzist. Neatīfiet radiatoru vai jebkuru tā daļu ar tērauda vati.
- **Neļaujiet bērniem tuvoties degošam sildītājam. Nepieļaujiet sildītāju drīkst lietot tikai pieaugušo uzraudzībā.**
- Lietojot sildītāju vējinā vidē, izmantojiet vēja aizsargu, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem.
- Radiators ir izgatavots saskaņā ar EN 417.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Nepieciešama montāža
3. Ugunsgrēka risks
4. Note karstā virsma
5. Nekad neaizsedziet sild elementu
6. Keep bērniem nepieejamā vietā
7. For āra lietošanai
8. Protect no nokrišņiem
9. Nedrīkst pakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50° C, vai ilgstošai saules gaismas iedarbībai.
10. Ievērojiet minimālos sildītāja attālumus, kas norādīti instrukcijās.
11. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
12. Atkritumu dalīta vākšana

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Apzīmējums A attēls	Apraksts
1	Sildelementa vāks
2	Deglis / sildelements
3	Starojuma siltums
4	Gāzes kātridža ligzda
5	Piezo aizdedzes poga
6	Gāzes vārsts / apkures jaudas regulators
7	Gaisa aizbīdnis
Apzīmējums B attēls	Apraksts
1	EASY CLICK kasetne ar vītņi
2	Vītņots kātridža sēdekļs
3	Adapteris

4	Bajonetes patronas
5	Blokēšanas slots
6	Bajonetes kātridža slots
Apzīmējums C attēls	Apraksts
1	Piezo aizdedzes poga
2	Gāzes vārsts / apkures jaudas regulators
3	Gāzes kātridža tvertne
4	Degļa ligzdas blīve
5	Adapteris bajonetes patronai
6	Ventilis ar vītņi
7	Gāzes kātridža pozicionēšanas cilne
8	Bajonetes savienotājs
Apzīmējums D attēls	Apraksts
1	Transportēšanas iepakojums
2	Skrūvējams vāks
3	Radiatoris
4	Stabilizācijas statīvs
5	Izvirzums, kas tur bajonetētu gāzes patronu

KĀ LIETOT GĀZES SILDĪTĀJU

SVARĪGI!

Ar šo sildītāju var izmantot divu veidu gāzes patronas:

- **EASY CLICK kātridžs - ar vītņi B2 attēls**
- **Bajonetes patronas att. B4 - tikai ar adapteri att. C5**

- Izņemiet sildītāju no iepakojuma.
- Pārliecinieties, ka blīve ir savā vietā, **fig. C4** un vai tā nav bojāta.
- Pārliecinieties, ka liesmas slēdzis **fig. C1** uz sildītāja ir pagriezts - pagriezts pēc iespējas vairāk pa kreisi, tad varat turpināt pieslēgt gāzes kātridžu (nav iekļauts komplektā).
- Noņemiet no gāzes kātridža plastmasas vāciņa aizsardzību, pēc tam ievietojiet gāzes kātridžu tieši degļa kontaktligzdā **attēlā. C2**. (ja izmantojat patronu ar vītņi) un pieviciet pulksteņrādītāja rādītāja kustības virzienā, cik tālu vien iespējams, bet bez pārmērīga spēka pēdējā fāzē.
- Bajonetes patronas gadījumā noņemiet arī drošības aizbīdni, pēc tam ievietojiet patronu tā, lai pozicionēšanas vadotne **attēlā. C7** iekļaujas kātridža ligzdā **attēlā. B5** un pagrieziat adapteri pulksteņrādītāja rādītāja kustības virzienā, cik tālu tas ir iespējams.
- Ja pēc gāzes tvertnes ielādēšanas no gāzes savienojuma nepārtraukti "sūkstās" un jūtama gāzes smaka, pārtrauciet ierīces lietošanu.
- Pēc gāzes kātridža uzstādīšanas pārliecinieties, vai nav dzirdama vai jūtama gāzes noplūde (pēc dažām sekundēm), sildītājs ir gatavs darbam.

UZMANĪBU! Iepriekš minētās darbības jāveic ārā vai labi vēdināmā telpā.

- Lai aizdedzinātu liesmu, pagrieziet slēdzi **C2 attēlā** pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam.
- Pēc tam nospiediet piezoelektroniskās aizdedzes pogu **att. C1**, vienlaikus nospiežot gaisa aizbīdni **att. A7** (tie ir simetriski izvietoti abās degļa pusēs). Izmantojiet vadības pogu **fig. C2**, lai iestatītu vēlamu liesmas jaudu.

UZMANĪBU: Esiet uzmanīgi ar seju un rokām, jo sākotnējās aizdedzināšanas laikā pastāv ugunsgrēka un gāzes apdegumu risks. Ja aizdegšanās nenotiek ilgāk par divām sekundēm, atkal ieslēdziet aizdedzi. Ja aizdegšanās nenotiek pēc vairākiem mēģinājumiem, izslēdziet gāzes padevi un pagaidiet, līdz uzkrātā gāze izkļiedzējas. Tikai tad sildītāju drīkst mēģināt aizdedzināt vēlreiz. Pastāv atlikušās gāzes sprādziena risks; nelietojiet degli, līdz gāzes smaka vairs nav jūtama.

- Kad esat pabeidzis izmantot sildītāju, aizveriet liesmu ar regulatoru **C2. attēls**.
- Atzdesējiet komplektu vismaz 5 minūtes, pēc tam atvienojiet sildītāju un izņemiet gāzes kasetni.

GĀZES KĀTRIDŽA NOMAĪNA

- Ja ārā ir zema temperatūra, gāzu kasetnes uzglabāiet istabas temperatūrā. Tas ļaus sistēmu piepildīt ar pietiekamu gāzes daudzumu, lai sildītājs darbotos.
- Gāzes kasetni var nomainīt, kad ierīce nav karsta.

PIEZĪME: Noņemot vai nomainot gāzes kasetni, vienmēr pārbaudiet, vai degļa blīvīte **C4 attēls** ir savā vietā un laba stāvoklī.

UZMANĪBU: Sildītājs jālieto uz līdzenas, horizontālas virsmas, lai nodrošinātu sildītāja stabilitāti ar kātridžu. Tas ir īpaši svarīgi, ja ir uzstādīta bajoneta kātridža. Tā diametrs ir mazāks un tas ir augstāks nekā vītņotais kātridžs. Lai palielinātu bajonetes kātridža stabilitāti, ir svarīgi izmantot komplektā iekļauto **D4 figūras** statīvu. Gāzes patronu jānovieto statīvā tā, lai statīva ieliktnī **fig. D5** ieliktnī saslēdzas ar apmali gāzes patronas apakšdaļā, **1. att. B7**.

- Gāzes kasetnes glabāt bērniem nepieejamā vietā, labi vēdināmā telpā, saules gaismas aizsegā, temperatūrā, kas zemāka par 50°C, prom no karstuma avotiem.
- Gāzes kasetnes nomaiņas laikā turieties prom no visiem aizdegšanās avotiem un atklātas liesmas.
- Tukšas gāzes kasetnes izmetiet drošā veidā. Neizmetiet perforēt vai iemest uguni, jo tās var eksplodēt un radīt traumas.
- Šāda veida gāzes kasetnes nav atkārtoti uzpildāmas.
- Nekad neizņemiet gāzes kātridžu, kamēr ierīce darbojas.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas vai apkopes pārliecinieties, ka gāzes kasetne ir atvienota no sildītāja un sildītājs ir atdzisis.

RADIATORA TĪRĪŠANA

- Nekad paši nenņemiet drošības ierīces vai svarīgas gāzes sistēmas sastāvdaļas.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēti servisa centri.
- Noslauciet radiatora virsmu ar tīru drānu.
- Radiatora vāks jānotīra ar sausu drānu.

SILDĪTĀJA UZGLABĀŠANA

- Izņemiet gāzes kasetni no sildītāja, ja tas netiek lietots.
- Sildītāja tīrīšana un žāvēšana pirms uzglabāšanas
- Ielieciet sildītāju iepakojumā un novietojiet to sausā un ēnainā vietā.

KOMPLEKTA SATURS

Gāzes radiators	1 gab.
Adapteris G7/16" bajonete/vītne	1 gab.
Ovāla kājiņa gāzes kasetnes stabilizēšanai	1 gab.
Transportēšanas iepakojums	1 gab.
Lietošanas instrukcija	1 gab.

Zem daļas numura **20-030** ir pieejams gāzes kātridžs (nav iekļauts komplektā), kas ir saderīgs ar sildītāju, izmantojot adapteri (iekļauts komplektā).

Zem daļas numura **20-036** ir pieejams gāzes kātridžs, kas ir saderīgs ar sildītāju (nav iekļauts komplektā).

TEHNISKE DATI

Nominālie dati	
Gāzes tips	Butāns
Aizdedze	Piezoelektriskais
Gāzes patēriņš	60 g/h
Maksimālā jauda	0,95 kW
Masu	190 g bez gāzes tvertnes un bez adaptera
Radiatora izmēri	160 mm x 132 mm x 135 mm
Degļa diametrs	135 mm
Degļu skaits	1
Gāzes tvertnes tips saskaņā ar EN 417	

VIDES AIZSARDŽĪBA



Produkti nav jāiznīcina kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod izstrādāšanai piemērotās vietās. Lai iegūtu informāciju par utiizāciju, sazinieties ar izstrādājumu izplatītājiem vai vietējo iestādi. Izlietotās iekārtas satur videi nedarudzīgas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Kopēt, atpazīdāt, publicēt, pārvēidot komerciālos nolūkos visu Rokasgrāmatu, kā arī tās atsevišķus elementus bez GTX

Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegts, un tas var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRHNH NAVODIL

Plinski turistīčni grelnik

Model: 90-134

OPOMBA: Pred uporabo opreme natančno preberite ta priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo. Osebe, ki niso prebrale navodil, ne smejo izvajati namestitve, nastavitve ali delovanja opreme.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

POZOR: OGLJIKOV MONOKSID

Vse plinske naprave porabljajo kisik v zraku in lahko proizvajajo ogljikov monoksid, ki je strupen, nima vonja in lahko povzroči smrt. Uporaba plinske naprave v majhnih in zaprtih prostorih je lahko škodljiva. Te naprave nikoli ne uporabljajte v majhnih in zaprtih prostorih, vedno zagotovite prezračevanje s svežim zrakom.

PRIPRAVA

Plinski grelnik je zasnovan za ogrevanje v polodprtih prostorih s stalnim dostopom do svežega zraka. Grelnik je majhnih dimenzij in težje, zato ga je enostavno prenašati. Za napajanje se uporabljajo tipične plinske kartuše, ki so običajno na voljo na trgu. Grelnik ima lasten piezoelektrični vžig.

VARNOSTNA PRAVILA

Ta naprava se lahko uporablja samo s kartušo z mešanico butana in propana, ki ustreza standardu EN 417. Poskus namestitve drugih vrst plinskih posod je lahko nevaren.

OPOZORILO: Pred vžigom je treba grelnik postaviti v pravilen položaj. Pokrov grelnega telesa mora biti obrnjen rahlo navzgor, grelnik pa mora stati na za to predvidenih nogah. A10. V nasprotnem primeru ne bo mogoče napolniti plinskega vložka. Poskus prižiganja grelnika z obrneno rešetko bo povzročil požar in nevarnost eksplozije.

OPOMBA: Uporabljajte samo na prostem, majhnim otrokom pa preprečite dostop do enote.

SAMO ZA ZUNANJO UPORABO. Grelnik NE uporabljajte v zaprtih prostorih.

POZOR! Grelnik ni namenjen komercialni uporabi

- Med delovanjem grelnika **NIKOLI** ne izpostavljajte vnetljivim hlapi ali tekočinam. To lahko povzroči eksplozijo ali požar.
- Grelnika med delovanjem **NIKOLI** ne puščajte brez nadzora.
- **NE** premikajte delujočega ali vročega grelnika. Po delovanju ga hladite vsaj 5 minut in ga nato odklopite od plinske kartuše.
- Grelnik je treba uporabljati na ravni, vodoravni površini. V primeru bajonetnega vložka za večjo stabilnost uporabite priloženo stojalo.
- Grelnika nikoli ne uporabljajte v vetrovnem vremenu
- Med delovanjem grelnika ne postavljajte v bližino odprtega okna.
- **NIKOLI** ne poskušajte prižgati plamena, če je grelni element pokrit. Lahko pride do kopičenja plina in s tem do povečanega izbruha plamena.
- **NE** premikajte, ne dvigujte in **ne** nagibajte grelnika z vklopljenim gorilnikom. To lahko povzroči poškodbe izdelka ali poškodbe uporabnika zaradi plamena.
- Pred odklopom plinskega vložka vedno preverite, ali je gorilnik ugasnjen.
- **NE** popravljajte ali spreminjajte grelnika sami.
- Preden nanj priključite plinsko kartušo, skrbno preverite grelnik. Prepričajte se, da je stikalo za plamen zaprto v položaju **OFF**.

NE uporabljajte grelnika, če je tesnilo med grelnikom in plinsko kartušo poškodovano.

- Ko je grelnik priključen na plinski vložek, je normalno, da nekaj plina izteče, preden je plinski vložek blokiran. Nadaljujte z nameščanjem plinske kartuše, dokler ne bo tesna, in takrat se bo uhajanje plina ustavilo. Če po priključitvi zaslišite ali zavohate uhajanje plina, medtem ko je gumb za nadzor plamena zaprt, se NE približite z odprtim plamenom ali prižigalci grelnika. Takoj odklopite grelnik od plinske kartuše. Grelnika ne uporabljajte, dokler ga ne pregleda in popravi usposobljen serviser.
- Deli telesa naj ne bodo na vrhu gorečega gorilnika radiatorja. Vse goriljve materiale hranite vsaj 0,5 metra stran od stranic gorečega radiatorja.
- Pred čiščenjem počakajte, da se hladilnik in vsi deli ohladijo. Radiatorja ali njegovih delov ne čistite z jekleno volno.
- **Otrokom ne dovolite, da bi se približali gorečemu grelniku. Mladotletne osebe naj grelnik uporabljajo le pod nadzorom odraslih.**
- Če grelnik uporabljate v vetrovnem okolju, uporabite vetro no zaščito, da se izognete nesreči.
- Radiator je izdelan v skladu s standardom EN 417

PIKTOGRAMI IN OPOZORIILA



1. Pozorno preberite navodila za uporabo
2. Zahteva montažo
3. Tveganje požara
4. Note vroča površina
5. Nikoli ne pokrivajte grelnega elementa
6. Keep izven dosega otrok
7. Za uporabo na prostem
8. Protect pred padavinami
9. Ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C ali dolgotrajni sončni svetlobi
10. Upoštevajte najmanjše razdalje med grelniki, navedene v navodilih
11. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki
12. Predmet ločenega zbiranja odpadkov

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Oznaka Slika A	Opis
1	Pokrov grelnega elementa
2	Gorilnik / grelni element
3	Sevalna toplota
4	Vtičnica plinske kartuše
5	Piezo gumb za vžig
6	Plinski ventil / regulator ogrevalne moči
7	Zračna loputa
Oznaka Slika B	Opis
1	Vložek z navojem EASY CLICK
2	Navojni sedež kartuše
3	Adapter
4	Bajonetni vložek
5	Reža za zaklepanje
6	Reža za bajonetni vložek
Oznaka Slika C	Opis
1	Piezo gumb za vžig
2	Plinski ventil / regulator ogrevalne moči
3	Vtičnica za plinsko kartušo
4	Tesnilo v vtičnici gorilnika
5	Adapter za bajonetni vložek
6	Navojni ventil
7	Jeziček za pozicioniranje plinske kartuše
8	Bajonetni priključek
Oznaka Slika D	Opis

1	Transportna embalaža
2	Pokrov z vijakom
3	Radiator
4	Stabilizacijsko stojalo
5	Izbokline, ki držijo plinski vložek z bajonetom

KAKO UPORABLJATI PLINSKI GRELNİK

POMEMBNO!

S tem grelnikom lahko uporabljate dve vrsti plinskih kartuš:

- Vložek EASY CLICK - z navojem Slika B2
- Bajonetni nabojnik sl. B4 - samo z adapterjem sl. C5

- Odstranite grelnik iz embalaže.
- Prepričajte se, da je tesnilo nameščeno na svojem mestu. C4 in da ni poškodovano.
- Prepričajte se, da je stikalo za plamen fig. C1 na grelniku obrnjeno čim bolj v levo, nato lahko priključite plinski vložek (ni priložen).
- S plinske kartuše odstranite zaščito v obliki plastičnega pokrovička, nato pa plinsko kartušo vstavite neposredno v vtičnico gorilnika sl. C2. (če uporabljate kartušo z navojem) in jo zategnite v smeri urinega kazalca do konca, vendar v zadnji fazi brez pretirane sile.
- Pri nabojniku z bajonetom odstranite tudi varovalo, nato nastavite nabojnik tako, da je vodilo za nastavitve na sliki 1. C7 v režo za kartušo, obr. B5 in obrnite nastavek v smeri urinega kazalca do konca.
- Če po polnjenju plinske posode iz plinskega priključka neprekinjeno "šumi" in smrdi po plinu, prenehajte uporabljati napravo.
- Po namestitvi plinske kartuše se prepričajte, da ne slišite ali vonjate uhajanja plina (po nekaj sekundah), grelnik je pripravljen za delovanje.

POZOR! Zgornje korake je treba opraviti na prostem ali v dobro prezračenem prostoru.

- Če želite prižgati plamen, obrnite stikalo Slika C2 v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Nato pritisnite gumb za piezoelektrični vžig obr. C1, medtem ko pritisnete zračno loputo obr. A7 (nameščena sta simetrično na obeh straneh gorilnika). Uporabite upravljalni gumb fig. C2 nastavite zeleno moč plamena.

POZOR: Pazite na obraz in roke, saj med začetnim vžigom obstaja nevarnost požara in opeklin zaradi plina. Če vžiga ni več kot dve sekundi, ponovno vklopite vžig. Če do vžiga ne pride po več poskusih, izklopite dovod plina in počakajte, da se nakopičeni plin razprši. Šele nato poskusite grelnik ponovno prižgati. Obstaja nevarnost eksplozije preostalega plina; gorilnika ne uporabljajte, dokler vonj po plinu ni več opazen.

- Po končani uporabi grelnika zaprite plamen z regulatorjem Slika C2.
- Garnituro hladite vsaj 5 minut, nato odklopite grelnik in odstranite plinski vložek.

ZAMENJAVA PLINSKEGA VLOŽKA

- Kadar je zunanja temperatura nizka, plinske kartuše hranite pri sobni temperaturi. Tako boste lahko sistem napolnili z dovolj plina za delovanje grelnika.
- Plinsko kartušo lahko zamenjate, ko naprava ni vroča.
- **OPOMBA:** Pri odstranjevanju ali zamenjavi plinskega vložka vedno preverite, ali je tesnilo v gorilniku Slika C4 na mestu in v dobrem stanju.

POZOR: Grelnik je treba uporabljati na ravni, vodoravni površini, da se zagotovi stabilnost grelnika z vložkom. To je še posebej pomembno pri bajonetni kartuši. Ta ima manjši premer in je višji od kartuše z navojem. Da bi povečali stabilnost bajonetnega vložka, je treba nujno uporabiti stojalo za figure D4, ki je vključeno v komplet. Plinsko kartušo je treba v stojalo namestiti tako, da so jezički v stojalu fig. D5 zagodijo v obroč na dnu plinskega vložka obr. B7.

- Plinske kartuše hranite zunaj dosega otrok, v dobro prezračenem prostoru, stran od sončne svetlobe, pri temperaturi pod 50 °C, stran od virov toplote.

- При замяна на плинска вложка се избягвайте всички вибриращи и открити огни.
- Пазете плинска картуша от удар и повреда. Не прелукнувайте я в нито едно от местата, където е монтирана, тъй като това може да доведе до повреда.
- Те висте плинска картуша не могат да се попълват отново.
- Плинска картуша никога не се отстранява от работата на уреда.

ВЪЗДЪРЖАВАНЕ И СКЛАДИЩАНЕ

ПОЗОР! Пред почистване или сервисане се препоръчва, да се плинска картуша отключи от гредника и да се гредник охлади.

ЧИСТЕНЕ НА ГРЕДНИКА

- Никога сами не отстранявайте работни части на уреда или помембни части на плинска система.
- Поправки могат да се правят само в специализирани центри.
- Повърхността на радиатора трябва да се почиства с чиста кърпа.
- Покрив на гредника почиства с суха кърпа.

СХРАНЯВАНЕ НА ГРЕДНИКА

- Ко гредника не се използва, отстраняват плинска вложка от гредника.
- Пред съхраняването гредника почистват в суха среда.
- Гредника поставят в опаковка и го поставят на сухо и сенчно място.

ВЪВЕДЕНИЕ НА СИСТЕМА

Плинска радиатор	1 кс.
Adapter G7/16" байонет/навои	1 кс.
Овална ноза за стабилизация на плинска вложка	1 кс.
Транспортна опаковка	1 кс.
Наводна за употреба	1 кс.

Под номер на работа **20-030** е на волята плинска картуша (ни включена), к е съединява с гредником през адаптера (включен).

Под номер на работа **20-036** е на волята плинска вложка, к е съединява с гредником (ни включен).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Наименование	
Вид плина	Бутан
Възгор	Пиезоелектрични
Потребление плина	60 г/ч
Найвеща сила	0,85 кВт
Маса	190 г без посуде за плин и без адаптера
Размери на радиатора	160 мм x 132 мм x 135 мм
Диаметр горелника	135 мм
Число горелников	1
Тип посуде за плин в съгласие с стандарта EN 417	

ВАЖНОСТ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Използването на уреда е разрешено само за домакински отпадък, т.е. не трябва да се отстраняват отпадък в местата, където е разрешено. За информация за отстраняването се обръщайте на продавача на уреда или на местните власти. Използването на уреда е разрешено само за домакински отпадък, т.е. не трябва да се отстраняват отпадък в местата, където е разрешено. За информация за отстраняването се обръщайте на продавача на уреда или на местните власти.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с седалище в Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (в следващото: "GTX Poland") обявява, да се все авторски права на всички тези прийоми (в следващото: "Приёмник"), ме други теми. Все авторски права на всички тези прийоми (в следващото: "Приёмник"), ме други теми на негово съдействие, фотографии, диаграми, рисунки и състави, принадлежат изключително GTX Polska и се предмет на правна защита в съгласие с законът от д. 4. февруари 1994 г. авторски и сродни права (т.е. Урядни лист 2006, ст. 90, точка 631 с изменениями). Копиране, отпечатване, отпечатване, отпечатване на целия приёмник и неговите отделни елементи в комерсиална намена без писаного съгласия GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданско и наказателно отговорност.

БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Газов туристически нагревател

Модел: 90-134

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате оборудването, прочетете внимателно това ръководство и го запазете за бъдещи справки. Лица, които не са прочели ръководството, не трябва да извършват монтаж, настройка или експлоатация на оборудването.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържателните в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

ВНИМАНИЕ: ВЪГЛЕРОДЕН ОКСИД

Всички газови уреди консумират кислород във въздуха и могат да произведат въглероден оксид, който е токсичен, няма мирис и може да причини смърт. Използването на газови уреди в малки и затворени пространства може да бъде вредно. Никога не използвайте този уред в малки и затворени пространства, винаги осигурявайте вентилация със свеж въздух.

ПОДГОТОВКА

Газовият отоплител е предназначен за отопление в полуоткрити пространства с постоянен достъп на свеж въздух. Отоплителят е с малки размери и тегло, което го прави лесен за транспортиране. За съхранение се използват типични газови касети, които обикновено се предлагат на пазара. Нагревателят има собствено пиезозапалване.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва само с касета за смес от пропан-бутан и пропан-бутан, отговаряща на изискванията на EN417. Опитите за монтиране на други видове газови контейнери могат да бъдат опасни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да запалите нагревателя, той трябва да бъде поставен в правилната позиция. Капакът на нагревателния елемент трябва да е обърнат леко нагоре, а самият нагревател трябва да стои на предвидените за целта крачета. А10. В противен случай няма да е възможно наводняване на газовия патрон. Опитът за запалване на нагревателя с обърната решетка ще доведе до пожар и риск от експлозия.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте само на открито, пазете малки деца далеч от устройството.

САМО ЗА УПОТРЕБА НА ОТКРИТО. НЕ използвайте нагревателя в затворено пространство.

ВНИМАНИЕ! Нагревателят не е предназначен за търговска употреба

• **НИКОГА** не излагайте нагревателя на въздействието на запалими пари или течности по време на работа. Това може да доведе до експлозия или пожар.

• **НИКОГА** не оставяйте нагревателя без надзор по време на работа.

• **НЕ** премествайте работещ или горещ нагревател. Охладете го за поне 5 минути след работа и след това го изключете от газовия патрон.

• Нагревателят трябва да се използва върху плоска, хоризонтална повърхност. В случай на байонетна касета използвайте предоставената стойка, за да увеличите стабилността.

• Никога не използвайте нагревателя при ветровито време

• Не поставяйте нагревателя в близост до отворен прозорец по време на работа

• **НИКОГА** не се опитвайте да запалите пламък, когато нагревателният елемент е покрит. Може да се получи натрупване на газ, което да доведе до засилено избухване на пламъка.

• **НЕ** премествайте, не повдигайте и не наклоняйте нагревателя при запалена горелка. Това може да доведе до повреда на продукта или до нараняване на потребителя от пламъка.

• Винаги проверявайте дали горелката е угасена, преди да изключите газовия патрон.

• **НЕ** ремонтирайте и не модифицирайте нагревателя сами.

• Проверете внимателно нагревателя, преди да свържете газовия патрон към него. Уверете се, че превключвателят за пламък е затворен в положение **OFF (изключено)**. **НЕ**

използвайте нагревателя, ако уплътнението между нагревателя и газовия патрон е повредено.

- Когато нагревателят е свързан към газовия патрон, нормално е част от газа да изтече, преди газовият патрон да бъде блокиран. Продължете да монтирате газовия патрон, докато се затегне, и тогава изтичането на газ ще спре. Ако чуете или усетите изтичане на газ след свързване, докато копчето за контрол на пламъка е затворено, **НЕ** се приближавайте с открит пламък или **не** запалвайте нагревателя. Незабавно изключете нагревателя от газовия патрон. Не използвайте отоплителя, докато не бъде проверен и ремонтиран от квалифициран сервизен техник.
- Дръжте частите на тялото далеч от горната част на горящата горелка на радиатора. Дръжте всички горими материали на разстояние най-малко 0,5 метра от страните на горящия радиатор.
- Оставете радиатора и всички части да изстинат, преди да ги почистите. Не почиствайте радиатора или някоя от частите му със стоманена вълна.
- **Не позволявайте на деца да се доближават до горящ отоплителен уред. Непълнолетните използват нагревателя само под надзора на възрастен.**
- Когато използвате нагревателя във ветровита среда, използвайте ветрозащитен щит, за да избегнете злополука.
- Радиаторът е произведен в съответствие с EN 417

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Изисква монтаж
3. Риск от пожар
4. Ноте горяща повърхност
5. Никога не покривайте нагревателния елемент
6. Кеер на място, недостъпно за деца
7. За използване на открито
8. Protect от валежи
9. Не излагайте на температури, надвишаващи 50° C, или на продължителна слънчева светлина
10. Поддържайте минималните разстояния между нагревателите, посочени в инструкциите
11. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
12. Подлежи на разделно събиране на отпадъци

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Обозначение Фиг. А	Описание
1	Капак на нагревателния елемент
2	Горелка/нагревателен елемент
3	Лъчиста топлина
4	Гнездо за газов патрон
5	Бутон за пиезозапалване
6	Газов вентил / регулатор на отоплителната мощност
7	Въздушна клапа
Обозначение Фиг. В	Описание
1	Касета с резба EASY CLICK
2	Седалка на патрон с резба
3	Адаптер
4	Байонетна касета
5	Заключващ слот
6	Байонетен слот за касета
Обозначение Фиг. С	Описание
1	Бутон за пиезозапалване
2	Газов вентил / регулатор на отоплителната мощност
3	Съд за газов патрон

4	Уплътнение в гнездото на горелката
5	Адаптер за байонетен патрон
6	Вентил с резба
7	Таб за позициониране на газовия патрон
8	Байонетен конектор
Обозначение Фиг. D	Описание
1	Транспортна опаковка
2	Капак с възможност за завинтване
3	Радиатор
4	Стабилизационна стойка
5	Изпълнителности за байонетен газов патрон

КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ГАЗОВИЯ НАГРЕВАТЕЛ

ВАЖНО!

С този нагревател могат да се използват два вида газови касети:

- Касета EASY CLICK - с резба Фиг. B2
- Байонетен патрон фиг. B4 - само с адаптер фиг. C5

- Извадете нагревателя от опаковката.
- Уверете се, че уплътнението е на мястото си **фиг. C4** и че то не е повредено.
- Уверете се, че превключателят на пламъка **фиг. C1** на отоплителния уред е завъртян - завъртян колкото е възможно по-наляво, след което можете да продължите да свързвате газовия патрон (не е в комплекта).
- Отстранете защитата от газовия патрон под формата на пластмасова капачка, след което поставете газовия патрон директно в гнездото на горелката **фиг. C2**, (ако използвате патрон с резба) и затегнете по посока на часовниковата стрелка, доколкото е възможно, но без прекомерна сила в последната фаза.
- В случай на байонетна гилза отстранете и предпазителя, след което поставете гилзата така, че водачът за позициониране **фиг. C7** в гнездото за касетата **фиг. B5** и завъртете адаптера по посока на часовниковата стрелка докрай.
- Ако след зареждане на газовия контейнер от газовата връзка се чува непрекъснато "съскане" и миризма на газ, спрете да използвате уреда.
- След като монтирате газовия патрон, се уверете, че не се чува или усеща изтичане на газ (след няколко секунди), отоплителят е готов за работа.

ВНИМАНИЕ! Горните стъпки трябва да се извършват на открито или в добре проветрено помещение.

- За да запалите пламъка, завъртете превключателя **фиг. C2** обратно на часовниковата стрелка.
- След това натиснете бутона за пиезозапалване **фиг. C1**, докато натискате въздушната клапа **фиг. A7** (те са разположени симетрично от двете страни на горелката). Използвайте копчето за управление **фиг. C2**, за да настроите желаната мощност на пламъка.

ВНИМАНИЕ: Внимавайте с лицето и ръцете си, тъй като при първоначалното запалване съществува риск от пожар и изгаряне с газ. Ако няма запалване за повече от две секунди, включете отново запалването. Ако запалването не настъпи след няколко опита, изключете подаването на газ и изчакайте натрупаният газ да се разсее. Едва след това трябва да се опитате да запалите нагревателя отново. Съществува риск от експлозия на остатъчния газ; не използвайте горелката, докато миризмата на газ не престане да се усеща.

- Когато приключите с използването на нагревателя, затворете пламъка с регулатора **Фиг. C2**.
- Охладете комплекта за поне 5 минути, след което изключете нагревателя и извадете газовия патрон.

ПОДМЯНА НА ГАЗОВИЯ ПАТРОН

- Когато температурата навън е ниска, съхранявайте газовите касети на стайна температура. Това ще позволи системата да се напълни с достатъчно газ за работа на отоплителя.
- Газовият патрон може да се смени, когато уредът не е горещ.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато сваляте или сменят газевия патрон, винаги проверявайте дали уплътнението в горелката **Фиг. С4** е на мястото си и е в добро състояние.

ВНИМАНИЕ: Нагревателят трябва да се използва върху плоска, хоризонтална повърхност, за да се осигури стабилност на нагревателя с касетата. Това е особено важно при байонетен патрон. Той е с по-малък диаметър и е по-висок от патрона с резба. За да се увеличи стабилността на байонетния патрон, е необходимо да се използва стойката за **фигура D4**, включена в комплекта. Газовият патрон трябва да бъде поставен в поставката по такъв начин, че да се запазят издатините в поставката **фиг. D5** се захващат с ръба в долната част на газовия патрон **фиг. B7**.

- Съхранявайте газовите патрони на място, недостъпно за деца, в добре проветрено помещение, далеч от слънчева светлина, при температура под 50°C, далеч от източници на топлина.
- При смяна на газовия патрон се пази от всякакви източници на запалване и открит пламък.
- Изхвърляйте празните газови патрони безопасно. Не ги перфорирате и не ги хвърляте в огъня, защото могат да експлодират и да причинят наранявания.
- Този тип газов патрон не може да се зарежда отново.
- Никога не изваждайте газовия патрон, докато уредът работи.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Преди почистване или сервизно обслужване се уверете, че газовият патрон е изключен от нагревателя и че нагревателят е изстинал.

ПОЧИСТВАНЕ НА РАДИАТОРА

- Никога не демонтирайте сами предпазните устройства или важни компоненти на газовата система.
- Поправките могат да се извършват само от оторизирани сервизни центрове.
- Избършете повърхността на радиатора с чиста кърпа.
- Капакът на радиатора трябва да се почиства със суха кърпа.

СЪХРАНЕНИЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ

- Извадете газовия патрон от нагревателя, когато не го използвате.
- Почистете и подсушете нагревателя преди съхранение
- Поставете нагревателя в опаковката му и го поставете на сухо и сенчесто място

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА

Газов радиатор	1 бр.
Преходник G7/16" байонет/нарез	1 бр.
Овално кроче за стабилизиране на газовия патрон	1 бр.
Транспортна опаковка	1 бр.
Инструкции за експлоатация	1 бр.

Под номер **20-030** се предлага газов патрон (не е включен в комплекта), съвместим с нагревателя чрез адаптер (включен в комплекта).

Под номер **20-036** се предлага газов патрон, съвместим с нагревателя (не е включен).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинални данни	
Вид газ	Бутан
Запалване	Пиезоелектрически
Потребление на газ	60g/h
Максимална мощност	0,85 kW
Маса	190 g без газов контейнер и без адаптер
Размери на радиатора	160mmx132mm x 135mm
Диаметър на горелката	135 mm
Брой горелки	1
Тип на газовия контейнер в съответствие с EN 417	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават за изхвърляне в подходящи съоръжения. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Използването на оборудване съдържа вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нерециклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Polska и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Polska е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИ УПУТСТАВА

Гасни туристички грејач

Модел : 90-134

НАПОМЕНА : Пре употребе опреме, пажливо прочитајте ово упутство и сачувајте га за будућу употребу. Особе које нису прочитале упутства не би требало да врше инсталацију, подешавање или рад опреме.

ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

НОТА!

Пажливо прочитајте упутства за употребу, пратите упозорења и безбедносне услове содржане у њему. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Ипак ! инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Пратећи следеће процедуре ће смањити ризик од пожара, струјног удара, повреда и да ће смањити време инсталације уређаја

ПАЖЊА : УГЉЕН МОНОКСИД

Сви гасни уређаји троше кисеоник у ваздуху и могу произвести угљен моноксид, који је токсичан, нема мирис и може изазвати смрт. Коришћење гасног апарата у малим и затвореним просторима може бити штетно. Никада не користите овај уређај у малим и затвореним просторима, увек обезбедите вентилацију свежег ваздуха .

ПРИПРЕМА

Плински грејач је дизајниран за грејање у полуотвореним просторима са сталним приступом свежег ваздуху. Грејач је мале величине и тежине, што га чини лаким за транспорт. Типични гасни кертриџи који су обично достапни на тржишту користе се као напајање. Грејач има сопствено пиезо паљење.

БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

Овај уређај се може користити само са EN417 компатибилен бутан / пропан мешавина кертриџа. Покушај да се уклопи друге врсте контејнера за гас може бити опасно.

УПОЗОРЕЊЕ : Пре паљења грејача, мора се поставити у исправан положај. Поклопац грејног елемента треба да буде окренут дојла према горе од главног цртежа, а сам грејач треба да стоји на ногама предвиђеним за ту сврху, сл. A10. У супротном, поплава гасног кертриџа неће бити могућа. Покушај паљења грејача са решетком наопако ће изазвати пожар и опасност од експлозије.

НАПОМЕНА : Користите само на отвореном, држите малу децу даље од уређаја.

САМО ЗА СПОЉНУ УПОТРЕБУ. НЕМОЈТЕ користити грејач у затвореном простору.

ПАЋЊУ! Грејач није намењен за комерцијалну употребу

- **НИКАДА** не излагате грејач запалјивим парам или течностима током рада. То може изазвати експлозију или пожар .

- **НИКАДА** не остављајте грејач без надзора током рада.
- **НЕ** померајте оперативни или врући грејач. Охладите га најмање 5 минута након рада, а затим га искључите из кертриџа за гас.
- Грејач треба користити на равnoj, хоризонталној површини. У случају бајонетног кертриџа, користите постоље предвиђено за повећање стабилности.
- Никада не користите грејач по ветровитом времену
- Не постављајте грејач близу отвореног прозора током рада
- **НИКАДА не** покушавајте да запалите пламен када је грејни елемент покривен. Може доћи до накупљања гаса, што доводи до повећане ерупције пламена.
- **НЕМОЈТЕ** померати, подићи или нагните грејач са упаленим горioniком. Ово може проузроковати оштећење производа или повредe корисника од пламена.
- Увек проверите да ли је горioniк угашен пре него што искључите кертриџ за гас.
- **НЕМОЈТЕ** сами поправљати или модификовати грејач.
- Пажљиво проверите грејач пре него што на њега прикључите кертриџ за гас. Проверите да ли је прекидач пламена затворен у положају **ОФФ**. **НЕМОЈТЕ** користити грејач ако је оштећена бртва између грејача и кертриџа гаса.
- Када је грејач прикључен на гасни кертриџ, нормално је да неки гас исцурни пре него што је гасни кертриџ блокиран. Наставите са постављањем кертриџа за гас док не буде чврсто, а затим цурење гаса ће се зауставити. Ако чујете или осетите цурење гаса након повезивања док је дугме за контролу пламена затворено, **НЕМОЈТЕ** прилазити отвореним пламеном или упалити грејач. Одмах искључите грејач из гасног кертриџа. Немојте користити грејач док га не провери и поправи квалификовани сервисер.
- Држите делове тела даље од врха горионика радијатора. Држите све запaljиве материјале најмање 0,5 метара од бочних страна горућег грејача.
- Оставите радијатор и сви делови да се охладе пре чишћења. Избегавајте чишћење радијатора или било ког његовог дела челичном вуном.
- **Не дозволите деци да се приближе горућем грејачу. Малолетници користе грејач само под надзором одраслих.**
- Користите штитник од ветра када користите грејач у ветровитом окружењу како бисте избегли несрећу.
- Радијатор је произведен у складу са ЕН 417

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу
2. Захтева монтажу
3. Ризик од пожара
4. Ноте топла површина
5. Невер покривају грејни елемент
6. Чувати ван домаћаја деце
7. Фор спољну употребу
8. Протект од падавина
9. До не излагати температурама већим од 50 ° Ц или дуготрајној сунчевој светлости
10. Маинтени минималне растојања грејача наведене у упутствима
11. До не одлагати са кућним отпадом
12. Субјект за одвојено прикупљање отпада

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Ознака Сл. А	Опис
1	Грејни елемент поклопац
2	Горioniк / грејни елемент
3	Зрачење топлоте
4	Гас кертриџ утичница
5	Пиезо дугме за паљење

6	Гас вентил / регулатор грејања снага
7	Клима амортизер
Ознака Сл. Б	Опис
1	ЛАКО КЛИК са навојем кертриџа
2	Са навојем седиште кертриџа
3	Адаптер
4	Бајонет кертриџ
5	Слот за закључавање
6	Бајонет кертриџ слот
Ознака Сл. Ц	Опис
1	Пиезо дугме за паљење
2	Гас вентил / регулатор грејања снага
3	Посуда за гас
4	Заптивка у утичници горионика
5	Адаптер за бајонетни кертриџ
6	Навојем вентила
7	Гас кертриџ позиционирање картица
8	Бајонет конектор
Ознака Фиг. Д	Опис
1	Транспортна амбалажа
2	Поклопац са вијком
3	Радијатор
4	Стабилизујуће постоље
5	Избочине држе бајонетирани гасни кертриџи

КАКО КОРИСТИТИ ГРЕЈАЧ ГАСА

ВАЊНО!

Са овим грејачем могу се користити две врсте гасних кертриџа:

- **ЛАКО КЛИК кертриџ - са навојем Сл. В2**
- **Бајонетни кертриџ сл. В4 - само са адаптером сл. Ц5**

- Извадите грејач из амбалаже.
- Уверите се да је заптивач на месту **сл. С4** и да није оштећен.
- Уверите се да је прекидач пламена **сл. С1** на грејачу је окренут - окренут што је више могуће улево, а затим можете наставити да прикључите кертриџ за гас (није испоручен).
- Уклоните заштиту од гаса кертриџа у облику пластичног поклопаца, а затим ставите кертриџ гаса директно у горioniк утичницу **сл. С2**. (ако користите кертриџ са навојем) и затегните смеру казаљке на сату колико ће ићи, али без претеране силе у последњој фази.
- У случају бајонетног кертриџа, такође уклоните сигурносну кваку, а затим поставите кертриџ тако да се водиц за позиционирање **сл. С7** уклапа у утор кертриџа **сл. В5** и окрените адаптер у смеру казаљке на сату колико год ће ићи
- Ако постоји континуирано "утицање", и мирис гаса који долази из гасног прикључка након пуњења контејнера за гас, престаните да користите уређај.
- Након уградње кертриџа за гас, уверите се да не чујете или не осећате мирис гаса који излази (након неколико секунди), грејач је спреман за рад.

ПАЋИТЕ! Горе наведене кораке треба изводити на отвореном или у добро проветреној просторији.

- Да бисте запалили пламен, окрените прекидач **Сл. С2** у смеру супротног од казаљке на сату.
- Затим притисните дугме за пиезо паљење **сл. С1** док притиснете пригушивач ваздуха **сл. А7** (они су симетрично смештени са обе стране горioniка). Користите контролно дугме **сл. С2** да подесите жељену снагу пламена.

ОПРЕЗ : Будите опрезни са лицем и рукама, јер постоји опасност од пожара и опекотина од гаса током почетног паљења. Ако нема паљења дуже од две секунде, поново укључите паљење. Ако се паљење не догоди након неколико покушаја, искључите довод гаса и сачекајте да се акумулирани гас распрши. Тек тада треба да покушате да поново упалите грејач. Постоји опасност од експлозије заосталог гаса; Немојте користити горioniк док мирис гаса више није приметан.

- Када завршите са употребом грејача, затворите пламен регулатором **Сл. С2**.

- Охладите сет најмање 5 минута, а затим искључите грејач и извадите кертриџ за гас.

ЗАМЕНА ГАСА КЕРТРИЦА

- Када је температура напољу ниска, чувајте кертриџ гаса на собној температури. То ће омогућити да се систем напоуни са довољно гаса за рад грејача.
 - Гасни кертриџ се може заменити када апарат није врућ.
- НАПОМЕНА :** Приликом уклањања или замене кертриџа за гас, увек проверите да ли је заптивач у горњојнику **Сл. С4** на месту и у добром стању.

ПАЖЊА : Грејач треба користити на равнот, хоризонталној површини како би се осигурала стабилност грејача са кертриџом. Ово је посебно важно код бајонетног кертриџа. Има мањи пречник и већи је од навојног кертриџа. Да би се повећала стабилност бајонетног кертриџа, неопходно је користити фигуру **D4** постоље укључено у комплет. Гасни кертриџ мора бити постављен у колевку на такав начин да су језици у колевке **сл. D5** ангажују са ободом на дну гаса кертриџа **сл. B7**.

- Држите кертриџ за гас ван домаћаја деце, у добро проветреној просторији, далеко од сунчеве светлости, на температури испод 50 ° Ц, далеко од извора топлоте
- Држите даље од свих извора паљења и отвореног пламена приликом замене гасног кертриџа.
- Одложите празне кертриџа за гас безбедно. Немојте перфорирати или бацити у ватру - могу експлодирати и изазвати повреде.
- Ова врста гасног кертриџа се не може поново пунити.
- Никада не уклањајте кертриџ са гасом док уређај ради

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

ОПРЕЗ! Пре чишћења или сервисирања, уверите се да је гасни кертриџ искључен из грејача и да се грејач охладио.

ЧИШЋЕЊЕ РАДИЈАТОРА

- Никада не уклањајте сигурносне уређаје или важне компоненте гасног система сами.
- Поправке могу обављати само овлашћени сервисни центри.
- Обришите површину радијатора чистом крпом.
- Поклопац хладњака треба очистити сувом крпом

СКЛАДИШТЕЊЕ ГРЕЈАЧА

- Извадите кертриџ гаса из грејача када није у употреби.
- Очистите и осушите грејач пре складиштења
- Ставите грејач у амбалажу и ставите га на суво и осенчено место

САДРЖАЈ КОМПЛЕТА

Гасни радијатор	1 комада.
Адаптер G7 / 16 "бајонет / навој	1 комада.
Овална нога за стабилизацију гаса кертриџа	1 комада.
Транспортна амбалажа	1 комада.
Упутство за употребу	1 комада.

Под бројем дела **КСНУМС-КСНУМС** доступан је гасни кертриџ (није укључен) компатибилан са грејачем преко адаптера (укључен)

Под бројем дела **20-036** гасни кертриџ је доступан, компатибилан са грејачем (није укључен)

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Оцењени подаци	
Тип гаса	бутан
Паљење	Пиезо електрични
Потрошња гаса	60g / x
Максимална снага	0.85 kW
Масовно	190 г без посуде за гас и без адаптера
Димензије радијатора	160mmx132mm x 135mm
Пречник горјоника	135mm
Број горјоника	1
Тип контејнера за гас у складу са ЕН 417	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба предати на одлагање у одговарајућим објектима. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Коришћена опрема садржи еколошке неприхватљиве супстанце. Нересциклирана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

"ГТХ Поланд Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością": Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Порганична 2/4 (у даљем тексту: "ГТКС Полска"); обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог. Сва ауторска права на садржај овог Приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Полска и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара 4, 1994 о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона 2006 бр. 90 тачка 631 са изменама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Поланд је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Τοιριστικός θερμαντήρας αερίου

Μοντέλο: 90-134

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν χρησιμοποήσετε τον εξοπλισμό, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες δεν πρέπει να πραγματοποιούν την εγκατάσταση, τη ρύθμιση ή τη λειτουργία του εξοπλισμού.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ

Όλες οι συσκευές αερίου καταναλώνουν οξυγόνο στον αέρα και μπορούν να παράγουν μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι τοξικό, δεν έχει οσμή και μπορεί να προκαλέσει θάνατο. Η χρήση συσκευής αερίου σε μικρούς και περιορισμένους χώρους μπορεί να είναι επιβλαβής. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε μικρούς και περιορισμένους χώρους, να εξασφαλίσετε πάντα εξαερισμό με καθαρό αέρα.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Η θερμάστρα αερίου έχει σχεδιαστεί για θέρμανση σε ημιυπαίθριους χώρους με συνεχή πρόσβαση σε καθαρό αέρα. Η θερμάστρα είναι μικρή σε μέγεθος και βάρος, γεγονός που καθιστά εύκολη τη μεταφορά της. Ως τροφοδοτικό χρησιμοποιούνται τυπικά φυσίγγια αερίου που διατίθενται συνήθως στην αγορά. Ο θερμαντήρας διαθέτει τη δική του ανάφλεξη πιεζοκυμάτων.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με φυσίγγιο μείγματος βουτανίου/προπανίου που πληροί το πρότυπο EN417. Η προσπάθεια τοποθέτησης άλλων τύπων δοχείων αερίου μπορεί να είναι επικίνδυνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν θέσετε σε λειτουργία τη θερμάστρα, πρέπει να την τοποθετήσετε στη σωστή θέση. Το κάλυμμα του θερμαντικού στοιχείου πρέπει να είναι ελαφρώς στραμμένο προς τα πάνω κύριο σχέδιο και η ίδια η θερμάστρα πρέπει να στέκεται στα πόδια που προβλέπονται για το σκοπό αυτό εικ. Α10. Διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η πλημμύριση του φυσίγγιου αερίου. Η προσπάθεια ανάμμιξης της θερμάστρας με τη σχόρα ανάποδα θα προκαλέσει πυρκαγιά και κίνδυνο έκρηξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρήση μόνο σε εξωτερικούς χώρους, κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά από τη μονάδα.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε κλειστό χώρο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η θερμάστρα δεν προορίζεται για εμπορική χρήση

- **ΠΟΤΕ** μην εκθέτετε τη θερμάστρα σε εύφλεκτους ατμούς ή υγρά κατά τη λειτουργία. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.
- **ΠΟΤΕ** μην αφήνετε τη θερμάστρα χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- **ΜΗΝ** μετακινείτε μια θερμάστρα που λειτουργεί ή είναι καυτή. Ψύξτε το για τουλάχιστον 5 λεπτά μετά τη λειτουργία και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το από το φυσίγγιο αερίου.
- Η θερμάστρα πρέπει να χρησιμοποιείται σε επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια. Στην περίπτωση φυσίγγιου με μπαγιονέτ, χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη βάση για να αυξήσετε τη σταθερότητα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε καιρό με αέρα
- Μην τοποθετείτε τη θερμάστρα κοντά σε ανοιχτό παράθυρο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- **ΠΟΤΕ** μην επιχειρήσετε να αναψέτε φλόγα όταν το θερμαντικό στοιχείο είναι καλυμμένο. Ενδέχεται να δημιουργηθεί συσσώρευση αερίου, με αποτέλεσμα την αυξημένη έκρηξη της φλόγας.
- **ΜΗΝ** μετακινείτε, ανασήκωνετε ή γέρνετε τη θερμάστρα με τον καυστήρα αναμμένο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμό του χρήστη από τη φλόγα.
- Ελέγχετε πάντα ότι ο καυστήρας έχει σβήσει πριν αποσυνδέσετε το φυσίγγιο αερίου.
- **ΜΗΝ** επισκευάζετε ή τροποποιείτε τον θερμαντήρα μόνοι σας.
- Ελέγξτε προσεκτικά τη θερμάστρα πριν συνδέσετε το φυσίγγιο αερίου σε αυτήν. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φλόγας είναι κλειστός στη θέση **OFF**. **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα εάν η στεγανοποίηση μεταξύ της θερμάστρας και του φυσίγγιου αερίου έχει υποστεί ζημιά.
- Όταν η θερμάστρα είναι συνδεδεμένη με το φυσίγγιο αερίου, είναι φυσιολογικό να διαρρέει λίγο αέριο πριν από το μπλοκάρισμα του φυσίγγιου αερίου. Συνεχίστε να τοποθετείτε το φυσίγγιο αερίου μέχρι να σφίξει και τότε η διαρροή αερίου θα σταματήσει. Εάν ακούσετε ή μυρίσετε διαρροή αερίου μετά τη σύνδεση ενώ το κουμπί ελέγχου φλόγας είναι κλειστό, **ΜΗΝ** πλησιάζετε με ανοιχτή φλόγα ή μην ανάβετε τη θερμάστρα. Αποσυνδέστε αμέσως τη θερμάστρα από το φυσίγγιο αερίου. Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα μέχρι να ελεγχθεί και να επισκευαστεί από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
- Κρατήστε τα μέρη του σώματος μακριά από την κορυφή του καυστήρα του θερμαντικού σώματος που καίγεται. Κρατήστε τυχόν εύφλεκτα υλικά τουλάχιστον 0,5 μέτρα μακριά από τις πλευρές του θερμαντικού σώματος που καίγεται.
- Αφήστε το ψυγείο και όλα τα εξαρτήματα να κρυώσουν πριν τον καθαρισμό. Αποφύγετε τον καθαρισμό του ψυγείου ή οποιουδήποτε μέρους του με χαλύβδινο μαλλί.
- **Μην αφήνετε τα παιδιά να πλησιάζουν σε αναμμένη θερμάστρα. Οι ανήλικοι χρησιμοποιούν τη θερμάστρα μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.**
- Χρησιμοποιήστε μια ασπίδα ανέμου όταν χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε περιβάλλον με αέρα για να αποφύγετε κάποιο ατύχημα.
- Το θερμαντικό σώμα κατασκευάζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 417

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Απαιτεί συναρμολόγηση
3. Κίνδυνος πυρκαγιάς
4. Note καυτή επιφάνεια
5. Ποτέ μην καλύπτετε το θερμαντικό στοιχείο
6. Keep μακριά από παιδιά
7. For εξωτερική χρήση

8. Protect από βροχοπτώσεις

9. Μην εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 50° C ή σε παρατεταμένη ηλιακή ακτινοβολία.

10. Να τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις θέρμανσης που καθορίζονται στις οδηγίες.

11. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα

12. Υποκείμενα σε χωριστή συλλογή αποβλήτων

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Ονομασία Σχήμα Α	Περιγραφή
1	Κάλυμμα θερμαντικού στοιχείου
2	Καυστήρας / θερμαντικό στοιχείο
3	Θερμότητα ακτινοβολίας
4	Υποδοχή φυσίγγιου αερίου
5	Κουμπί ανάφλεξης πιεζό
6	Βαλβίδα αερίου / ρυθμιστής ισχύος θέρμανσης
7	Κλείστρο αέρα
Ονομασία Σχήμα Β	Περιγραφή
1	Σπειροειδές φυσίγγιο EASY CLICK
2	Κάθισμα φυσίγγιου με σπείρωμα
3	Προσαρμογέας
4	Φυσίγγιο μπαγιονέτ
5	Υποδοχή κλειδιούματος
6	Υποδοχή φυσίγγιου μπαγιονέτ
Ονομασία Σχ.	Περιγραφή
1	Κουμπί ανάφλεξης πιεζό
2	Βαλβίδα αερίου / ρυθμιστής ισχύος θέρμανσης
3	Υποδοχή φυσίγγιου αερίου
4	Φλάντζα στην υποδοχή του καυστήρα
5	Προσαρμογέας για φυσίγγιο μπαγιονέτας
6	Βαλβίδα με σπείρωμα
7	Καρτέλα τοποθέτησης φυσίγγιου αερίου
8	Σύνδεσμος μπαγιονέτ
Ονομασία Σχ.	Περιγραφή
1	Συσκευασία μεταφοράς
2	Βιδωτό καπάκι
3	Ψυγείο
4	Σταθεροποιητική βάση
5	Προεχόνες που συγκρατούν φυσίγγιο αερίου με ξιφολόγχη

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΑΕΡΙΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Δύο τύποι φυσίγγιων αερίου μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτή τη θερμάστρα:

- Κασέτα EASY CLICK - με σπείρωμα Εικ. Β2
- Μπαγιονέτ φυσίγγιο εικ. Β4 - μόνο με προσαρμογέα εικ. C5

- Αφαιρέστε τη θερμάστρα από τη συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα είναι στη θέση της **εικ. C4** και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φλόγας **εικ. C1** στη θερμάστρα είναι στραμμένος - γυρισμένος όσο το δυνατόν πιο αριστερά, μπορείτε στη συνέχεια να προχωρήσετε στη σύνδεση του φυσίγγιου αερίου (δεν παρέχεται).
- Αφαιρέστε την προστασία από το φυσίγγιο αερίου με τη μορφή πλαστικού καπακιού και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το φυσίγγιο αερίου απευθείας στην υποδοχή του καυστήρα **εικ. C2**. (εάν χρησιμοποιείτε φυσίγγιο με σπείρωμα) και σφίξτε δεξιόστροφα μέχρι τέρμα, αλλά χωρίς υπερβολική δύναμη στην τελευταία φάση.
- Στην περίπτωση φυσίγγιου με ξιφολόγχη, αφαιρέστε επίσης την ασφάλεια και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το φυσίγγιο έτσι ώστε ο οδηγός τοποθέτησης **εικ. C7** ταιριάζει στην υποδοχή της κασέτας **εικ. B5** και γυρίστε τον προσαρμογέα δεξιόστροφα μέχρι τέρμα.
- Εάν υπάρχει συνεχής "σφύριγμα" και μυρωδιά αερίου από τη σύνδεση αερίου με τη φόρτωση του δοχείου αερίου, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- Αφού εγκαταστήσετε το φυσιγγίο αερίου, βεβαιωθείτε ότι δεν ακούτε ή μυρίζετε τη διαφυγή αερίου (μετά από μερικά δευτερόλεπτα), η θερμάστρα είναι έτοιμη για λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα παραπάνω βήματα πρέπει να εκτελούνται σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενο δωμάτιο.

- Για να ανάψετε τη φλόγα, γυρίστε το διακόπτη **Εικ. C2** αριστερόστροφα.
- Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ανάφλεξης πιεζοκυμάτων **Εικ. C1** ενώ πιέζετε το ρυθμιστή **αέρα Εικ. A7** (αυτά βρίσκονται συμμετρικά και στις δύο πλευρές του καυστήρα). Χρησιμοποιήστε το κουμπί ελέγχου **Εικ. C2** για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ισχύ φλόγας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να είστε προσεκτικοί με το πρόσωπο και τα χέρια σας, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων από αέριο κατά την αρχική ανάφλεξη. Εάν δεν υπάρχει ανάφλεξη για περισσότερο από δύο δευτερόλεπτα, ενεργοποιήστε ξανά την ανάφλεξη. Εάν η ανάφλεξη δεν επέλθει μετά από αρκετές προσπάθειες, κλείστε την παροχή αερίου και περιμένετε να διαλυθεί το συσσωρευμένο αέριο. Μόνο τότε θα πρέπει να επιχειρήσετε να ανάψετε ξανά τη θερμάστρα. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης του υπολειπόμενου αερίου-μην χρησιμοποιείτε τον καυστήρα μέχρι να μην είναι πλέον αισθητή η μυρωδιά του αερίου.

- Όταν τελειώσετε τη χρήση της θερμάστρας, κλείστε τη φλόγα με τον ρυθμιστή **Εικ. C2**.
- Ψύξτε το σετ για τουλάχιστον 5 λεπτά και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη θερμάστρα και αφαιρέστε το φυσιγγίο αερίου.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΑΣΕΤΑΣ ΑΕΡΙΟΥ

- Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή, αποθηκεύστε τα φυσιγγία αερίου σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα επιτρέψει στο σύστημα να γεμίσει με αρκετό αέριο για να λειτουργήσει η θερμάστρα.
- Το φυσιγγίο αερίου μπορεί να αντικατασταθεί όταν η συσκευή δεν είναι ζεστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την αφαίρεση ή την αντικατάσταση του φυσιγγίου αερίου, ελέγχετε πάντα ότι το παρέμβυσμα στον καυστήρα **Εικ. C4** είναι στη θέση του και σε καλή κατάσταση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο θερμαντήρας πρέπει να χρησιμοποιείται σε επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια για να διασφαλιστεί η σταθερότητα του θερμαντήρα με το φυσιγγίο. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό με ένα φυσιγγίο μπαγιονέτ. Έχει μικρότερη διάμετρο και είναι ψηλότερη από ένα φυσιγγίο με σπείρωμα. Προκειμένου να αυξηθεί η σταθερότητα του φυσιγγίου με μπαγιονέτ, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθεί η βάση **σχήματος D4** που περιλαμβάνεται στο kit. Το φυσιγγίο αερίου πρέπει να τοποθετείται στη βάση με τέτοιο τρόπο ώστε οι γλωττίδες της βάσης **Εικ. D5** εμπίλεκονται με το χείλος στο κάτω μέρος του φυσιγγίου αερίου **Εικ. B7**.

- Φυλάσσετε τα φυσιγγία αερίου μακριά από παιδιά, σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από το ηλιακό φως, σε θερμοκρασία κάτω των 50°C, μακριά από πηγές θερμότητας.
- Κρατήστε το μακριά από όλες τις πηγές ανάφλεξης και την ανοιχτή φλόγα όταν αντικαθιστάτε το φυσιγγίο αερίου.
- Απορρίψτε τα άδεια φυσιγγία αερίου με ασφάλεια. Μην τρυπάτε ή ρίχνετε στη φωτιά μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Αυτός ο τύπος φυσιγγίου αερίου δεν μπορεί να ξαναγεμίσει.
- Ποτέ μην αφαιρείτε το φυσιγγίο αερίου ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι το φυσιγγίο αερίου είναι αποσυνδεδεμένο από τη θερμάστρα και ότι η θερμάστρα έχει κρυώσει.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΨΥΓΕΙΟΥ

- Ποτέ μην αφαιρείτε μόνοι σας τις διατάξεις ασφαλείας ή τα σημαντικά εξαρτήματα του συστήματος αερίου.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.
- Σκουπίστε την επιφάνεια του ψυγείου με ένα καθαρό πανί.
- Το κάλυμμα του ψυγείου πρέπει να καθαρίζεται με ένα στεγνό πανί.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ

- Αφαιρέστε το φυσιγγίο αερίου από τη θερμάστρα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Καθαρίστε και στεγνώστε τη θερμάστρα πριν από την αποθήκευση
- Τοποθετήστε τη θερμάστρα στη συσκευασία της και τοποθετήστε την σε ξηρό και σκείο μέρος.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΚΙΤ

Ψυγείο αερίου	1 τεμ.
Προσαρμογέας G7/16" μπαγιονέτ/σπείρωμα	1 τεμ.
Οβάλ πόδι για τη σταθεροποίηση του φυσιγγίου αερίου	1 τεμ.
Συσκευασία μεταφοράς	1 τεμ.
Οδηγίες λειτουργίας	1 τεμ.

Με τον αριθμό εξαρτήματος **20-030** διατίθεται ένα φυσιγγίο αερίου (δεν περιλαμβάνεται) συμβατό με τη θερμάστρα μέσω ενός προσαρμογέα (περιλαμβάνεται).

Με τον αριθμό εξαρτήματος **20-036** διατίθεται ένα φυσιγγίο αερίου, συμβατό με τη θερμάστρα (δεν περιλαμβάνεται).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστικά δεδομένα	
Τύπος αερίου	Βουτάνιο
Ανάφλεξη	Πιεζοηλεκτρικό
Κατανάλωση αερίου	60g/h
Μέγιστη ισχύς	0,85 kW
Μάζα	190 g χωρίς δοχείο αερίου και χωρίς προσαρμογέα
Διαστάσεις καλοριφέρ	160mmx132mm x 135mm
Διάμετρος καυστήρα	135mm
Αριθμός καυστήρων	1
Τύπος δοχείου αερίου σύμφωνα με το πρότυπο EN 417	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες μη φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων, Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, εκτύπωση, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει ασπίκες και ποινικές ευθύνες.

NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Toeristenverwarming op gas

Model: 90-134

OPMERKING: Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de handleiding zodat u deze later kunt raadplegen. Personen die de instructies niet hebben gelezen, mogen de apparatuur niet installeren, afstellen of bedienen.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en gebruik van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

LET OP: KOOLMONOXIDE

Alle gastoestellen verbruiken zuurstof in de lucht en kunnen koolmonoxide produceren, dat giftig is, niet ruikt en de dood

kan veroorzaken. Het gebruik van een gastoestel in kleine en besloten ruimtes kan schadelijk zijn. Gebruik dit apparaat nooit in kleine en afgesloten ruimtes, zorg altijd voor ventilatie met frisse lucht.

VOORBEREIDING

De gaskachel is ontworpen voor verwarming in halfopen ruimtes met constante toegang tot frisse lucht. De verwamer is klein van formaat en weegt weinig, waardoor hij gemakkelijk te vervoeren is. Als stroomvoorziening worden typische gaspatronen gebruikt die op de markt verkrijgbaar zijn. De verwamer heeft zijn eigen piëzo-ontsteking.

VEILIGHEIDSGEVELS

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met een butaan/propanaamengselpatroon die voldoet aan EN417. Pogingen om andere typen gasflessen te installeren kunnen gevaarlijk zijn.

WAARSCHUWING: Voordat het verwarmingselement wordt opgestart, moet het in de juiste positie worden geplaatst. Het deksel van het verwarmingselement moet iets naar boven wijzen en het verwarmingselement zelf moet op de hiervoor bestemde poten staan fig. A10. Anders kan het gaspatroon niet vollopen. Pogingen om het verwarmingselement aan te steken met het rooster ondersteboven veroorzaken brand en explosiegevaar. **OPMERKING:** Alleen buitenshuis gebruiken, houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat.

ALLEEN VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS. Gebruik de verwarming **NIET** in een afgesloten ruimte.

LET OP! De verwarming is niet bedoeld voor commercieel gebruik

- Stel het verwarmingselement tijdens gebruik **NOOIT** bloot aan ontvlambare dampen of vloeistoffen. Dit kan een explosie of brand veroorzaken.
- Laat de verwarming **NOOIT** onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- Verplaats een werkend of heet verwarmingselement **NIET**. Laat het na gebruik minstens 5 minuten afkoelen en koppel het dan los van het gaspatroon.
- De verwamer moet worden gebruikt op een vlakke, horizontale ondergrond. Gebruik in het geval van een bajonetcasette de meegeleverde standaard voor meer stabiliteit.
- Gebruik de verwarming nooit bij windig weer
- Plaats de verwarming niet in de buurt van een open raam tijdens gebruik.
- Probeer **NOOIT** een vlam aan te steken als het verwarmingselement bedekt is. Er kan zich gas ophopen, wat kan leiden tot een verhoogde vlamuitslag.
- Verplaats, til of kantel de verwarming **NIET** terwijl de brander brandt. Dit kan schade aan het product of letsel aan de gebruiker door de vlam veroorzaken.
- Controleer altijd of de brander is gedoofd voordat u de gaspatroon loskoppelt.
- Repareer of modificeer het verwarmingselement **NIET** zelf.
- Controleer het verwarmingselement zorgvuldig voordat u het aansluit. Zorg ervoor dat de vlamshakelaar in de OFF-stand staat. Gebruik het verwarmingselement **NIET** als de afichting tussen het verwarmingselement en de gascartridge beschadigd is.
- Wanneer het verwarmingselement wordt aangesloten op het gaspatroon, is het normaal dat er wat gas lekt voordat het gaspatroon geblokkeerd is. Ga door met het aansluiten van het gaspatroon totdat het goed vastzit en dan zal het gaslek stoppen. Als u een gaslek hoort of ruikt na het aansluiten terwijl de vlamregelknop gesloten is, ga dan **NIET** met een open vlam te werk en steek het verwarmingselement **NIET** aan. Koppel het verwarmingselement onmiddellijk los van de gascartridge. Gebruik het verwarmingselement niet totdat het gecontroleerd en gerepareerd is door een gekwalificeerde servicetechnicus.
- Houd lichaamsdelen uit de buurt van de bovenkant van de brandende radiatorbrander. Houd brandbare materialen op minstens 0,5 meter afstand van de zijanten van de brandende verwarming.

- Laat de radiator en alle onderdelen afkoelen voordat u ze schoonmaakt. Vermijd het reinigen van de radiator of onderdelen ervan met staalwol.
- **Laat kinderen niet in de buurt komen van een brandende verwarming. Minderjarigen mogen de verwarming alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.**
- Gebruik een windscherm als u de verwarming in een minderige omgeving gebruikt om ongelukken te voorkomen.
- De radiator is vervaardigd in overeenstemming met EN 417

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Vereist montage
3. Brandgevaar
4. Let op heet oppervlak
5. Dek het verwarmingselement nooit af
6. Buiten bereik van kinderen bewaren
7. Voor buitengebruik
8. Beschermen tegen neerslag
9. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50° C of langdurig zonlicht
10. Houd de minimale verwarmingsafstanden aan die in de instructies worden aangegeven
11. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
12. Onderworpen aan gescheiden afvalinzameling

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

Aanduiding Fig. A	Beschrijving
1	Afdekking verwarmingselement
2	Brander / verwarmingselement
3	Stralingswarmte
4	Stopcontact gaspatroon
5	Piëzo ontstekingsknop
6	Gasklep / verwarmingsvermogensregelaar
7	Luchtklep
Aanduiding Fig. B	Beschrijving
1	EASY CLICK cartridge met schroefdraad
2	Patroonzitting met schroefdraad
3	Adapter
4	Bajonetpatroon
5	Vergrendelingsleuf
6	Bajonet cartridge slot
Aanduiding Fig. C	Beschrijving
1	Piëzo ontstekingsknop
2	Gasklep / verwarmingsvermogensregelaar
3	Gaspatroonhouder
4	Pakking in branderaansluiting
5	Adapter voor bajonetpatroon
6	Ventiel met schroefdraad
7	Tabblad voor positionering gaspatroon
8	Bajonetaansluiting
Aanduiding Fig. D	Beschrijving
1	Transportverpakking
2	Schroefdeksel
3	Radiator
4	Stabilisatiestandaard
5	Uitsteeksels voor gaspatroon met bajonetsluiting

HOE DE GASKACHEL TE GEBRUIKEN

BELANGRIJK!

Er kunnen twee soorten gaspatronen worden gebruikt met dit verwarmingselement:

- **EASY CLICK patroon - schroefdraad Fig. B2**
- **Bajonetpatroon fig. B4 - alleen met adapter fig. C5**
- Haal het verwarmingselement uit de verpakking.
- Controleer of de pakking goed op zijn plaats zit **fig. C4** en dat deze niet beschadigd is.
- Zorg ervoor dat de vlamschakelaar **fig. C1** op het verwarmingselement - zo ver mogelijk naar links is gedraaid, dan kunt u overgaan tot het aansluiten van het gaspatroon (niet meegeleverd).
- Verwijder de bescherming van het gaspatroon in de vorm van een plastic dop en plaats vervolgens het gaspatroon rechtstreeks in de branderaansluiting **fig. C2**. (bij gebruik van een cartridge met schroefdraad) en draai deze met de wijsers van de klok mee vast tot aan de aanslag, maar zonder overmatige kracht in de laatste fase.
- Verwijder bij een bajonetpatroon ook de veiligheidspal en plaats vervolgens de patroon zo dat de positioneringsgeleider **fig. C7** in de patroonopening **fig. B5** en draai de adapter met de klok mee tot aan de aanslag.
- Als er na het laden van de gastank een voortdurend "gesis" en gaslucht uit de gasaansluiting komt, stop dan met het gebruik van het apparaat.
- Controleer na het installeren van het gaspatroon of u geen gas hoort of ruikt ontsnappen (na enkele seconden), het verwarmingselement is klaar voor gebruik.

LET OP! De bovenstaande stappen moeten buiten of in een goed geventileerde ruimte worden uitgevoerd.

- Draai de schakelaar **Fig. C2** tegen de klok in om de vlam aan te steken.
- Druk vervolgens op de piezo-ontstekingsknop **fig. C1** in terwijl u de luchtlep **afb. A7** (deze bevindt zich symmetrisch aan beide zijden van de brander). Stel met de bedieningsknop **fig. C2** om het gewenste vlamvermogen in te stellen.

LET OP: Wees voorzichtig met uw gezicht en handen, want tijdens de eerste ontsteking bestaat er een risico op brand en gasverbranding. Als er langer dan twee seconden geen ontsteking plaatsvindt, schakelt u de ontsteking weer in. Als er na een aantal pogingen geen ontsteking plaatsvindt, schakelt u de gastoevoer uit en wacht u tot het opgehoopte gas is verdwenen. Pas daarna mag u proberen het verwarmingselement opnieuw aan te steken. Er bestaat explosiegevaar van restgas; gebruik de brander pas als de gaslucht niet meer waarneembaar is.

- Als u klaar bent met het gebruik van de verwarmers, sluit u de vlam met de regelaar **Fig. C2**.
- Laat de set minstens 5 minuten afkoelen, koppel dan het verwarmingselement los en verwijder het gaspatroon.

VERVANGEN VAN GASPATROON

- Als de buitentemperatuur laag is, bewaar de gaspatronen dan op kamertemperatuur. Zo kan het systeem gevuld worden met voldoende gas om de verwarmers te laten werken.
- Het gaspatroon kan worden vervangen als het apparaat niet heet is.

OPMERKING: Controleer bij het verwijderen of vervangen van het gaspatroon altijd of de pakking in de brander **Fig. C4** op zijn plaats zit en in goede staat is.

LET OP: Het verwarmingselement moet op een vlakke, horizontale ondergrond gebruikt worden om de stabiliteit van het verwarmingselement met de cartridge te garanderen. Dit is vooral belangrijk bij een bajonetpatroon. Deze heeft een kleinere diameter en is hoger dan een cartridge met schroefdraad. Om de stabiliteit van het bajonetpatroon te verhogen, is het essentieel om de **figuur D4** standaard te gebruiken die in de kit zit. De gaspatroon moet zo in de houder worden geplaatst dat de lipjes in de houder **fig. D5** vastklikken aan de rand onderaan de gaspatroon **fig. B7**.

- Bewaar gaspatronen buiten het bereik van kinderen, in een goed geventileerde ruimte, buiten bereik van zonlicht, bij een temperatuur lager dan 50°C en uit de buurt van warmtebronnen.
- Blijf uit de buurt van alle ontstekingsbronnen en open vuur als u het gaspatroon vervangt.
- Gooi lege gaspatronen op een veilige manier weg. Niet doorboren of in het vuur gooien, ze kunnen ontploffen en letsel veroorzaken.
- Dit type gaspatroon is niet hervulbaar.

- Verwijder het gaspatroon nooit terwijl het apparaat in werking is.

ONDERHOUD EN OPSLAG

LET OP! Voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u ervoor zorgen dat het gaspatroon is losgekoppeld van het verwarmingselement en dat het verwarmingselement is afgekoeld.

RADIATOR REINIGEN

- Verwijder nooit zelf veiligheidsvoorzieningen of belangrijke onderdelen van het gassysteem.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicecentra.
- Veeg het oppervlak van de radiator schoon met een schone doek.
- Reinig de radiatorafdekking met een droge doek.

OPSLAG VAN DE VERWARMING

- Verwijder het gaspatroon uit het verwarmingselement als het niet in gebruik is.
- Reinig en droog het verwarmingselement voor opslag
- Doe het verwarmingselement in de verpakking en plaats het op een droge en schaduwrijke plek.

INHOUD VAN DE SET

Gasradiator	1 stuk.
Adapter G7/16" bajonet/draad	1 stuk.
Ovale voet voor het stabiliseren van gaspatronen	1 stuk.
Transportverpakking	1 stuk.
Gebruiksaanwijzing	1 stuk.

Onder onderdeelnummer **20-030** is een gascartridge verkrijgbaar (niet meegeleverd) die compatibel is met het verwarmingselement via een adapter (meegeleverd).

Onder onderdeelnummer **20-036** is een gascartridge verkrijgbaar die compatibel is met het verwarmingselement (niet meegeleverd).

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale gegevens	
Type gas	Butaan
Ontsteking	Piezo elektrisch
Gasverbruik	60 g/u
Maximaal vermogen	0,85 kW
Massa	190 g zonder gasreservoir en zonder adapter
Afmetingen radiator	160mmx132mm x 135mm
Brander diameter	135 mm
Aantal branders	1
Type gascontainer in overeenstemming met EN 417	

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij geschikte afvalverwerkingsbedrijven. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Gebruikte apparatuur bevat milieuvriendelijke stoffen. Niet-ge recyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Aquecedor turístico a gás

Modelo: 90-134

NOTA: Antes de utilizar o equipamento, leia atentamente este manual e guarde-o para referência futura. As pessoas que não tenham lido as instruções não devem efetuar a instalação, o ajuste ou a operação do equipamento.

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

NOTA!

Ler atentamente o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas. O aparelho foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto: a instalação, a manutenção e o funcionamento do aparelho podem ser perigosos. O cumprimento dos procedimentos seguintes reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos e reduzirá o tempo de instalação do aparelho

ATENÇÃO: MONÓXIDO DE CARBONO

Todos os aparelhos a gás consomem o oxigénio do ar e podem produzir monóxido de carbono, que é tóxico, não tem cheiro e pode causar a morte. A utilização de um aparelho a gás em espaços pequenos e confinados pode ser prejudicial. Nunca utilizar este aparelho em espaços pequenos e confinados, prever sempre uma ventilação de ar fresco.

PREPARAÇÃO

O aquecedor a gás foi concebido para o aquecimento em espaços semi-abertos com acesso constante a ar fresco. O aquecedor é pequeno em tamanho e peso, tornando-o fácil de transportar. Como fonte de alimentação são utilizados os cartuchos de gás típicos disponíveis no mercado. O aquecedor tem a sua própria ignição piezoelétrica.

REGRAS DE SEGURANÇA

Este aparelho só pode ser utilizado com um cartucho de mistura butano/propano conforme à norma EN417. A instalação de outros tipos de botijas de gás pode ser perigosa.

AVISO: Antes de ligar o aquecedor, este deve ser colocado na posição correta. A tampa do elemento de aquecimento deve estar ligeiramente virada para cima desenho principal e o próprio aquecedor deve estar apoiado nos pés fornecidos para o efeito fig. A10. Caso contrário, não será possível inundar o cartucho de gás. A tentativa de acender o aquecedor com a grelha virada para baixo provoca um incêndio e risco de explosão.

NOTA: Utilizar apenas no exterior, manter as crianças afastadas da unidade.

APENAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR. NÃO utilizar o aquecedor num espaço fechado.

ATENÇÃO! O aquecedor não se destina a uma utilização comercial

- NUNCA exponha o aquecedor a vapores ou líquidos inflamáveis durante o funcionamento. Isto pode provocar uma explosão ou incêndio.
- NUNCA deixar o aquecedor sem vigilância durante o funcionamento.
- NÃO mover um aquecedor em funcionamento ou quente. Arrefecer o aparelho durante pelo menos 5 minutos após o funcionamento e, em seguida, desligá-lo do cartucho de gás.
- O aquecedor deve ser utilizado numa superfície plana e horizontal. No caso de um cartucho de baioneta, utilizar o suporte fornecido para aumentar a estabilidade.
- Nunca utilizar o aquecedor com tempo ventoso
- Não colocar o aquecedor perto de uma janela aberta durante o funcionamento
- NUNCA tente acender uma chama quando o elemento de aquecimento estiver coberto. Pode ocorrer uma acumulação de gás, resultando numa maior erupção da chama.
- NÃO mover, levantar ou inclinar o aquecedor com o queimador aceso. Isto pode causar danos no produto ou ferimentos no utilizador devido à chama.
- Verificar sempre se o queimador está extinto antes de desligar o cartucho de gás.
- NÃO reparar ou modificar o aquecedor por si próprio.
- Verifique cuidadosamente o aquecedor antes de ligar o cartucho de gás ao mesmo. Certifique-se de que o interruptor da chama está fechado na posição OFF. NÃO utilizar o aquecedor se o vedante entre o aquecedor e o cartucho de gás estiver danificado.
- Quando o aquecedor está ligado ao cartucho de gás, é normal que haja alguma fuga de gás antes de o cartucho de gás estar bloqueado. Continue a encaixar o cartucho de gás até ficar bem apertado e, em seguida, a fuga de gás pára. Se ouvir ou cheirar

uma fuga de gás após a ligação enquanto o botão de controlo da chama estiver fechado, NÃO se aproxime com uma chama aberta nem acenda o aquecedor. Desligue imediatamente o aquecedor do cartucho de gás. Não utilize o aquecedor até que tenha sido verificado e reparado por um técnico de assistência qualificado.

- Manter as partes do corpo afastadas da parte superior do queimador do radiador a arder. Manter os materiais combustíveis a uma distância mínima de 0,5 metros dos lados do radiador de aquecimento.
- Deixar arrefecer o radiador e todas as peças antes de o limpar. Evitar limpar o radiador ou qualquer das suas peças com palha de aço.
- Não deixar que as crianças se aproximem de um aquecedor a arder. Os menores de idade só podem utilizar o aquecedor sob a supervisão de um adulto.
- Utilize uma proteção contra o vento quando utilizar o aquecedor num ambiente ventoso para evitar um acidente.
- O radiador é fabricado em conformidade com a norma EN 417

PICTOGRAMAS E AVISOS



- ler atentamente o manual de instruções
- requer montagem
- risco de incêndio
- observar a superfície quente
- nunca cobrir o elemento de aquecimento
- manter fora do alcance das crianças
- para utilização no exterior
- proteção contra a precipitação
- não expor a temperaturas superiores a 50° C ou à luz solar prolongada
- manter as distâncias mínimas de aquecimento especificadas nas instruções
- não deixar fora juntamente com o lixo doméstico
- Sujeito a recolha selectiva de resíduos

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Designação Fig. A	Descrição
1	Tampa do elemento de aquecimento
2	Queimador / elemento de aquecimento
3	Calor radiante
4	Tomada do cartucho de gás
5	Botão de ignição piezoelétrica
6	Válvula de gás / regulador de potência de aquecimento
7	Registo de ar
Designação Fig. B	Descrição
1	Cartucho roscado EASY CLICK
2	Assento de cartucho roscado
3	Adaptador
4	Cartucho de baioneta
5	Ranhura de bloqueio
6	Ranhura para cartucho de baioneta
Designação Fig. C	Descrição
1	Botão de ignição piezoelétrica
2	Válvula de gás / regulador de potência de aquecimento
3	Recetáculo do cartucho de gás
4	Junta no bocal do queimador
5	Adaptador para cartucho de baioneta
6	Válvula roscada
7	Patilha de posicionamento do cartucho de gás
8	Conector de baioneta
Designação Fig. D	Descrição

1	Embalagem de transporte
2	Tampa de rosca
3	Radiador
4	Suporte de estabilização
5	Saliências que seguram o cartucho de gás com baioneta

COMO UTILIZAR O AQUECEDOR A GÁS

IMPORTANTE!

Podem ser utilizados dois tipos de cartuchos de gás com este aquecedor:

- Cartucho EASY CLICK - roscado Fig. B2
- Cartucho de baioneta fig. B4 - apenas com adaptador fig. C5
- Retirar o aquecedor da embalagem.
- Assegurar-se de que a junta está no sítio fig. C4 e que não está danificada.
- Certifique-se de que o interruptor da chama fig. C1 no aquecedor está virado - o mais possível para a esquerda, pode então proceder à ligação do cartucho de gás (não fornecido).
- Retirar a proteção do cartucho de gás sob a forma de uma tampa de plástico e, em seguida, colocar o cartucho de gás diretamente na tomada do queimador fig. C2. (se utilizar um cartucho roscado) e apertar no sentido dos ponteiros do relógio até ao fim, mas sem força excessiva na última fase.
- No caso de um cartucho de baioneta, retire também o fecho de segurança e, em seguida, coloque o cartucho de modo a que a guia de posicionamento fig. C7 encaixe na ranhura do cartucho fig. B5 e rode o adaptador no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente
- Se, depois de carregar a botija de gás, a ligação de gás emitir um "assobio" contínuo e um cheiro a gás, não utilizar o aparelho.
- Depois de instalar o cartucho de gás, certifique-se de que não ouve nem sente o cheiro do gás a sair (após alguns segundos), o aquecedor está pronto a funcionar.

ATENÇÃO! Os passos acima referidos devem ser executados ao ar livre ou numa sala bem ventilada.

- Para acender a chama, rodar o interruptor Fig. C2 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Em seguida, prima o botão de ignição piezoelétrica fig. C1 enquanto pressiona o registo de ar fig. A7 (estes estão localizados simetricamente em ambos os lados do queimador). Utilizar o botão de controlo fig. C2 para definir a potência de chama desejada.

CUIDADO: Cuidado com o rosto e as mãos, pois existe o risco de incêndio e de queimaduras de gás durante a ignição inicial. Se não houver ignição durante mais de dois segundos, voltar a ligar a ignição. Se a ignição não ocorrer após várias tentativas, desligue o fornecimento de gás e aguarde que o gás acumulado se dissipe. Só então se deve tentar acender novamente o aquecedor. Existe o risco de explosão do gás residual; não utilizar o queimador até que o cheiro a gás deixe de ser perceptível.

- Quando terminar de utilizar o aquecedor, feche a chama com o regulador Fig. C2.
- Arrefecer o conjunto durante pelo menos 5 minutos, depois desligar o aquecedor e retirar o cartucho de gás.

SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO DE GÁS

- Quando a temperatura exterior for baixa, guarde os cartuchos de gás à temperatura ambiente. Isto permitirá encher o sistema com gás suficiente para fazer funcionar o aquecedor.
- O cartucho de gás pode ser substituído quando o aparelho não está quente.

NOTA: Ao retirar ou substituir o cartucho de gás, verificar sempre se a junta do queimador Fig. C4 está no sítio e em bom estado.

ATENÇÃO: O aquecedor deve ser utilizado numa superfície plana e horizontal para garantir a estabilidade do aquecedor com o cartucho. Isto é particularmente importante com um cartucho de baioneta. Este tem um diâmetro mais pequeno e é mais alto do que um cartucho roscado. Para aumentar a estabilidade do cartucho de baioneta, é essencial utilizar o suporte da figura D4 incluído no kit. O cartucho de gás deve ser colocado no suporte de modo a que as patilhas do suporte fig. D5 encaixem no aro na parte inferior do cartucho de gás fig. B7.

- Manter os cartuchos de gás fora do alcance das crianças, num local bem ventilado, ao abrigo da luz solar, a uma temperatura inferior a 50°C e longe de fontes de calor
- Manter afastado de todas as fontes de ignição e de chamas abertas quando substituir o cartucho de gás.
- Eliminar os cartuchos de gás vazios de forma segura. Não perfurar nem atirar para o fogo, pois podem explodir e causar ferimentos.
- Este tipo de cartucho de gás não é recarregável.
- Nunca retirar o cartucho de gás enquanto o aparelho estiver a funcionar

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

CUIDADO! Antes de efetuar a limpeza ou a manutenção, certifique-se de que o cartucho de gás está desligado do aquecedor e que o aquecedor arrefeceu.

LIMPZE DO RADIADOR

- Nunca remover dispositivos de segurança ou componentes importantes do sistema de gás.
- As reparações só podem ser efectuadas por centros de assistência autorizados.
- Limpar a superfície do radiador com um pano limpo.
- A tampa do radiador deve ser limpa com um pano seco

ARMAZENAMENTO DO AQUECEDOR

- Retirar o cartucho de gás do aquecedor quando não estiver a ser utilizado.
- Limpar e secar o aquecedor antes de o guardar
- Colocar o aquecedor na sua embalagem e colocá-lo num local seco e à sombra

CONTEÚDO DO KIT

Radiador a gás	1 unidade.
Adaptador de baioneta/rosca G7/16	1 peça.
Pé oval para estabilizar o cartucho de gás	1 peça.
Embalagem de transporte	1 unid.
Manual de instruções	1 unidade.
Sob o número de peça 20-030, está disponível um cartucho de gás (não incluído) compatível com o aquecedor através de um adaptador (incluído)	
Sob o número de peça 20-036, está disponível um cartucho de gás compatível com o aquecedor (não incluído)	

DADOS TÉCNICOS

Dados nominais	
Tipo de gás	Butano
Ignição	Piezoelétrico
Consumo de gás	60g/h
Potência máxima	0,85 kW
Massa	190 g sem reservatório de gás e sem adaptador
Dimensões do radiador	160mmx132mm x 135mm
Diâmetro do queimador	135 mm
Número de queimadores	1
Tipo de reservatório de gás em conformidade com a norma EN 417	

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para eliminação em instalações adequadas. Para obter informações sobre a eliminação, contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal de Leis de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

ESPAÑA (E5)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Calentador turístico de gas

Modelo 90-134

NOTA: Antes de utilizar el equipo, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Las personas que no hayan leído las instrucciones no deben llevar a cabo la instalación, el ajuste o el funcionamiento del equipo.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y reducirá el tiempo de instalación del aparato

ATENCIÓN: MONÓXIDO DE CARBONO

Todos los aparatos de gas consumen oxígeno del aire y pueden producir monóxido de carbono, que es tóxico, no tiene olor y puede causar la muerte. El uso de un aparato de gas en espacios pequeños y reducidos puede ser perjudicial. No utilice nunca este aparato en espacios pequeños y reducidos, proporcione siempre ventilación de aire fresco.

PREPARACIÓN

El calefactor de gas está diseñado para calentar en espacios semiabierto con acceso constante a aire fresco. El calefactor es de tamaño y peso reducidos, lo que facilita su transporte. Como fuente de alimentación se utilizan los cartuchos de gas habituales en el mercado. El calefactor tiene su propio encendido piezoeléctrico.

NORMAS DE SEGURIDAD

Este aparato sólo puede utilizarse con un cartucho de mezcla de butano/propano que cumpla la norma EN417. Intentar instalar otros tipos de recipientes de gas puede resultar peligroso.

ADVERTENCIA: Antes de encender la estufa, debe colocarse en la posición correcta. La tapa del elemento calefactor debe quedar ligeramente hacia arriba (dibujo principal) y la estufa debe apoyarse sobre las patas previstas a tal efecto (fig. A10). A10. De lo contrario, no será posible inundar el cartucho de gas. Si se intenta encender la estufa con la rejilla al revés, se producirá un incendio con riesgo de explosión.

NOTA: Utilícelo sólo en exteriores, mantenga a los niños alejados de la unidad.

SÓLO PARA USO EN EXTERIORES. NO utilice el calefactor en un espacio cerrado.

ATENCIÓN El calentador no está diseñado para uso comercial

- **NUNCA** exponga la estufa a vapores o líquidos inflamables durante su funcionamiento. Esto podría provocar una explosión o un incendio.
- **NUNCA** deje el calefactor desatendido durante su funcionamiento.
- **NO** mueva un calentador en funcionamiento o caliente. Enfríelo durante al menos 5 minutos después del funcionamiento y, a continuación, desconéctelo del cartucho de gas.
- La estufa debe utilizarse sobre una superficie plana y horizontal. En el caso de un cartucho de bayoneta, utilice el soporte suministrado para aumentar la estabilidad.
- No utilice nunca el calefactor cuando haga viento
- No coloque la estufa cerca de una ventana abierta durante el funcionamiento.
- **NUNCA** intente encender una llama cuando el elemento calefactor esté cubierto. Puede producirse una acumulación de gas que aumente la erupción de la llama.
- **NO** mueva, levante ni incline la estufa con el quemador encendido. Esto puede causar daños al producto o lesiones al usuario por la llama.
- Compruebe siempre que el quemador está apagado antes de desconectar el cartucho de gas.
- **NO** repare ni modifique el calentador usted mismo.

- Compruebe cuidadosamente la estufa antes de conectarle el cartucho de gas. Asegúrese de que el interruptor de llama está cerrado en la posición **OFF**. **NO** utilice el calentador si la junta entre el calentador y el cartucho de gas está dañada.
- Cuando la estufa está conectada al cartucho de gas, es normal que salga algo de gas antes de que se bloquee el cartucho de gas. Continúe conectando el cartucho de gas hasta que esté bien apretado y entonces se detendrá la fuga de gas. Si oye o huele una fuga de gas después de conectarlo mientras el mando de control de la llama está cerrado, **NO** se acerque con una llama abierta ni encienda la estufa. Desconecte inmediatamente la estufa del cartucho de gas. No utilice la estufa hasta que haya sido revisada y reparada por un técnico de servicio cualificado.
- Mantenga las partes del cuerpo alejadas de la parte superior del quemador del radiador encendido. Mantenga cualquier material combustible a una distancia mínima de 0,5 metros de los laterales del radiador quemador.
- Deje que el radiador y todas sus piezas se enfríen antes de limpiarlos. Evite limpiar el radiador o cualquiera de sus piezas con estropajos de acero.
- **No permita que los niños se acerquen a una estufa encendida. Los menores sólo deben utilizar el calefactor bajo la supervisión de un adulto.**
- Utilice un cortavientos cuando utilice el calefactor en un entorno ventoso para evitar accidentes.
- El radiador se fabrica de conformidad con la norma EN 417

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea atentamente el manual de instrucciones
2. Requiere montaje
3. Riesgo de incendio
4. Tenga en cuenta la superficie caliente
5. No cubra nunca la resistencia
6. Mantener fuera del alcance de los niños
7. Para uso en exteriores
8. Proteger de las precipitaciones
9. No exponer a temperaturas superiores a 50° C ni a la luz solar prolongada.
10. Mantener las distancias mínimas del calentador especificadas en las instrucciones.
11. No tirar a la basura doméstica
12. Sujeto a recogida selectiva de residuos

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Designación Fig.	Descripción
A	
1	Cubierta del elemento calefactor
2	Quemador / elemento calefactor
3	Calor radiante
4	Toma de cartucho de gas
5	Botón de encendido piezoeléctrico
6	Válvula de gas / regulador de potencia de calefacción
7	Compuerta de aire
B	
1	Cartucho roscado EASY CLICK
2	Asiento de cartucho roscado
3	Adaptador
4	Cartucho de bayoneta
5	Ranura de bloqueo
6	Ranura para cartucho de bayoneta
C	
1	Botón de encendido piezoeléctrico
2	Válvula de gas / regulador de potencia de calefacción

3	Receptáculo del cartucho de gas
4	Junta en el zócalo del quemador
5	Adaptador para cartucho de bayoneta
6	Válvula roscada
7	Lengüeta de posicionamiento del cartucho de gas
8	Conector de bayoneta
Designación Fig. D	Descripción
1	Embalaje de transporte
2	Tapa de rosca
3	Radiador
4	Soporte estabilizador
5	Protuberancias que sujetan el cartucho de gas bayoneta

CÓMO UTILIZAR EL CALENTADOR DE GAS

IMPORTANTE

Se pueden utilizar dos tipos de cartuchos de gas con este calefactor:

- **Cartucho EASY CLICK - roscado Fig. B2**
- **Cartucho de bayoneta fig. B4 - sólo con adaptador fig. C5**
- Saque el calefactor del embalaje.
- Asegúrese de que la junta esté en su sitio **fig. C4** y que no esté dañada.
- Asegúrese de que el interruptor de llama **fig. C1** de la estufa esté girado - hacia la izquierda lo máximo posible, a continuación puede proceder a conectar el cartucho de gas (no suministrado).
- Retire la protección del cartucho de gas en forma de tapón de plástico y, a continuación, coloque el cartucho de gas directamente en el zócalo del quemador **fig. C2**. (si utiliza un cartucho roscado) y apriételo en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope, pero sin aplicar demasiada fuerza en la última fase.
- Si se trata de un cartucho de bayoneta, retire también el seguro y, a continuación, coloque el cartucho de modo que la guía de posicionamiento **fig. C7** encaje en la ranura del cartucho **fig. B5** y gire el adaptador en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
- Si después de cargar el recipiente de gas sale un "silbido" continuo y olor a gas de la conexión de gas, deje de utilizar el aparato.
- Después de instalar el cartucho de gas, asegúrese de que no puede oír ni oler la salida de gas (después de varios segundos), la estufa está lista para funcionar.

¡ATENCIÓN! Los pasos anteriores deben realizarse al aire libre o en una habitación bien ventilada.

- Para encender la llama, gire el interruptor **Fig. C2** en sentido antihorario.
- A continuación, pulse el botón de encendido piezoeléctrico **fig. C1** mientras presiona la compuerta de aire **fig. A7** (están situados simétricamente a ambos lados del quemador). Utilice el mando de control **fig. C2** para regular la potencia de la llama deseada.

PRECAUCIÓN: Tenga cuidado con la cara y las manos, ya que existe riesgo de incendio y quemaduras por gas durante el encendido inicial. Si no se produce el encendido durante más de dos segundos, vuelva a conectar el encendido. Si no se produce el encendido tras varios intentos, cierre el suministro de gas y espere a que se disipe el gas acumulado. Sólo entonces debe intentar encender de nuevo la estufa. Existe riesgo de explosión del gas residual; no utilice el quemador hasta que deje de percibirse olor a gas.

- Cuando haya terminado de utilizar la estufa, cierre la llama con el regulador **Fig. C2**.
- Enfríe el conjunto durante al menos 5 minutos, luego desconecte el calentador y retire el cartucho de gas.

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE GAS

- Cuando la temperatura exterior sea baja, guarde los cartuchos de gas a temperatura ambiente. Esto permitirá llenar el sistema con gas suficiente para hacer funcionar el calefactor.
- El cartucho de gas puede sustituirse cuando el aparato no esté caliente.

NOTA: Al retirar o sustituir el cartucho de gas, compruebe siempre que la junta del quemador **Fig. C4** está en su sitio y en buen estado.

ATENCIÓN: La estufa debe utilizarse sobre una superficie plana y horizontal para garantizar la estabilidad de la estufa con el cartucho. Esto es especialmente importante con un cartucho de bayoneta. Tiene un diámetro menor y es más alto que un cartucho roscado. Para aumentar la estabilidad del cartucho de bayoneta es imprescindible utilizar el soporte de la **figura D4** incluido en el kit. El cartucho de gas debe colocarse en el soporte de forma que las lengüetas del soporte **fig. D5** encajen con el reborde de la parte inferior del cartucho de gas **fig. B7**.

- Mantenga los cartuchos de gas fuera del alcance de los niños, en una habitación bien ventilada, lejos de la luz solar, a una temperatura inferior a 50°C, lejos de fuentes de calor
- Manténgase alejado de toda fuente de ignición y llama abierta cuando sustituya el cartucho de gas.
- Deseche los cartuchos de gas vacíos de forma segura. No los perforo ni los arroje al fuego, podrían explotar y causar lesiones.
- Este tipo de cartucho de gas no es recargable.
- No retire nunca el cartucho de gas con el aparato en funcionamiento.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

PRECAUCIÓN Antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento, asegúrese de que el cartucho de gas esté desconectado de la estufa y de que ésta se haya enfriado.

LIMPIEZA DEL RADIADOR

- No desmonte nunca usted mismo los dispositivos de seguridad ni los componentes importantes del sistema de gas.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por centros de servicio autorizados.
- Limpie la superficie del radiador con un paño limpio.
- La cubierta del radiador debe limpiarse con un paño seco.

ALMACENAMIENTO DEL CALENTADOR

- Retire el cartucho de gas de la estufa cuando no la utilice.
- Limpie y seque el calefactor antes de guardarlo
- Guarde el calefactor en su embalaje y colócalo en un lugar seco y a la sombra.

CONTENIDO DEL KIT

Radiador de gas	1 ud.
Adaptador G7/16" bayoneta/rosca	1 ud.
Pie ovalado para estabilizar cartucho de gas	1 ud.
Embalaje de transporte	1 unidad
Manual de instrucciones	1 ud.

Con el número de pieza **20-030** hay disponible un cartucho de gas (no incluido) compatible con el calentador mediante un adaptador (incluido).

Con el número de pieza **20-036** hay disponible un cartucho de gas compatible con el calentador (no incluido)

DATOS TÉCNICOS

Datos nominales	
Tipo de gas	Butano
Encendido	Piezoelectrico
Consumo de gas	60 g/h
Potencia máxima	0,85 kW
Masa	190 g sin recipiente de gas y sin adaptador
Dimensiones del radiador	160mmx132mm x 135mm
Diámetro del quemador	135 mm
Número de quemadores	1
Tipo de recipiente de gas conforme a la norma EN 417	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los equipos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia ") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el

contenido de este Manual (en lo sucesivo, "Manual"), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de fecha 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

EESTI (EE) ORIGINALJUHISTE TÖLGE

Gaasiturismi küttekeha

Mudel: 90-134

MÄRKUS: Enne seadme kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles. Isikud, kes ei ole kasutusjuhendit lugenud, ei tohi seadme paigaldamist, seadistamist ega kasutamist teostada.

KONKREETSED OHUTUSNÕUDED

MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgmiste protseduuride järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega

TÄHELEPANU: SÜSINIKMONOOKSIID

Kõik gaasiseadmed tarbivad õhuhapnikku ja võivad toota süsinikmonooksiidi, mis on mürgine, lõhnatu ja võib põhjustada surma. Gaasiseadme kasutamine väikestes ja piiratud ruumides võib olla kahjulik. Ärge kunagi kasutage seda seadet väikestes ja piiratud ruumides, tagage alati värsket õhu ventilatsioon.

VALMISTAMINE

Gaasikütteseadet on mõeldud kütmiseks poolavatud ruumides, kus on pidev juurdepääs värsket õhule. Kütteseadet on väikese suuruse ja kaaluga, mistõttu seda on lihtne transportida. Toiteallikana kasutatakse tüüpilisi turul tavaliselt saadaolevaid gaasipatareisid. Küttekehal on oma pieso-süüde.

TURVAMEETMED

Seda seadet võib kasutada ainult EN417 nõuetele vastava butaani/propaani segukassetiga. Teistsuguste gaasimahutite paigaldamise katse võib olla ohtlik.

HOIATUS: Enne kütteseadme käivitamist tuleb see asetada õigesse asendisse. Kütteelemendi kate peab olema veidi ülespoole suunatud põhijoonis ja küttekeha ise peab seisma selleks ettenähtud põhjaldis joonis. A10. Vastasel juhul ei ole gaasipatarei ülejutamine võimalik. Katse süüdata küttekeha, kui rest on tagurpidi, põhjustab tulekahju ja plahvatusohtu.

MÄRKUS: Kasutage ainult välitingimustes, hoidke väikesed lapsed seadmest eemal.

AINULT VÄLITINGIMUSTES KASUTAMISEKS. ÄRGE kasutage kütteseadet suletud ruumis.

TÄHELEPANU! Kütteseadet ei ole ette nähtud kaubanduslikuks kasutamiseks

- **Ärge kunagi** pange kütteseadet töötamise ajal põlevate aurude või vedelikega kokku. See võib põhjustada plahvatus või tulekahju.
- **Ärge kunagi** jätke kütteseadet töö ajal järelevalveta.
- **ÄRGE** liigutage töötavat või kuumat küttekeha. Jahutage seda pärast töötamist vähemalt 5 minutit ja seejärel ühendage see gaasipatrulli küljest lahti.
- Kütteseadet tuleb kasutada tasasel, horisontaalsel pinnal. Bajonettpadrunitest puhul kasutage stabiilsuse suurendamiseks kaasasolevat stativi.
- Ärge kunagi kasutage kütteseadet tuulise ilmaga
- Ärge paigutage kütteseadet töö ajal avatud akna lähedusse.
- **ÄRGE KUNAGI** üritage leeki süüdata, kui küttekeha on kaetud. Võib tekkida gaasi kogunemine, mille tulemuseks on suurenenud leegi puhkemine.

- **ÄRGE** liigutage, tõstke ega kallutage küttekeha, kui põleti on põlema pandud. See võib põhjustada toote kahjustusi või kasutaja vigastusi leegist.
- Enne gaasipatarei lahtiuhendamist kontrollige alati, et põleti oleks kustutatud.
- **ÄRGE** parandage ega muutke kütteseadet ise.
- Enne gaasipatrulli ühendamist kerise külge kontrollige seda hoolikalt. Veenduge, et leegilüliti on suletud asendis **OFF**. **ÄRGE** kasutage kütteseadet, kui kütteseadme ja gaasikasseti vaheline tihend on kahjustatud.
- Kui kütteseadet on ühendatud gaasikassetiga, on normaalne, et enne gaasikasseti blokeerimist lekib veidi gaasi välja. Jätke gaasikasseti paigaldamist, kuni see on tihedalt kinni ja seejärel gaasilekke lakkab. Kui kuulete või tunnete gaasilekkeit pärast ühendamist, kui leegi reguleerimise nupp on suletud, **ÄRGE** lähenege lahtise leegiga ega süüdata küttekeha. Ühendage kütteseadet kohe gaasikassetist lahti. Ärge kasutage kütteseadet enne, kui kvalifitseeritud hooldustehnik on seda kontrollinud ja parandanud.
- Hoidke kehaosad eemal põleva radiaatoripõleti ülaosast. Hoidke põlevaid materjale vähemalt 0,5 meetri kaugusel põleva küttekeha külgedest.
- Laske radiaatoril ja kõigil osadel enne puhastamist jahtuda. Vältige radiaatori või selle osade puhastamist terasvillaga.
- **Ärge laske lapsi põleva küttekeha lähedale. Alaealised kasutavad kütteseadet ainult täiskasvanu järelevalve all.**
- Kui kasutate kütteseadet tuulises keskkonnas, kasutage õnnetuse vältimiseks tulekaitset.
- Radiaator on valmistatud vastavalt standardile EN 417.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege hoolikalt kasutusjuhendit
2. Nõuab kokkupaneikut
3. Tulekahju oht
4. Märkus kuum pind
5. Ärge kunagi katke kütteelementi
6. Hoidke laste kättesaamatus kohas
7. For välitingimustes kasutamiseks
8. Kaitse sademete eest
9. Ärge hoidke temperatuuril üle 50° C ega pikaajalise päikesevalguse käes.
10. Hoidke kinni juhendis ettenähtud minimaalsetest küttevahedest.
11. Ärge visake koos majapidamisjätmetega.
12. Jätmete eraldi kogumine

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Nimetus Joonis A	Kirjeldus
1	Kütteelemendi kate
2	Põleti / küttekeha
3	Kiirgav soojus
4	Gaasipadrundi pesa
5	Pieso süütenupp
6	Gaasiventil / küttevõimsuse regulaator
7	Ohuklapp
Nimetus Joonis B	Kirjeldus
1	EASY CLICK keermestatud padrun
2	Keermestatud padrunistme iste
3	Adapter
4	Bajonettpadrund
5	Lukustuspesa
6	Bajoneti padrunipesa
Nimetus Joonis C	Kirjeldus
1	Pieso süütenupp
2	Gaasiventil / küttevõimsuse regulaator

3	Gasipadrunit mahuti
4	Põleti pesa tihend
5	Adapter bajonettpadrunile
6	Keermestatud ventiil
7	Gasipadruni positsioneerimise vahekaart
8	Bajonettühendus
Nimetus Joonis D	Kirjeldus
1	Transpordipakend
2	Kruvitav kaas
3	Radiaator
4	Stabiiliseeriv statiiv
5	Bajonetiga gasipadrunit hoidvad väljaulatuvad osad

KUIDAS KASUTADA GAASIKÜTTESEADET

TÄHELEPANU!

Selle kütteseadmega saab kasutada kahte tüüpi gaasikassette:

- **EASY CLICK** padrun - keermestatud Joonis B2
- Bajonettpadrun joonis. B4 - ainult koos adapteriga joon. C5
- Võtke kütteseadme pakendist välja.
- Veenduge, et tihend on paigas. **C4** ja et see ei oleks kahjustatud.
- Veenduge, et leegilüliti **fig. C1** kütteseadmel on pööratud - pööratud võimalikult kaugele vasakule, siis võite jätkata gasipadrunit (ei ole kaasas) ühendamist.
- Eemaldage gaasikassetilt plastkorki kujul olev kaitse, seejärel asetage gaasikasset otse põleti pesasse **joon. C2**. (kui kasutate keermestatud padrunit) ja pingutage päripäeva nii kaugele kui võimalik, kuid viimases etapis ilma liigse jõuta.
- Bajonettpadrunite puhul eemaldage ka kaitse sulgur, seejärel asetage padrun nii, et positsioneerimisjuhik **joonis. C7** sobib padrunipesasse, **joon. B5** ja keerake adapterit päripäeva nii kaugele kui võimalik.
- Kui gaasiühendusest tuleb pärast gaasimahuti laadimist pidevalt "suminat" ja gaasilõhna, lõpetage seadme kasutamine.
- Pärast gasipadruni paigaldamist veenduge, et te ei kuule ega tunne gaasi väljapääsu (mõne sekundi pärast), siis on kütteseadme kasutusvalmis.

TÄHELEPANU! Ülatoodud toimingud tuleb teostada õues või hästi ventileeritud ruumis.

- Leegi süütamiseks keerake lüliti **joonisel C2** vastupäeva.
- Seejärel vajutage pieso süütenuppu **joonis. C1**, vajutades samal ajal õhuklappi **joon. A7** (need asuvad summeeriliselt mõlemal pool põletit). Kasutage juhtnuppu **fig. C2** soovitud leegivõimsuse seadistamiseks.

ETTEVAATUST: Olge ettevaatlik oma naha ja kätega, sest esialgse süütamise ajal on tulekahju ja gaasipõletuse oht. Kui süttimist ei toimu kauem kui kaks sekundit, lülitage süttimine uuesti sisse. Kui süttimist ei toimu pärast mitut katset, lülitage gaasivarustus välja ja oodake, kuni kogunenud gaas hajub. Alles seejärel peaksite proovima küttekeha uuesti süüdata. Jääkgaasist võib tekkida plahvatusoht; ärge kasutage põletit enne, kui gaasi lõhn ei ole enam märgatav.

- Kui olete kütteseadme kasutamise lõpetanud, sulgege leek reguleerijaga, **joonis C2**.
- Jahutage komplekti vähemalt 5 minutit, seejärel ühendage kütteseadme lahti ja eemaldage gasipatrull.

GAASIKASSETI ASENDAMINE

- Kui välistemperatuur on madal, hoidke gaasikassette toatemperatuuril. See võimaldab süsteemi täita piisavalt gaasi, et kütteseadme saaks töötada.
- Gaasikassetit saab vahetada, kui seade ei ole kuum.

MÄRKUS: Gasipadrunit eemaldades või asendades kontrollige alati, et põleti tihend **joonisel C4** oleks paigas ja heas seisukorras.

TÄHELEPANU: kütteseadet tuleb kasutada tasasel, horisontaalsel pinnal, et tagada kütteseadme stabiilsus koos padruniga. See on eriti oluline bajonettpadrunite puhul. Selle läbimõõt on väiksem ja kõrgem kui keermestatud padrunil. Bajonettpadruni stabiilsuse suurendamiseks on oluline kasutada komplekti kuuluva **jooniselise D4** statiivi. Gasipadrunit tuleb asetada hoidikusse nii, et hoidiku keeled **fig. D5** haakuvad gasipadrunit allosas oleva äärisega, **joonis D5. B7**.

- Hoidke gasipatareid lastele kättesaamatus kohas, hästi ventileeritud ruumis, eemal päikesevalgusest, temperatuuril alla 50°C, eemal soojusallikatest.
- Hoidke gasipadrunit vahetades eemale kõigist süüteallikatest ja lahtisest tulest.
- Hävitage tühjad gaasikassetid ohutult. Ärge perforereige ega visake tulle, need võivad plahvatada ja põhjustada vigastusi.
- Seda tüüpi gasipatareid ei saa uuesti täita.
- Ärge kunagi eemaldage gaasikassetit seadme töötamise ajal.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

ETTEVAATUST! Enne puhastamist või hooldamist veenduge, et gaasikasset on kütteseadmest lahti ühendatud ja et kütteseadme on jahtunud.

RADIAATORI PUHASTAMINE

- Ärge kunagi eemaldage ise ohutusseadmeid või gaasisüsteemi olulisi komponente.
- Remonti võivad teostada ainult volitatud hoolduskeskused.
- Pühkige radiaatori pind puhta lapiga.
- Radiaatori katet tuleb puhastada kuiva lapiga.

KÜTTESEADME LADUSTAMINE

- Eemaldage gaasikasset kütteseadmest, kui seda ei kasutata.
- Puhastage ja kuivatage kütteseadme enne ladustamist
- Pange kütteseadme oma pakendis ja asetage see kuiva ja varjulisse kohta.

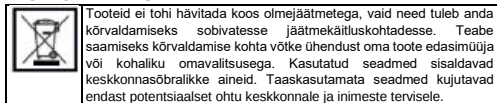
KOMPLEKTI SISU

Gaasiradiaator	1 tk.
Adapter G7/16" bajonett/keermega	1 tk.
Ovaalne jalg gaasikasseti stabiiliseerimiseks	1 tk.
Transpordipakend	1 tk.
Kasutusjuhend	1 tk.
Osanumbri 20-030 all on saadaval gaasikasset (ei kuulu komplekti), mis ühildub kütteseadmega adapteri kaudu (kaasas).	
Osanumbri 20-036 all on saadaval gaasikasset, mis ühildub kütteseadmega (ei kuulu komplekti).	

TEHNILISED ANDMED

Hinnatud andmed	
Gaasi tüüp	Butaan
Süüde	Piesoelektriline
Gaasi tarbimine	60g/h
Maksimaalne võimsus	0,85 kW
Mass	190 g ilma gaasimahutita ja ilma adapterita
Radiaatori mõõtmed	160mmx132mm x 135mm
Põleti läbimõõt	135mm
Põletite arv	1
Gaasimahuti tüüp vastavalt standardile EN 417	

KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse jäätmeäritluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Kasutatud seadmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutamata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitsel alustavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland' kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.